

Des femmes, des hommes, des régions, **nos ressources...**

ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

QUESTIONS GÉNÉRALES

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières**

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. **LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010 : 1**
- les endroits et dates du départ et du retour;
 - copie des programmes et rapports de mission;
 - les personnes rencontrées;
 - le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
 - le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre), regroupés par mission;
 - la copie des rapports de mission;
 - pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
 - la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
 - les détails de ces ententes;
 - les résultats obtenus à ce jour;
 - les investissements annoncés, le cas échéant.
2. **POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES, DES MEMBRES DES CABINET MINISTÉRIELS AU QUÉBEC ET DES DIRIGEANTS D'ORGANISMES, SELON LE CAS, LES COÛTS, LES DATES ET L'ITINÉRAIRE 55**

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières**

- 3. LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ (INCLUANT DANS INTERNET), EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES : 63**
- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011;
 - les firmes de publicité;
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
 - le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
 - le but visé par chaque dépense;
 - dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.
- 4. LISTE VENTILÉE PAR BÉNÉFICIAIRE ET PAR MODE D'OCTROI (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NÉGOCIÉ) DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS PAR UN MINISTÈRE OU UN ORGANISME EN 2009-2010 EN INDIQUANT : 71**
- le nom du professionnel ou de la firme;
 - les noms de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
 - le coût;
 - l'échéancier;
 - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
- 5. LISTE VENTILÉE PAR BÉNÉFICIAIRE ET PAR MODE D'OCTROI (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NÉGOCIÉ) DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS PAR UN CABINET MINISTÉRIEL EN INDIQUANT : 103**
- le nom du professionnel ou de la firme;
 - les noms de tous les sous-traitants associés au contrat;
 - le mandat et le résultat (rapport ou document final);
 - le coût;
 - l'échéancier;
 - dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

6. POUR CHAQUE PROJET DE DÉVELOPPEMENT INFORMATIQUE DE PLUS DE UN MILLION DE DOLLARS INITIÉ DEPUIS L'EXERCICE FINANCIER 2003-2004 AU SEIN DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME, D'UNE SOCIÉTÉ ET/OU D'UNE ENTREPRISE RELEVANT DU MINISTÈRE : 109

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- l'échéancier;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
- nombre de consultants intégrés ou oeuvrant au sein du ministère.

7. POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE (BUREAU DU SOUS-MINISTRE, DES SOUS-MINISTRES ADJOINTS ET ASSOCIÉS) ET POUR LES ORGANISMES SOUS L'AUTORITÉ DU MINISTRE, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2009-2010, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES : 109

- la photocopie;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - i. au Québec;
 - ii. à l'extérieur du Québec.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

8. **POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE (BUREAU DU SOUS-MINISTRE, DES SOUS-MINISTRES ADJOINTS ET ASSOCIÉS) ET POUR LES ORGANISMES SOUS L'AUTORITÉ DU MINISTRE, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2009-2010, DE CHACUNE DES DÉPENSES RELIÉE À LA TÉLÉPHONIE : 113**
- le nombre de téléphones cellulaires, « BalckBerry », Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
 - les coûts d'acquisition des appareils;
 - le coût d'utilisation des appareils;
 - le nom des fournisseurs;
 - le coût des contrats téléphoniques;
 - le nombre de minutes utilisées.
9. **CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES, ET CE, POUR 2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 2010-2011, (PAR ÉTABLISSEMENT POUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX ET LE RÉSEAU DE L'ÉDUCATION) : 117**
- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...);
 - le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
 - le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
 - le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...);
 - le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
 - le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
 - le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
 - l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
 - le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
 - le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
 - le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
 - le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
 - le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

10.	LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES EN INDIQUANT POUR CHACUN D'EUX :	119
	<ul style="list-style-type: none">- l'emplacement de la location;- la superficie du local loué;- la superficie réellement occupée;- la superficie inoccupée;- le coût de location au mètre carré;- le coût total de ladite location;- les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1^{er} avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;- la durée du bail;- le propriétaire de l'espace loué;- le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant.	
11.	COÛTS DE DÉMÉNAGEMENT, D'AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES CABINETS MINISTÉRIELS ET DANS LEUR BUREAU DE CIRCONSCRIPTION DU 1^{ER} AVRIL 2009 À CE JOUR	133

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières**

12. LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES DURANT L'ANNÉE 2009-2010 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU : 137
- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
 - le titre de la fonction;
 - l'adresse du port d'attache;
 - le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
 - la prime de départ versée, le cas échéant;
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
 - la description de tâches;
 - le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1^{er} avril 2009;
 - le nombre total d'employés au cabinet;
 - la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010;
 - le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
 - s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées *Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre* et *Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État*.
13. LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009-2010 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU : 145
- i. ministre;
 - ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :
 - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;
 - la circonscription électorale;
 - le montant attribué;
 - le projet visé et le résultat.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

14.	LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES BUDGETS DE DÉPENSES DÉCOULANT DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010; POUR CHACUN DES PROGRAMMES OU DES FONDS, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION ET LES PRÉVISIONS POUR LES EXERCICES FINANCIERS 2010-2011 ET 2011-2012	155
15.	LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIES D'EMPLOI (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) EN INDIQUANT :	159
	<ul style="list-style-type: none">- le poste initial;- le salaire;- le poste actuel, s'il y a lieu;- la date de la mise en disponibilité;- la prévision 2011-2012.	
16.	POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LE NOMBRE D'OCCASIONNELS MIS À PIED PAR CATÉGORIES D'ÂGE EN 2009-2010	161
17.	LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE, PAR CATÉGORIES D'EMPLOI, (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE MAIS QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE :	163
	<ul style="list-style-type: none">- le nom de la personne;- le poste occupé;- le salaire;- l'assignation initiale;- la date de l'assignation hors structure;- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.	

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières**

- 18. LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES : 165**
- l'assignation initiale;
 - l'assignation actuelle;
 - le salaire;
 - la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.
- 19. NOMBRE DE PERSONNES PAR CATÉGORIES D'EMPLOI (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, CONTRACTUELS) QUI REÇOIT UNE RÉMUNÉRATION DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME RELEVANT DU MINISTÈRE ET QUI REÇOIT ÉGALEMENT UNE PRESTATION DE RETRAITE D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC, PARAPUBLIC OU DES RÉSEAUX DE LA SANTÉ ET DE L'ÉDUCATION, SOIT LES COMMISSIONS SCOLAIRES, LES CÉGEPS, LES ÉTABLISSEMENTS UNIVERSITAIRES, LES AGENCES RÉGIONALES ET LES ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS 169**
- 20. LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS DU MINISTÈRE ET ORGANISMES PUBLICS AINSI QUE LE COÛT DE CHACUN : 171**
- les clubs privés ou autres;
 - les billets de saison, les loges;
 - etc.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

21.	POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE :	173
	<ul style="list-style-type: none">- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;- le coût de construction du site;- le coût de l'entretien et de la mise à jour;- le responsable du contenu sur le site;- la fréquence moyenne de mise à jour;- le nombre de visiteurs (hits) par mois;- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?	
22.	NOMINATIONS, DEPUIS LE 1^{er} MAI 2009, DE MANDATAIRES, ÉMISSAIRES, NÉGOCIATEURS, MÉDIATEURS, COMMISSAIRES, EXPERTS, ENQUÊTEURS ET SANS EN RESTREINDRE LA PORTÉE :	187
	<ul style="list-style-type: none">- la liste;- les mandats;- les contrats ;- le résultat du travail effectué;- les échéances prévues;- les sommes impliquées.	
23.	POUR 2009-2010, LES DÉPENSES EFFECTUÉES PAR MINISTÈRE POUR LES TOURNÉES MINISTÉRIELLES ET SOUS-MINISTÉRIELLES DANS LES RÉGIONS DU QUÉBEC, EN VENTILANT POUR CHACUNE DES RÉGIONS	189
24.	POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LES MONTANTS DÉBOURSÉS EN 2009-2010 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 2010-2011 POUR LES ÉTUDES, AVIS OU ACHAT DE MATÉRIEL (LOGICIELS OU ÉQUIPEMENTS), POUR LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT EN LIGNE, LES CONTRATS OCTROYÉS, LES ÉCHÉANCES PRÉVUES	191

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011
DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX DE L'OPPOSITION OFFICIELLE
Table des matières

25.	NOMBRE DE DEMANDES D'ACCÈS À L'INFORMATION PAR MINISTÈRE ET ORGANISME POUR 2009-2010 :	195
	<ul style="list-style-type: none">- le nombre de refus (et mention en vertu de quelle raison ou article);- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.	
26.	LA LISTE DE TOUTES LES ACTIVITÉS CONFIEES À CHAQUE ADJOINT PARLEMENTAIRE DES MEMBRES DU CONSEIL DES MINISTRES :	197
	<ul style="list-style-type: none">- le coût (déplacements, etc.);- le nombre de ressources affectées;- le nombre de rencontres;- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.	
27.	LA LISTE DES ENTENTES ET LEUR NATURE, SIGNÉES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2008 ENTRE LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET/OU D'AUTRES PROVINCES CANADIENNES, DONT LA SIGNATURE A ÉTÉ PERMISE À LA SUITE D'UNE AUTORISATION OBTENUE EN VERTU DES ARTICLES 3.11, 3.12 OU 3.12.1 DE LA LOI SUR LE MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF OU D'UNE EXCLUSION OBTENUE EN VERTU DU PREMIER ALINÉA DE L'ARTICLE 3.13 DE CETTE MÊME LOI	199
28.	DÉTAIL DES CRÉDITS PÉRIMÉS ET DES GELS DE CRÉDITS POUR LE MINISTÈRE ET LES ORGANISMES DEPUIS 2003-2004	201

QUESTION 1 : LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010 :

- les endroits et dates du départ et du retour;
- copie des programmes et rapports de mission;
- les personnes rencontrées;
- le coût (avec une ventilation par poste : frais de déplacement, d'hébergement, de repas, etc.);
- le nom des ministres, députés, personnel de cabinet, fonctionnaires concernés (avec leur titre) et autres participants (avec leur titre), regroupés par mission;
- la copie des rapports de mission;
- pour les organismes, le nom des dirigeants et fonctionnaires concernés;
- la liste des ententes signées et/ou annoncées, le cas échéant;
 - les détails de ces ententes;
 - les résultats obtenus à ce jour;
- les investissements annoncés, le cas échéant.

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Administration et services partagés
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 1

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Ottawa (Ontario)	Lapointe, Luc Administrateur	2009-04-20	3	Représenter le Québec à la réunion annuelle du Comité canadien du système de référence géodésique et coordonner des activités géodésiques à l'échelle nord-américaine.	1 850,26 \$
	Thériault, Yves Professionnel	2009-04-20	3		
Ottawa (Ontario)	Pilon, Danielle Administratrice	2009-05-11	2	Participer à la rencontre de mi-parcours du Conseil canadien de géomatique.	573,12 \$
Ottawa (Ontario)	St-Laurent, Réal Administrateur	2009-11-19	1	Participer au Conseil de gestion de GéoConnexions. Billet d'avion payé par GéoConnexions	98,86 \$
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Hinse, Mario Administrateur	2009-11-08	3	Participer à la rencontre annuelle du Conseil canadien de géomatique à titre de représentant du Québec.	1 083,55 \$



**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Cabinets et unités centrales
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 1

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Ottawa (Ontario)	Gosselin, Mario Sous-ministre associé	2009-06-01	2	Participer à la rencontre des sous-ministres fédéraux/provinciaux et territoriaux pour le secteur de l'énergie et des mines.	1 314,22 \$
St-John's (Terre-Neuve)	Binette, Michel Directeur de cabinet	2009-08-30	4	Participer à la Conférence annuelle des ministres de l'Énergie et des Mines.	900,51 \$
	Gaudreault, Pierre Conseiller politique	2009-08-30	4		790,61 \$
Toronto (Ontario)	Brosseau, Richard Directeur de cabinet adjoint	2010-01-18	1	Participer à une rencontre ministérielle du Conseil canadien des ministres des forêts.	1 673,02 \$
	Tanguay, Christian Attaché de presse	2010-01-18	1		

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Cabinets et unités centrales
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 2

VILLE	NOM	CR	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Paris (France)	Sauvé, Robert Sous-ministre	1229	2009-11-28	6	Le 1 ^{er} décembre 2009, l'Organisation de Coopération et de Développement Économique (OCDE) a déposé le rapport sur l'examen de la Politique nationale de la ruralité du Québec à l'occasion de la rencontre annuelle de la Direction de la gouvernance publique et du développement territorial. Les experts du développement rural des pays membres de l'OCDE ont participé à cette rencontre au cours de laquelle ils ont pu poser des questions et formuler leurs commentaires sur le contenu du document. Le gouvernement fédéral a invité le Québec à faire partie de la délégation canadienne. Les membres de la délégation québécoise ont pris part aux discussions et ont répondu aux questions que leur ont adressé les experts des pays membres de l'OCDE. Ils ont également participé à des échanges en vue de la participation du Québec à un projet regroupant des régions de plusieurs pays de l'OCDE et portant sur la production d'énergies renouvelables comme politique de développement pour les régions rurales.	3 014,51 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Cabinets et unités centrales
En date du 3 mars 2010
Page 2 de 2

VILLE	NOM	CR	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Paris et Antony (France)	Boutin, François Coordonnateur ministériel aux affaires internationales et intergouvernementales	1229	2010-01-24	7	<p>La mission financée par la Commission permanente franco-québécoise vise à établir les priorités d'action de coopération entre le Ministère et le Cemagref et ses partenaires pour 2010-2011. La mission vise à consolider les réseaux de partenaires franco-québécois actifs dans la thématique du projet intitulé « Développement d'une coopération multisectorielle en recherche prospective confrontant les enjeux de la régionalisation et de la gestion intégrée des ressources naturelles et du territoire » dans le contexte de l'Année internationale de la biodiversité et du Congrès mondial de l'énergie.</p> <p>Le financement a été assumé par le ministère des Relations internationales.</p>	
Hartford et Groton (Etats-Unis)	Gagné, Claude-Éric Conseiller politique (cabinet Bécharde)	1128	2009-05-18	2	Accompagner le ministre lors d'une mission sur le thème de l'électricité verte organisée par la Northeast Energy and Commerce Association, en collaboration avec la Connecticut Power and Energy Society.	334,65 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Ottawa (Ontario)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-04-29	2	Participer à la rencontre des sous-ministres fédéraux/provinciaux et territoriaux pour le Secteur de l'énergie et des mines.	775,43 \$
Ottawa (Ontario)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-05-13	1	Participer à la rencontre, chapitre Énergie, concernant l'Accord sur le commerce intérieur.	670,54 \$
Toronto (Ontario)	Grignon, Julie Administratrice	2009-05-15	1	Participer à la séance d'information convoquée par Environnement Canada portant sur la nouvelle réglementation fédérale relative aux biocarburants.	1 455,62 \$
London (Ontario)	Lefebvre, Alain Administrateur Thériault, Robert Professionnel	2009-07-06	1	Rencontrer le gestionnaire ainsi que le personnel responsable de la cartothèque pétrolière et gazière du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario afin de discuter de la mission, de l'organisation, des ressources humaines et financières, du mode de financement, des politiques et des services offerts par cette entité administrative. Visiter la cartothèque pétrolière et gazière du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario, afin d'évaluer les politiques et les méthodes d'acquisition, d'enregistrement, de stockage, de conservation, de manutention et de consultation des échantillons pétroliers et gaziers et d'examiner les équipements mis à la disposition des sociétés pétrolières dans le cadre de leurs travaux géoscientifiques.	2 029,75 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Énergie
 En date du 3 mars 2010
 Page 2 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Calgary (Alberta)	Sirois, Richard Professionnel	2009-05-05	4	Participation du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune aux activités du groupe de travail du « Tolls task force ». Ce groupe de travail est parrainé par Trans-Canada Pipelines et réunit les plus importants acteurs de l'industrie du gaz naturel au Canada, en plus des gouvernements de l'Alberta, du Québec et de l'Ontario, diverses associations représentant les consommateurs industriels, commerciaux, institutionnels et domestiques ainsi que certaines institutions financières. La participation du Québec aux activités du groupe permet une compréhension des enjeux en plus de se montrer proactif aux sources d'approvisionnement non classiques qui peuvent émerger au Québec.	8 629,68 \$
		2009-10-06	4		
		2010-01-13	3		
		2010-03-02	3		
Toronto (Ontario)	2009-04-01	3			
	2009-11-03	3			
	2010-02-02	3			
Winnipeg (Manitoba)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-09-06	2	Participer à la rencontre du Comité directeur sur l'efficacité énergétique. Cette rencontre a pour but de finaliser les documents soumis aux sous-ministres en préparation de la Conférence des ministres de l'Énergie du Canada qui a eu lieu en septembre 2009.	1 483,96 \$
Toronto (Ontario)	Guimont, Michel Administrateur	2009-06-11	1	Rencontre de consultation sur les véhicules électriques avec Hydro Québec et la compagnie Ford.	603,96 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 3 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
St-John's (Terre Neuve – Labrador)	Paquette, René Sous-ministre associé par intérim Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-08-30	3	Participer à la Conférence fédérale/provinciale/territoriale des ministres de l'Énergie.	3 173,11 \$
Ottawa (Ontario)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-08-12	2	Réunion du comité de négociation du chapitre Énergie de l'Accord sur le commerce intérieur.	957,68 \$
St-John (Nouveau-Brunswick)	Paquette, René Sous-ministre associé par intérim Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-09-14	2	Participer à la 33 ^e Conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada pour le Secteur de l'énergie.	2 285,14 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 4 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Calgary, Lake Louise (Alberta)	Lefebvre, Alain Administrateur Laliberté, Jean- Yves Professionnel Lamarre, Jean- François Professionnel	2009-09-26	7	Mission ayant comme objectif de rencontrer des représentants de l'industrie, de ministères et d'organismes oeuvrant dans le secteur de la mise en valeur des ressources pétrolières. Cette mission s'inscrit dans le cadre de deux mandats majeurs qui ont été confiés à la Direction générale des hydrocarbures et des biocarburants, soit la création d'une nouvelle loi sur les hydrocarbures qui s'inspirera des meilleurs pratiques canadiennes et la révision du régime de redevances sur la production du gaz naturel.	11 474,49 \$
Toronto (Ontario)	Léger, Éric Professionnel	2009-09-17	1	Dans le cadre des travaux liés à la « Western Climate Initiative », un atelier est organisé afin de présenter la méthode d'allocation des crédits de carbone basée sur une approche de benchmarking. Plusieurs grands spécialistes ainsi que des associations sectorielles y présentent leur point de vue.	964,52 \$
Ottawa (Ontario)	Léger, Jean-Guy Administrateur Filion, Claire Professionnelle	2009-09-22	1	Participer à la rencontre, chapitre Énergie, concernant l'Accord sur le commerce intérieur.	1 460,34 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 5 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Ottawa (Ontario)	Kleinschmit, Philippe Professionnel	2009-10-06	2	Participer à la rencontre concernant la fiabilité du transport d'électricité et la cybersécurité.	696,32 \$
St-John's (Terre-Neuve)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-10-20	2	Participer au Forum on Large-Scale Hydroelectric Development. Ce forum a été organisé suite à une décision du Conseil de la fédération (premiers ministres des provinces et des territoires du Canada). Compte tenu du potentiel du Québec en matière de développement hydroélectrique (principalement de grande hydraulique), il convenait d'y assurer une représentation pour que les intérêts du Québec y soient défendus, et informer nos partenaires canadiens de nos projets.	1 123,52 \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Marie-Hélène Savard Administratrice	2009-12-14	3	Assister à la présentation de la première voiture électrique au monde par Nissan à Vancouver. La participation à l'évènement a permis de rencontrer les représentants de Nissan afin de discuter d'une collaboration éventuelle à un plan d'action sur les véhicules électriques. Des représentants de la ville de Vancouver et de BC Hydro, très impliqués dans le domaine des véhicules électriques, ont aussi été rencontrés.	2 116,02 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 6 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Ottawa (Ontario)	Cloutier, Audrey Professionnelle	2010-02-17	2	Participer à l'atelier sur les principes directeurs relatifs à la production durable de carburants renouvelables au Canada. Déplacement en voiture.	328,92 \$
Toronto (Ontario)	Kleinschmit, Philippe Professionnel	2010-02-16	2	Participer au Congrès « Canada – U.S. Clean Energy Dialogue Forum - Building the Power Workforce of Tomorrow »	720,58 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Énergie
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 3

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Washington (Etats-Unis)	Lizotte, Sylvain Professionnel	2009-04-06	3	Participer à la conférence du « Département of Energy des Etats-Unis ». Lors de cette conférence ont lieu des présentations sur les prévisions de la demande d'énergie américaine à long terme, des plénières sur les politiques énergétiques dans un contexte de contrôle des émissions de carbone et différents ateliers.	1 250,08 \$
New York (Etats-Unis)	Lefebvre, Alain Administrateur	2009-05-25	5	Participer, à titre de conférencier, au séminaire MarketView 2009 organisé par TransCanada à l'intention de cadres supérieurs de l'industrie du gaz naturel de l'Est du Canada et du Nord-Est des Etats-Unis, afin de faire une présentation sur le potentiel gazier du Québec. Ce fut l'occasion de rencontrer les cadres du Département de la conservation de l'environnement de l'État de New York, afin de discuter de la problématique de la gestion des ressources naturelles et du cadre législatif et réglementaire applicable aux activités de mise en valeur des ressources gazières.	1 414,88 \$
Milwaukee (Etats-Unis)	Madon, Anick Professionnelle	2009-06-09	3	Représenter le Québec dans le cadre d'un comité de la Commission des Grands Lacs, volet éolien.	1 305,32 \$
Boston (Etats-Unis)	Lacroix, Geneviève Professionnelle	2009-06-10	3	Rencontre d'information entre les États du Nord-Est américain, du Mid-Atlantique et de la Californie sur le développement d'un standard sur le contenu en carbone des carburants. Le Québec aura à se positionner sur l'adoption de normes à ce niveau.	1 023,88 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 2 de 3

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Groton, Connecticut (Etats-Unis)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-05-18	2	Participer à la conférence « National Energy Conservation Association ». Le ministère des Relations intergouvernementales a réservé un vol nolisé. Il n'y a pas de frais pour le billet d'avion.	321,98 \$
Mexico (Mexique)	Paquette, René Administrateur	2009-10-12	6	À titre de co-président du sous-comité Québec-Mexique sur l'énergie, participer à la XII réunion générale du Groupe de travail Québec-Mexique.	2 203,18 \$
Détroit (Etats-Unis)	Roy, Pierre Professionnel	2009-10-18	4	Conférence sur les véhicules électriques rechargeables « The Business of Plugging In ». La participation à la conférence a permis d'obtenir des informations sur des initiatives aux États-Unis et ailleurs dans le monde, afin de bonifier le plan d'action sur les véhicules électriques.	2 251,12 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Énergie
En date du 3 mars 2010
Page 3 de 3

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL \$
Boston (Etats-Unis)	Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-10-15	1	Participer à la rencontre « Québec meeting with the ISO-NE Board of Directors » afin de représenter le Secteur de l'énergie. Le ISO-NE est l'Independent System Operator de la Nouvelle Angleterre, un organisme à but non lucratif formé des représentants des producteurs, des distributeurs et des consommateurs qui assure l'équilibre du réseau électrique en Nouvelle-Angleterre. Comme Hydro Québec exporte déjà sur ce marché via la ligne Radisson – Sandy Pound et vise à aménager une nouvelle interconnexion via le New Hampshire, il est important de rassurer cet organisme quant à la volonté du Québec d'investir pour garantir la sécurité de leurs approvisionnements à long terme.	1 303,46 \$
Boston (Etats-Unis)	Gosselin, Mario Sous-ministre associé Léger, Jean-Guy Administrateur	2009-11-11	3	Participer à la réunion du « Northeast International Committee on Energy » et à la « 17th Annual US/Canada Energy Trade and Technology Conference ». Le Québec est coprésident du Northeast International Committee on Energy (NICE), comité qui regroupe les représentants des cinq provinces de l'est du Canada et des six États de la Nouvelle-Angleterre. L'objectif principal du Québec est d'amener les États américains à modifier leurs règles de marché pour favoriser la conclusion de contrats d'approvisionnement à long terme entre le Canada et les Etats-Unis . Cet organisme fait rapport annuellement à la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.	3 713,98 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Faune
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 5

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Halifax (Nouvelle-Écosse)	Bussières, Dany Professionnel	2009-04-20	2	À titre de coordonnateur sur les espèces migratrices telles que le saumon de l'Atlantique et répondant québécois pour le Ministère, participer à la rencontre du comité consultatif du saumon de l'Atlantique. Cette rencontre annuelle vise à faire le point sur l'état de la ressource et sa gestion. Elle s'inscrit également dans le cadre de la préparation à la réunion internationale de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord.	1 271,29 \$
St. Andrews (Nouveau-Brunswick)	Banville, Daniel Professionnel	2009-04-25	7	Réunion annuelle printanière du Comité sur la situation des espèces en péril au Canada. Cette rencontre a pour but d'analyser la situation de 22 espèces en péril et de recommander un statut de protection au Canada. L'intérêt du Québec à cette réunion est d'assurer la meilleure application possible de la Loi sur les espèces menacées ou vulnérables sur son territoire, en harmonisation avec la Loi sur les espèces en péril au Canada.	1 331,99 \$
Halifax (Nouvelle-Écosse)	Dionne, Mélanie Professionnelle	2009-05-14	4	À titre de chercheuse sur les poissons migrateurs, invitée à présenter la recherche effectuée par le Ministère dans le domaine aquatique dans le cadre du congrès annuel de la Société canadienne d'écologie et d'évolution. Ce congrès rassemble les chercheurs en écologie et en évolution au Canada, favorise la collaboration canadienne et permet la mise à jour des connaissances et des outils de pointe dans ce domaine.	842,14 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Faune
 En date du 3 mars 2010
 Page 2 de 5

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
North Gower (Ontario)	Poussart, Catherine Professionnelle	2009-05-25	2	Assister à la rencontre annuelle du Conseil du Plan conjoint des habitats de l'Est qui vise à coordonner l'exécution de programmes et de projets permettant aux provinces de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve-et-Labrador de réaliser les objectifs du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine. Ces objectifs sont principalement de protéger et d'accroître les ressources en sauvagine, en conservant et en restaurant des milieux humides de qualité.	855,12 \$
Moose Jaw (Saskatchewan)	Rioux, Réjean en remplacement de Nadeau, Guy Administrateur	2009-06-06	6	Assister à la Conférence annuelle des directeurs de la protection de la faune des provinces canadiennes. Les objectifs sont l'identification des problématiques, la concertation des actions à réaliser pour renforcer la protection aux frontières et le partage des connaissances.	1 927,29 \$
Toronto et Keene (Ontario)	Canac-Marquis, Pierre Professionnel	2009-06-07	7	Rencontre annuelle des gestionnaires provinciaux et territoriaux du Canada pour discuter de la mise en œuvre de l'Accord sur des normes internationales de piégeage sans cruauté. Rencontre du comité canadien de recherche sur les pièges pour établir et mettre en œuvre le plan de travail 2009-2010 pour le programme canadien de recherche sur les pièges.	2 290,40 \$
	Gagnier, Marianne Professionnelle	2009-06-07	7		

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Faune
En date du 3 mars 2010
Page 3 de 5

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Camden, Nathalie Sous-ministre associée	2009-06-09	3	Participer à la réunion du Comité des sous-ministres du Conseil canadien de conservation des espèces en péril et du Conseil des ministres de la faune du Canada (Groupe directeur sur la biodiversité).	1 707,41 \$
Strathmere (Ontario)	Lévesque, Annie Professionnelle	2009-06-09	4	Participer à l'Assemblée générale annuelle et à la rencontre du conseil d'administration de NatureServe Canada, organisme qui chapeaute les Centres de données sur la conservation sur lequel siège Annie Lévesque, à titre de représentante du Québec, pour le Centre de données sur le patrimoine naturel du Québec.	753,07 \$
Moncton (Nouveau-Brunswick)	Moore, Alain Administrateur	2009-07-14	6	Assister à la Conférence annuelle de la North American Wildlife Enforcement Officers Association ayant comme rôle de représenter officiellement la Direction générale de la protection de la faune du Québec. Assister aux conférences et présentations de formation relatives aux méthodes et techniques de travail, dans un but de partage des connaissances et d'expertise.	1 691,81 \$
Moncton (Nouveau-Brunswick)	Dionne, Mélanie Professionnelle	2009-09-14	3	Ce comité scientifique canadien a été formé en raison du constat du déclin majeur de l'abondance de l'anguille d'Amérique. Il a pour objectif de faire état de l'avancement des connaissances scientifiques sur l'espèce, de coordonner les travaux des biologistes canadiens ainsi que d'informer et de répondre aux questions formulées par les gestionnaires du ministère des Pêches et Océans Canada, et leurs partenaires provinciaux.	964,92 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Faune
En date du 3 mars 2010
Page 4 de 5

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Edmonton (Alberta)	Patenaude, Robert Professionnel	2009-10-03	3	Réunion des formateurs vétérinaires canadiens pour l'usage des produits immobilisants par du personnel non vétérinaire. Discussion des stratégies à adopter devant les différentes instances gouvernantes, soient les associations vétérinaires, Santé Canada ainsi que les agences fédérales et provinciales.	1 302,12 \$
St John's (Terre-Neuve)	Dynes, Jessy Administrateur	2009-11-03	2	Réunion du Comité des directeurs des pêches en eau douce. Le comité rassemble les directeurs des pêches récréatives et commerciales en eau douce, des provinces et des territoires ainsi que les représentants des ministères et agences fédérales concernées. Ce comité constitue un forum de collaboration intergouvernementale concernant les principales questions liées aux pêches et, celui-ci permettra de tenir des consultations et d'échanger de l'information à ce sujet entre les administrations.	531,58 \$
Canmore (Alberta)	Lefort, Sébastien Professionnel	2009-11-14	4	3 ^{ème} Congrès international sur les conflits entre les ours et l'homme. Ce congrès a pour but d'identifier des solutions pour réduire les conflits entre les ours et l'homme, tout en gardant à l'esprit la conservation des populations d'ours.	1 515,61 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Faune
En date du 3 mars 2010
Page 5 de 5

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Sackville (Nouveau-Brunswick)	Poussart, Catherine Professionnelle	2009-11-23	3	Représentante du Québec au Conseil du Plan conjoint des habitats de l'est qui vise à coordonner l'exécution de programmes et de projets permettant aux provinces de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve-et-Labrador de réaliser les objectifs du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine. Ces objectifs sont principalement de protéger et d'accroître les ressources en sauvagine, en conservant et en restaurant des milieux humides de qualité.	1 673,00 \$
Burlington (Ontario)	Boucher, Julie Professionnelle	2009-11-23	5	Compléter le processus de la Loi sur les espèces en péril, concernant l'évaluation du potentiel de rétablissement et fournir un avis sur l'habitat essentiel du dard de sable et du fouille-roche gris (espèces de poissons), pour intégrer ces informations dans les programmes de rétablissements nationaux de ces deux espèces. La rencontre des comités restreints, de chacune des équipes (Ontario et Québec), a permis d'échanger en ce qui concerne l'expertise et les connaissances sur les deux espèces visées et s'assurer que les avis reflètent bien leur situation au Québec.	963,41 \$
Ottawa (Ontario)	Perreault, Nicole Administratrice	2010-02-17	2	Représentante du Québec au Conseil nord-américain de conservation pour les terres humides.	620,00 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Faune
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Molde (Norvège)	Bussièrès, Dany Professionnel	2009-05-31	8	À titre de membre de la délégation canadienne auprès de l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique Nord, participer à la réunion annuelle de l'organisation. Participer aux travaux des commissions de l'Amérique du Nord et du Groenland Ouest. Soutenir le chef de la délégation canadienne.	3 997,79 \$
Blain, Washington (Etats-Unis)	Patenaude, Robert Professionnel	2009-08-01	7	Participer au Congrès annuel de la Wildlife Disease Association, lors duquel les derniers développements dans l'étude des maladies de la faune sont présentés.	3 628,51 \$
Pitlochry (Écosse)	Tremblay, André Jr. Professionnel	2009-09-28	8	Participer à la conférence annuelle de la Fondation de recherche sur les rapaces qui réunit les spécialistes mondiaux de ce groupe d'espèces. Recueillir les connaissances actuelles de recherche afin de créer un réseau de contacts avec les spécialistes internationaux.	3 210,25 \$
Parc City (Etats-Unis)	Laurion, Isabelle Professionnelle	2009-07-22	3	Participer au «3rd International Chronic Wasting Disease Symposium ». Le symposium évalue, notamment, différents programmes de prévention, de surveillance et de gestion existants pour lutter contre la maladie débilante chronique des cervidés. Le Ministère pourra utiliser ces informations dans le cadre de l'élaboration de sa stratégie d'intervention pour lutter contre la maladie débilante chronique des cervidés au Québec	1 153,21 \$
Hancock (Etats-Unis)	Daigle, Claude Fonctionnaire	2009-09-14	4	Rencontre annuelle de Northeast Deer Technical Committee Meeting (gestionnaires du cerf dans l'est de l'Amérique).	2 980,92 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Faune
 En date du 3 mars 2010
 Page 2 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Gothenburg (Suède)	Dionne, Mélanie Professionnelle	2009-10-01	13	À titre de membre de la délégation canadienne auprès du Conseil international pour l'exploitation de la mer, participer à la réunion annuelle des comités « Study group on Anguillid Eels in Saline Waters » et « Working Group on Eel ». Participer aux travaux du comité international chargé d'évaluer l'utilisation de l'habitat, l'état des stocks et les cibles de conservation pour l'anguille américaine et européenne.	2 328,00 \$
St.Petersburg (Etats-Unis)	Poussart, Catherine Professionnelle	2010-02-21	6	Assister à la rencontre du Comité technique de la voie migratoire de l'Atlantique. Ce comité, qui regroupe des biologistes d'instances gouvernementales de six provinces canadiennes et d'une quinzaine d'Etats américains, se réunit deux fois par année afin de réviser les données biologiques des programmes de suivi d'oiseaux (statut des espèces, niveau de récolte, données de participation de chasseurs, etc.) et ainsi formuler des recommandations au Conseil de la voie migratoire de l'Atlantique.	2 186,67 \$
Moscou (Russie)	Canac-Marquis, Pierre Professionnel	2009-10-19	5	Présenter les positions du Québec et celles des autres juridictions canadiennes lors des discussions avec les autres pays signataires de l'Accord (Union Européenne, Russie, États-Unis). Les frais de ce voyage sont divisés à part égale par les 13 juridictions canadiennes.	2 099,00 \$
Washington (Etats-Unis)	Bernard, Marcel Professionnel	2010-02-22	3	Participation à la réunion semi-annuelle de la Commission des Grands Lacs et Great Lakes Day. La réunion porte sur les initiatives de restauration, les actions pour contrer l'invasion de la carpe asiatique et la protection de l'eau des Grands Lacs.	2 130,92 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Forêt Québec
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Ottawa (Ontario)	Forcier, Francis Administrateur	2009-04-14	3	Représenter le Ministère au sein du comité aviseur divisionnaire du Centre canadien sur la fibre de bois. Cette participation permettra de mieux positionner l'évolution des besoins de recherche et ceux de l'industrie forestière.	891,24 \$
Toronto (Ontario)	Lavoie, Nathalie Professionnelle	2009-04-22	3	Participer à un atelier portant sur les feux disséminés organisé par le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario et l'University of Western Ontario. Le but de cette rencontre est de rassembler des chercheurs et des gestionnaires qui sont intéressés par les feux disséminés et le comportement du feu afin de discuter des activités de recherche présentement en cours, d'identifier les connaissances manquantes et de susciter des opportunités de recherche collaborative.	711,31 \$
Sudbury (Ontario)	D'Arcy, André Administrateur	2009-04-22	3	Présenter les principaux éléments de la refonte du régime forestier québécois dans le cadre de la 52 ^e Conférence annuelle de l'Association professionnelle forestière de l'Ontario.	1 639,70 \$
Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)	Cantin, Christian Professionnel	2009-05-04	4	Participer à la rencontre du groupe de travail sur la connaissance et l'information forestière qui relève du Conseil canadien des ministres des forêts.	1 117,29 \$
Toronto (Ontario)	D'Arcy, André Administrateur	2009-05-26	2	Rencontre des chefs de délégation des provinces avec le gouvernement fédéral dans le dossier du bois d'œuvre.	1 546,09 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 2 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Brudenell (Île-du-Prince-Édouard)	Savard, Richard Sous-ministre associé Stein, Anne Professionnelle	2009-06-09	3	À titre de représentants du Québec, participer à la rencontre annuelle des sous-ministres du Conseil canadien des ministres des forêts ainsi qu'à celle du Groupe de coordination du Conseil canadien des ministres des forêts.	2 642,47 \$
Niagara Falls (Ontario)	Therrien, Pierre Professionnel	2009-07-14	4	Groupe de travail organisé par l'Agence canadienne d'inspection des aliments concernant l'analyse de risque pour les ravageurs forestiers au Canada. Cette rencontre est pertinente puisque la Direction de l'environnement et de la protection des forêts a présenté un projet d'analyse de risque pour la tordeuse des bourgeons de l'épinette qui a été accepté pour financement dans le cadre de la stratégie nationale sur les ravageurs forestiers. Toutes les provinces sont présentes à ce groupe de travail.	1 504,00 \$
Ottawa (Ontario)	D'Arcy, André Administrateur Raymond, Jean-François Administrateur	2009-07-19	6	Arbitrage sur les programmes provinciaux pour le bois d'œuvre (préparation des témoignages).	4 074,93 \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Forcier, Francis Administrateur	2009-09-07	3	Représentant du Québec sur le comité des directeurs de FPInnovation. Le Ministère finance une partie des travaux de FPInnovation et la rencontre des directeurs est l'occasion pour faire le bilan, ainsi que de connaître les axes de développement et le mode d'organisation future de l'organisme.	1 697,16 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Forêt Québec
 En date du 3 mars 2010
 Page 3 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Corner Brook (Terre-Neuve)	Lemieux, René Professionnel	2009-09-08	4	Rencontre annuelle du comité technique sur le mesurage des produits forestiers de l'association canadienne de normalisation (ACNOR).	1 428,23 \$
Edmundston (Nouveau-Brunswick)	Mottet, Marie- Josée Professionnelle Périnet, Pierre Professionnel	2009-09-14	2	Le Réseau Ligniculture Québec et Arborea (Université Laval) organisent une visite chez Norampac à Cabano ainsi que chez Irving pour visiter plusieurs plantations d'épinettes aménagées intensivement dans la région de Black Brook au Nouveau-Brunswick. Ces visites de terrain revêtent une grande importance dans le contexte de la réforme du régime forestier et de la mise en place de zones de sylviculture intensive. Le savoir-faire d'Irving au Nouveau-Brunswick montre comment l'utilisation de variétés génétiquement améliorées et l'aménagement intensif des plantations augmentent tangiblement la production ligneuse.	349,20 \$
Black Brook (Nouveau-Brunswick)	Bérubé, Sébastien Administrateur Tourigny, Michèle Professionnelle	2009-09-14	2	Dans le cadre d'une activité organisée par le réseau ligniculture Québec, visite de quelques plantations de peupliers hybrides situées dans la région du Bas-Saint-Laurent ainsi que plusieurs plantations d'épinettes aménagées intensivement dans la région de Black Brook au Nouveau-Brunswick. Les frais de transport ont été assumés par le réseau Ligniculture Québec.	323,10 \$
Hay River (Territoire du Nord- Ouest)	Gagné, Serge Administrateur	2009-09-14	5	Participer à la rencontre annuelle du groupe de travail sur l'inventaire forestier national. Ce groupe sert à faire le point sur le programme d'inventaire forestier national et à faire les recommandations appropriées au Conseil canadien des ministres des forêts.	2 398,83 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 4 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Pépinières forestières en Colombie-Britannique	Gingras, Benoît-Marie Professionnel Comtois, Pierre Fonctionnaire	2009-09-20	11	La visite des pépinières forestières de la Colombie-Britannique a permis d'observer les méthodes de production utilisées (processus et contrôles, suivis des cultures, fertilisation, irrigation, jours courts, substrats), les installations (supports de culture, tunnels, semoirs de précision, irrigation, empotage, etc.), les normes et la qualité des plants (type de plants, type d'inventaires, intensité), les contraintes environnementales (lessivage, pesticides, surveillance et vérifications) et la mécanisation (méthodes, installations, coûts).	7 790,87 \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Vézina, Marc Professionnel	2009-09-28	7	Participer à une rencontre du « Forest Industry Coalition on Sustainable Buildings and Environmental Reputation ». Participer à l'atelier « International Wood Promotion Network Workshop ». Rencontre avec des collaborateurs et des intervenants canadiens du secteur des produits du bois, notamment ceux du « Comité binational du bois d'œuvre résineux » et des représentants du gouvernement fédéral.	1 141,40 \$
North Bay (Ontario)	Fortin, François Professionnel	2009-10-21	4	La Direction du développement de l'industrie des produits forestiers a été invitée par l'Université de Nipissing de North Bay en Ontario à présenter le plan d'action sur la biomasse forestière du gouvernement du Québec lors de la conférence « Harnessing Biomass ». Tout comme au Québec, le marché de la biomasse forestière est à ses débuts en Ontario. La Direction du développement de l'industrie des produits forestiers est intéressée à suivre l'évolution de celui-ci et à créer des contacts qui permettraient de faciliter la communication avec l'Ontario. Les informations recueillies lors de ce séjour permettront également d'évaluer les opportunités d'affaires pour les promoteurs québécois. De plus, ces connaissances permettraient de connaître les besoins de l'Ontario en matière de produits énergétiques issus de la biomasse forestière.	1 119,45 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 5 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Toronto (Ontario) Winnipeg (Manitoba)	Lavoie, Nathalie Professionnelle	2009-10-25	6	Assister à la rencontre d'un comité consultatif pour la recherche sur le comportement des feux de forêts à laquelle il a été important pour le Québec d'être représenté afin de faire connaître nos besoins et de prendre connaissance des derniers développements qui pourraient être utiles à la protection des forêts et l'aménagement écosystémique. Assister ensuite à la réunion annuelle du groupe de travail en science et technologie du Centre interservice des feux de forêts du Canada sur lequel le Québec siège et occupe le poste de secrétaire.	1 752,88 \$
Ottawa (Ontario)	Raymond, Jean-François Administrateur	2009-10-29	2	Rencontre bilatérale sur le bois d'œuvre avec les représentants du ministère des Affaires étrangères et Commerce international et ceux de la Colombie-Britannique. Rencontre des chefs de délégation.	1 557,25 \$
Angus (Ontario)	Drolet, Richard Fonctionnaire Beauregard, Alain Fonctionnaire	novembre 2009	2	Retourner un appareil prêté par le Centre de semences de l'Ontario. Observer les étapes d'extraction du pin gris afin d'améliorer la germination de nos lots.	450,76 \$
Ottawa (Ontario)	Savard, Richard Sous-ministre associé	2009-11-22	1	Rencontre de l'équipe de travail Canada/Québec qui a pour principale fonction d'être un lieu de concertation permettant aux deux gouvernements d'échanger de l'information en temps opportun sur les enjeux reliés à la restructuration de l'industrie forestière et son impact sur les régions affectées dans une perspective de développement économique.	1 015,28 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 6 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Toronto (Ontario)	Raymond, Jean-François Administrateur	2009-12-18	1	L'objectif de cette rencontre était de saisir le Ministère des Affaires extérieures et du commerce international du Canada des prises de positions des parties intéressées et de progresser dans l'élaboration d'une position commune en lien avec le dossier du bois d'œuvre.	465,75 \$
Ottawa (Ontario)	Raymond, Jean-François Administrateur D'Amour, Serge Professionnel	2010-01-13	3	Bois d'œuvre : Les rencontres ont porté sur l'administration de l'Accord sur le bois d'œuvre résineux de 2006.	942,56 \$
Toronto (Ontario)	Campagna, Michel Professionnel	2010-01-17	2	Le Conseil de la Fédération a décidé en janvier 2008 qu'une étude nationale devait porter sur l'évaluation de la capacité d'adaptation des espèces forestières aux changements climatiques. Un groupe de travail fut créé au Conseil canadien des ministres responsables des forêts pour réaliser cette tâche et M. Campagna est le représentant du Québec sur ce comité. Ce groupe de travail porte entre autres sur l'évaluation des effets des changements climatiques sur les forêts et le secteur forestier.	735,80 \$
Toronto (Ontario)	Stein, Anne Professionnelle Savard, Richard Sous-ministre associé	2010-01-18	5	Participer à une rencontre ministérielle du Conseil canadien des ministres des forêts. Participer aux rencontres du Groupe de coordination du Conseil canadien des ministres des forêts et du Programme international de partenariats en foresterie.	2 601,32 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 7 de 7

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Calgary (Alberta)	Fortin, Julie Professionnelle	2010-01-25	5	Rencontre annuelle statutaire du conseil exécutif et des directeurs du Centre interservices des feux de forêt du Canada – Gestion des affaires internes du Centre interservices des feux de forêt du Canada (rencontre d'évaluation, orientations et plan d'actions 2009-2014, plan de relève, prévisions budgétaires 2010 et approbation des projets des groupes de travail).	1 027,06 \$
Winnipeg (Manitoba)	Fortin, Julie Professionnelle	2010-03-01	4	Rencontre du conseil exécutif avec le personnel du Centre interservices des feux de forêt du Canada – rencontre d'évaluation du Centre interservices des feux de forêt du Canada.	1 167,36\$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Liverpool et Edinburg (Royaume-Uni) Dublin, (Irlande)	Tousignant, Denise Professionnelle	2009-04-19	9	Invitation reçue du consortium européen TreeBreedEx à titre de conférencier spécialiste lors d'un colloque sur la multiplication végétative des conifères à Liverpool. En marge, visite de pépinières, laboratoires et centres de recherches oeuvrant en bouturage et en embryogenèse somatique. Les frais de transport, l'inscription au colloque et les frais de séjour ont été assumés par le consortium.	400,59 \$
Lisbonne (Portugal) Madrid (Espagne) La Haye (Pays-Bas) Bruxelles (Belgique)	Stein, Anne Professionnelle	2009-04-26	6	À titre de membre d'une délégation canadienne, participer à une mission organisée dans le cadre du Programme international de partenariat en foresterie relevant du Conseil canadien des ministres des forêts avec la collaboration des ambassades canadiennes. La délégation a rencontré des représentants gouvernementaux et des associations industrielles. La question du développement des politiques d'achat « vertes » et de la certification forestière a été au cœur des discussions.	5 600,03 \$
Vejle (Danemark)	Thiffault, Nelson Professionnel	2009-05-02	6	Participation au congrès final de la « European Network for Forest Vegetation Management – Towards Environmental Sustainability ». Le participant est invité à titre de conférencier. Il a présenté une conférence scientifique sur l'expérience du Québec dans le développement d'alternatives aux phytocides chimiques dans la gestion de la végétation forestière dans un contexte où des pays européens envisagent l'abandon des phytocides chimiques, à l'exemple du Québec. Le comité organisateur du congrès scientifique a couvert les frais de transport (avion) et d'hébergement pour la durée du congrès.	432,32 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Forêt Québec
 En date du 3 mars 2010
 Page 2 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Hanovre, Allemagne	André, Denis Administrateur Giguère, Marc Professionnel	2009-05-17	7	Assister aux conférences de l'exposition internationale LIGNA à Hanovre et visiter l'exposition des équipements de transformation du bois et des produits du bois (plus grosse foire internationale dans ce domaine). Mettre à jour nos connaissances au chapitre des procédés de fabrication, des équipements de transformation du bois et de développement de produits. Rencontrer les équipementiers, les industriels, les chercheurs et les fournisseurs de différents produits accessoires.	7254,43 \$
Washington (Etats-Unis)	Raymond, Jean-François Administrateur	2009-07-08	3	Arbitrage sur les programmes provinciaux pour le bois d'œuvre (préparation des témoignages).	3000,14 \$
Washington (Etats-Unis)	Raymond, Jean-François Administrateur D'Arcy, André Administrateur Adam, Jean-Pierre Administrateur Plamondon, Claude Fonctionnaire	2009-07-12	4	Arbitrage sur les programmes provinciaux pour le bois d'œuvre (préparation des témoignages).	10 081,48 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 3 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Conception, (Chili)	Denis, André Administrateur	2009-07-26	9	Participation au séminaire sur le Bois en remplacement du sous-ministre. Prononcer le discours d'ouverture du séminaire en parrainage par Info-Chili (Instituto Forestal). Présenter la stratégie d'utilisation du bois.	3 254,00 \$
Bar Harbor (Etats-Ünis)	Fortin, Julie Professionnelle	2009-08-03	4	Réunion statutaire des « commissionners » du Northeastern Forest Fire Protection Commission (COMPACT) – gestion des affaires internes du COMPACT. (suppression des feux de forêt)	1 004,91 \$
Helsinki (Finlande)	Fortin, François Professionnel	2009-08-28	9	Assister aux conférences de Bioenergy dans lesquelles est incluse une exposition de fabricants d'équipements, de centres de recherches, d'organismes gouvernementaux. Également, le programme inclut des visites d'usines, d'équipementiers, de laboratoires et de sites de récolte forestière de biomasse. Pour cette mission, la Direction du développement de l'industrie des produits forestiers désire recueillir des informations relatives à la transformation et à la récolte de la biomasse forestière. De plus, des informations ont été recueillies en regard des technologies de chauffe et des émissions atmosphériques engendrées par le brûlage de la biomasse forestière tout en situant le rôle de la biomasse forestière comme moyen de lutte aux changements climatiques.	5 557,42 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 4 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Zurich (Suisse)	Ouimet, Rock Professionnel	2009-09-06	7	Participer et présenter une affiche sur le monitoring intensif au Québec au Congrès international sur le monitoring à long terme des écosystèmes forestiers (LWF Anniversary : Long-term ecosystem research : understanding the present to shape the future). Dans ce congrès, ont été discutées les méthodes de recherches à long terme des écosystèmes forestiers pour détecter l'impact des stress environnementaux et des changements climatiques.	6 698,89 \$
	Duchesne, Louis Professionnel	2009-09-06	7		
Orono, Maine (Etats-Unis)	Larouche, Catherine Professionnelle	2009-09-08	2	Participer à un atelier de travail sur la sylviculture du thuya organisé par les Industries Maibec et The University of Maine. L'invitation dénote le leadership national et international dont le ministère fait preuve en aménagement du thuya, particulièrement sur la régénération de cette essence dans les divers peuplements où il pousse. Sa participation à cet atelier en tant qu'experte contribuera au rayonnement du Ministère et crée des occasions d'échanges et de réseautage avec les praticiens et chercheurs de l'Est du Canada en aménagement des peuplements contenant du thuya. Frais payés par le partenaire industriel du projet (Les Industries Maibec).	55,60 \$
San Diego (Etats-Unis)	Raymond, Jean- François Administrateur	2009-09-13	5	Assister à la Conférence de « Resource Information Systems », obtenir de l'information concernant les pâtes et papiers.	2 400,40 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 5 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Islande	Robitaille, André Professionnel	2009-09-14	5	Participer à une conférence spéciale du Circum Boreal Vegetation Mapping. Le titre de la conférence est « Mapping and monitoring of nordic vegetation and landscapes ». Présenter une affiche concernant une méthode de cartographie développée à la Direction des inventaires forestiers qui s'appuie sur des technologies modernes et automatisées et une autre affiche qui présente une problématique d'érosion éolienne intense qui se produit à la suite de feux de forêts à la portion nord de la forêt boréale continue.	4 943,04 \$
Buenos Aires, (Argentine)	Stein, Anne Professionnelle Gibeault, Mario Administrateur Denis, André Administrateur	2009-10-17	8	A titre de représentants du Québec, participer au Congrès forestier mondial 2009, lequel représente un moment privilégié pour se positionner à l'échelle internationale, mesurer les enjeux actuels et ceux à venir et jauger les nouvelles tendances au niveau des marchés et les possibilités qui pourraient en découler. La délégation québécoise a fait connaître les développements récents découlant de la réforme du régime forestier de même que les avancées réalisées en matière de lutte aux changements climatiques, de stratégie d'utilisation du bois dans la construction et de valorisation de la biomasse forestière.	19 238,26 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'ANNÉE FINANCIÈRE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Forêt Québec
En date du 3 mars 2010
Page 6 de 6

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Scarborough, MA (Etats-Unis)	Fortin, Julie Professionnelle	2009-11-13	4	Participer au « Firewize HIZ workshop » organisé par le Northeastern Forest Fire Protection Commission, dont le Québec est membre, où ont été présentées les principales méthodes et les fondements supportant les applications et outils Firewize utilisés pour évaluer la vulnérabilité des zones péri-urbaines face aux feux de forêt. Pourparlers en cours pour utiliser au niveau canadien des produits de Firewize développés par les Etats-Unis en place et lieu de la méthode Pare-Feu (FireSmart). Les coûts de formation sont défrayés par le Northeastern Research Cooperative.	473,60 \$
Troy (Etats-Unis)	Ouimet, Rock Professionnel	2010-03-09	2	Participation et représentation du Québec au « Northeastern Soil Monitoring Cooperative » du Northeastern Research Cooperative.	848,50 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Mines
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 4

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Ottawa (Ontario)	Désilets, Jean Professionnel	2009-05-04	3	Rencontre annuelle fédérale-provinciale-territoriale sur les statistiques minières.	1 239,88 \$
Toronto (Ontario)	Charbonneau, Jean-Marc Administrateur	2009-05-10	2	Participer aux travaux du Conseil canadien d'innovation minière et représenter le Ministère au sein du conseil. Participer au congrès national de l'Institut canadien des mines et de la métallurgie.	800,97 \$
St-John (Terre-Neuve)	Lamothe, Jocelyne Administratrice Turcotte, Marc Professionnel	2009-05-30	5	Participer aux travaux du comité « Mines and Mineral Revenue Assessor Meeting 2009 ». Ce comité, composé de représentants des gouvernements provinciaux et du fédéral, s'intéresse à tous les aspects liés à la vérification des droits miniers et à l'évolution de la fiscalité minière.	4 447,98 \$
Ottawa (Ontario)	Roy, Patrice Professionnel	2009-06-03	3	Participer à un atelier intitulé « Prosperity through Partnerships : Framing the Future of Aboriginal Economic Participation. Cet atelier est important pour le suivi et l'amélioration de l'efficacité des fonds d'exploration minière autochtones, pour la mise en place efficace de l'Observatoire de la mine en milieu nordique, pour poursuivre les discussions amorcées au Nunavik et pour établir des partenariats stratégiques, dans le cadre de ces deux projets avec d'autres instances gouvernementales.	1 282,24 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Mines
En date du 3 mars 2010
Page 2 de 4

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Toronto (Ontario)	Charbonneau, Jean-Marc Administrateur	2009-07-10	1	Participer aux travaux du conseil canadien d'innovation minière. Représenter le Ministère au sein dudit conseil.	1 038,95 \$
St. John's (Terre-Neuve)	Gaudreau, Rock Administrateur	2009-09-21	5	Rencontre annuelle des registraires canadiens, ayant pour but de prendre connaissance des différentes législations provinciales et territoriales du Canada en matière minière. Il s'agit d'une excellente occasion pour faire du « benchmarking » avec les principaux concurrents du Québec au plan minier et de mesurer les avantages concurrentiels du Québec.	1 253,98 \$
Timmins (Ontario)	Ste-Croix, Lucie Administratrice Lamothe, Jocelyne Administratrice Verreault, Claude Professionnel	2009-09-15	2	Visite de la mine de diamants Victor, située dans le nord de l'Ontario, dans le but de comprendre le processus d'extraction, de manipulation et d'évaluation des diamants, afin d'élaborer des mesures fiscales adéquates pour d'éventuelles mines de diamants au Québec. Cette visite s'inscrit dans le cadre de la Stratégie minérale du Québec et de la révision de la Loi concernant les droits sur les mines.	7 045,94 \$
St. John's (Terre-Neuve)	Lacroix, Sylvain Administrateur	2009-08-28	4	Représenter Géologie Québec aux réunions et excursions annuelles du Comité national des commissions géologiques des provinces et territoires au Canada. Retour sur le projet de terrain conjoint avec Terre-Neuve et Labrador à l'été 2009, à l'est de Schefferville. Préparer une session de conférence sur le Québec nordique et le Labrador, organisé avec la Commission géologique de Terre-Neuve et du Labrador lors de Québec Exploration 2009.	1 714,15 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Mines
 En date du 3 mars 2010
 Page 3 de 4

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
St. John's (Terre-Neuve)	Lebel, Jean-Sylvain Sous-ministre associé aux Mines Giguère, Robert Administrateur	09-08-28	6	Participer à la Conférence annuelle des ministres de l'Énergie et des Mines.	4 648,22 \$
Toronto (Ontario)	Turcotte, Marc Professionnel Larouche, Anabel Professionnelle	2009-09-21	5	Vérifier les déclarations des droits sur les mines d'une entreprise minière.	4 461,02 \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Charbonneau, Jean-Marc Administrateur	2009-10-06	3	Participer à une réunion du Conseil canadien d'innovation minière, au cours de laquelle le Plan d'action a été déposé et discuté. Participer au Congrès de « Application of Computers and Operations Research in the Mineral Industry ».	1 833,64 \$
Kirkland Lake (Ontario)	Lacroix, Sylvain Administrateur Goutier, Jean Professionnel	2009-15-04	2	Présentation de 2 conférences au Northeastern Ontario Mines and Minerals Symposium, pour promouvoir les travaux géoscientifiques au Québec du Plan cuivre et de l'Initiative géoscientifique ciblée. Réunions avec les commissions géologiques de l'Ontario et du Canada pour préparer le Congrès Abitibi 2009 en septembre, à Rouyn-Noranda, coordonné par le Ministère.	696,56\$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Mines
En date du 3 mars 2010
Page 4 de 4

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Vancouver (Colombie-Britannique)	Cyr, Johanne Administratrice	2009-11-30	6	Participer aux activités du comité du Programme canadien de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier.	2 373,69 \$
Vancouver (Colombie-Britannique)	Tremblay, Marcel Professionnel Fortin, Christian Fonctionnaire Hammouche, Hanafi Professionnel	2010-01-16	7	Participer au Congrès minier Roundup. Le Ministère y présente un kiosque et c'est une occasion unique de faire connaître le potentiel minéral du Québec aux investisseurs participant à ce congrès.	6 831,20 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Mines
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 1

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Japon (Tokyo) Chine (Pékin et Tianjin)	Verpaelst, Pierre Administrateur	2009-10-11	14	Promouvoir le potentiel minéral du Québec auprès d'investisseurs de la Chine et du Japon. Participer au Forum Canada-Chine, au Symposium Canada-Chine et au Congrès « China Mining », en y donnant une conférence et animant un stand du Québec au Salon commercial avec Investissement Québec.	6 238,65 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Opérations régionales
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Pembroke (Ontario)	Nadeau, Daniel Professionnel	2009-04-22	2	Réunion du comité de gestion de la rivière des Outaouais entre le Québec et l'Ontario au sujet de la réglementation de la pêche sur la rivière des Outaouais.	494,66 \$
Perry Sound (Ontario)	Robitaille, Yves Fonctionnaire	2009-04-23	2	Dans le cadre de l'acquisition d'une embarcation de travail et en compagnie de notre architecte naval, procéder à l'inspection et l'approbation de la construction à mi-étape. Une deuxième visite fut nécessaire à la fin des travaux pour l'acceptation finale (fin mai). M. Robitaille était accompagné de M. David Fortin (architecte naval pour la compagnie Bleu Marine Service). Le Ministère a défrayé pour M. Fortin les coûts du billet d'avion (282,49 \$) et de l'hébergement (180,75 \$), pour un total de 463,24\$.	722,49 \$
Whitehorse (Territoire du Yukon)	Lauzon, Marc Administrateur	2009-06-20	6	Participer à la conférence des directeurs des terres du Canada. Cette association de directeurs est un lieu de partage de problématiques et de solutions reliées à la gestion de territoire : planification territoriale, récréotourisme, tarification, privatisation et concertation.	4 078,09 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS-QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Opérations régionales
 En date du 3 mars 2010
 Page 2 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Moncton (Nouveau-Brunswick)	Mailhot, Yves Professionnel	2009-10-13	4	Ce comité scientifique canadien a été formé en raison du constat du déclin majeur de l'abondance de l'anguille d'Amérique. Il a pour objectif de faire état de l'avancement des connaissances scientifiques sur l'espèce, de coordonner les travaux des biologistes canadiens, ainsi que d'informer et répondre aux questions formulées par les gestionnaires des pêches de Pêches et Océans Canada et leurs partenaires provinciaux. Le représentant du Ministère agit actuellement à titre de co-président du Comité. Un bilan des réalisations du Plan d'action québécois sur l'anguille en 2009 a aussi été présenté.	1 147,00 \$
North Bay (Ontario)	L'Allier, André Professionnel	2009-10-21	3	Colloque sur la biomasse.	498,08 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Opérations régionales
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Bordeaux (France)	Verreault, Guy Professionnel	2009-04-19	7	En réponse à l'invitation de l'Institut de recherche pour l'ingénierie de l'agriculture et de l'environnement de Bordeaux (originellement Centre national du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts), pour un atelier de travail sur l'estimation de l'âge chez l'anguille. Cet atelier international regroupe des scientifiques d'Europe et d'Amérique, dans le but de statuer sur les méthodologies à mettre en place dans le cadre des travaux sur l'anguille.	2 556,71 \$
Lake Bomoseen, Sastleton (Etats-Unis)	Garceau, Steve Professionnel	2009-07-07	2	Assister à une réunion du « Lake Champlain Fish and Wildlife Management Cooperative Policy Committee meeting » dans le cadre du « Lake Champlain Basin Program » afin de connaître les plans d'actions pour le lac Champlain, notamment pour le secteur de la Baie Missisquoi, en ce qui concerne la pêche, le contrôle de la lamproie marine et du cormoran, en vue d'une harmonisation entre les trois juridictions (Québec, Vermont, New York). Le déplacement s'est effectué en voiture.	240,00 \$
Columbus (Etats-Unis)	Drolet, Conrad Administrateur Rioux, Michel Professionnel	2009-07-12	3	Ce déplacement s'inscrit dans le mandat du groupe de travail sur la mécanisation de la production des plants en pépinière. Cette exposition est le plus grand rassemblement, en Amérique, de fournisseurs de matériels et d'équipements reliés à la production horticole.	2 767,16 \$
Pitlochry (Écosse)	Maisonneuve, Charles Professionnel	2009-09-27	9	Participer à la Conférence annuelle de la « Raptor Research Foundation » à titre de coauteur d'une présentation qui sera faite sur les projets de recherche réalisés au Québec, sur les oiseaux de proie et les éoliennes. L'événement a permis un échange d'expertise avec les principaux chercheurs européens et nord-américains oeuvrant dans le domaine.	4 123,17 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Opérations régionales
En date du 3 mars 2010
Page 2 de 2

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Épinal (France)	Plasse, Jean-Guy Professionnel	2009-10-07	9	Dans le cadre d'une formation donnée à des étudiants en génie du bois, l'École nationale supérieure des technologies du bois d'Épinal (France) a invité à participer à une journée thématique liée à l'énergie et à l'environnement. Lors de cette journée, il y a eu une présentation pour expliquer le contexte forestier québécois. Dans un deuxième temps, il y a eu participation aux travaux de deux chercheurs pour produire un CD-ROM d'information destiné à des institutions ou groupements envisageant de convertir leur système de chauffage actuel à un système à la biomasse forestière.	1 671,32 \$
Buenos Aires (Argentine)	Côté, Damien Professionnel	2009-10-17	8	À titre de représentants du Québec, participer au Congrès forestier mondial 2009 lequel représente un moment privilégié pour se positionner à l'échelle internationale, mesurer les enjeux actuels et ceux à venir et jauger les nouvelles tendances, entre autres au niveau des marchés, ainsi que les opportunités qui pourraient en découler. La délégation québécoise a fait connaître les développements récents découlant de la réforme du régime forestier de même que les avancées réalisées en matière de lutte aux changements climatiques, de stratégie d'utilisation du bois dans la construction et de la valorisation de la biomasse forestière.	3 878,45 \$

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Secteur Plan nord et territoire
En date du 3 mars 2010
Page 1 de 1

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Toronto (Ontario)	Grenier, Marcel Administrateur Dallaire, Chantal Professionnelle Bergeron, Jean-François Professionnel	2009-09-08	3	<p>Dans le cadre de la mise en œuvre des ententes de coopération, signées en juin 2006, entre le Québec et l'Ontario, la Direction de l'environnement et de la coordination du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune coordonne et assure le suivi de l'entente générale intitulée « Entente de coopération concernant la promotion du développement durable et du territoire public et des ressources naturelles », de même que l'entente spécifique « Entente de coopération concernant la protection des forêts ». En vertu de l'article 3.3.1 de l'entente générale, il est prévu que les parties, ou leurs représentants, se réunissent au moins une fois l'an pour évaluer les progrès accomplis, discuter de questions d'intérêt commun et trouver de nouvelles occasions de collaborer.</p> <p>Les représentants du ministère des Richesses naturelles de l'Ontario rencontrés sont notamment :</p> <p>M. Raymond Pichette, Directeur de la coordination et des politiques M. Tom Coape-Arnold, chef de service Mme Hayley Berlin, professionnelle</p>	2 718,13 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 1 : VOYAGES HORS QUÉBEC POUR L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Secteur Plan nord et territoire
 En date du 3 mars 2010
 Page 1 de 1

VILLE	NOM	DATE	N ^{bre} de jours	OBJET ET BUT DU VOYAGE	COÛT TOTAL
Durham (Royaume-Uni)	Fortin, Carmen-Gloria Professionnelle	2009-03-30	7	<p>Assister à la conférence « The State of Sovereignty, 20th anniversary conference, Durham University, Celebrating 20 years of boundary studies. ».</p> <p>Cette conférence portait sur l'évolution des frontières et de la souveraineté au cours des 20 dernières années. Le mandat de la Direction des politiques et de l'intégrité du territoire porte notamment sur l'intégrité du territoire québécois et sur ses frontières. La participation à cette conférence avait pour but d'améliorer l'expertise du personnel affecté à ces responsabilités, de même que les connaissances des théories et des pratiques des autres juridictions dans ce domaine d'activités.</p> <p>Le coût exclut l'avion et l'inscription à la conférence payés l'année précédente.</p>	1 110,68 \$

QUESTION 2 : POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES, DES MEMBRES DES CABINET MINISTÉRIELS AU QUÉBEC ET DES DIRIGEANTS D'ORGANISMES, SELON LE CAS, LES COÛTS, LES DATES ET L'ITINÉRAIRE

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 2 : SOMMES DÉPENSÉES POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN
HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES
ET DES MEMBRES DES CABINETS MINISTÉRIELS AU QUÉBEC
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Coûts assumés pour les membres du cabinet du ministre Claude Béchard

Date	Itinéraire	Montant (\$)	Membres du Cabinet
2009/04/02	Québec, Montréal/Montréal, Québec	973	Bécharde Claude, D'Astous Pascal, Gagné Claude-Éric
2009/04/09	Québec, Rivière-du-Loup/Rivière-du-Loup, Québec/Québec, Montréal/Montréal, Québec	144	Bécharde Claude
2009/04/20	Québec, Rivière-du-Loup/Rivière-du-Loup, Montréal/Montréal, Québec	1 665	Bécharde Claude, D'Astous Pascal, Ouellet Pierre, Séguin Andréanne
2009/05/12	Timmins, Québec/Québec, Havre St-Pierre/Havre St-Pierre, Montréal/Montréal, Timmins	3 404	Bécharde Claude, D'Astous Pascal, Gagné Claude-Éric
2009/05/14	Québec, Rimouski/Rimouski, Montréal/Montréal, Québec	2 074	Bécharde Claude, Gagné Claude-Éric, D'Astous Pascal
2009/06/09	Québec, Rivière-du-Loup/Rivière-du-Loup, Montréal/Montréal, Québec	2 322	Bécharde Claude, Gagné Claude-Éric, D'Astous Pascal

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 2 : SOMMES DÉPENSÉES POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN
HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES
ET DES MEMBRES DES CABINETS MINISTÉRIELS AU QUÉBEC
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Coûts assumés pour les membres du cabinet de la ministre Nathalie Normandeau

Date	Itinéraire	Montant (\$)	Membres du Cabinet
2009/06/26	Québec, Bonaventure	1 232	Nathalie Normandeau
2009/07/06	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	2 048	Nathalie Normandeau
2009/07/13	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	698	Nathalie Normandeau
2009/07/14	Québec, Dolbeau / Dolbeau, Québec	1 384	Nathalie Normandeau, Christian Tanguay
2009/07/20	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	698	Nathalie Normandeau
2009/07/27	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	698	Nathalie Normandeau
2009/07/31	Québec, Bonaventure	1 429	Nathalie Normandeau
2009/08/20	Québec, Bonaventure	1 832	Nathalie Normandeau
2009/08/26	Montréal, Gaspé / Gaspé, Québec	2 702	Nathalie Normandeau, Christian Tanguay
2009/09/03	Québec, Bonaventure	2 859	Nathalie Normandeau
2009/09/04	Bonaventure, Québec	185	Nathalie Normandeau
2009/09/07	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	3 047	Nathalie Normandeau
2009/09/11	Québec, Bonaventure	1 390	Nathalie Normandeau
2009/09/13	Bonaventure, Montréal	2 070	Nathalie Normandeau
2009/09/19	Québec, Bonaventure	1 390	Nathalie Normandeau
2009/09/21	Bonaventure, Québec	444	Nathalie Normandeau
2009/09/25	Québec, Ottawa / Ottawa, Québec	1 752	Nathalie Normandeau, Christian Tanguay
2009/10/04	Bonaventure, Québec	1 516	Nathalie Normandeau
2009/10/08	Québec, Matagami / Matagami, Opinaca / Nemiscau, Val-d'Or / Val-d'Or, Québec	4 672	Nathalie Normandeau, Richard Brosseau, Bruno Lortie, Christian Tanguay
2009/10/16	Québec, Bonaventure	444	Nathalie Normandeau
2009/10/17	Bonaventure, Québec	1 413	Nathalie Normandeau
2009/10/26	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	698	Nathalie Normandeau
2009/10/30	Québec, Iles-de-la-Madeleine / Iles-de-la-Madeleine, Bonaventure / Bonaventure, Québec	3 874	Nathalie Normandeau, Claude Duplain, Christian Tanguay

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 2 : SOMMES DÉPENSÉES POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN
HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES
ET DES MEMBRES DES CABINETS MINISTÉRIELS AU QUÉBEC
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Coûts assumés pour les membres du cabinet de la ministre Nathalie Normandeau (suite)

Date	Itinéraire	Montant (\$)	Membres du Cabinet
2009/11/01	Bonaventure, Québec	1 405	Nathalie Normandeau
2009/11/06	Québec, Dolbeau St-Méthode/Dolbeau St-Méthode, Val-d'Or / Dolbeau St-Méthode, Québec	3 199	Nathalie Normandeau, Christian Tanguay, Josiane Bérubé
2009/11/09	Bonaventure, Québec	364	Nathalie Normandeau
2009/11/12	Québec, Bonaventure	455	Nathalie Normandeau, Guy Nadeau, Christian Tanguay
2009/11/19	Québec, Bonaventure	2 152	Nathalie Normandeau
2009/11/22	Pabok (Du Rocher Percé), Québec	1 651	Nathalie Normandeau
2009/12/04	Québec, Bonaventure	1 366	Nathalie Normandeau
2009/12/07	Bonaventure, Québec	1 343	Nathalie Normandeau
2009/12/11	Québec, Bonaventure	895	Nathalie Normandeau
2009/12/17	Québec, Gaspé / Gaspé, Québec	1 621	Nathalie Normandeau
2010/01/05	Québec, Bonaventure	2 756	Nathalie Normandeau
2010/01/06	Bonaventure, Québec	364	Nathalie Normandeau
2010/01/11	Québec, Chibougamau / Chibougamau, Québec	1 902	Nathalie Normandeau, Richard Brosseau, Bruno Lortie, Christian Tanguay
2010/01/23	Québec, Bonaventure	1 359	Nathalie Normandeau
2010/01/25	Bonaventure, Québec	364	Nathalie Normandeau
2010/02/05	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	1 129	Nathalie Normandeau, Christian Tanguay
2010/02/15	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	1 728	Nathalie Normandeau
2010/03/01	Québec, Bonaventure / Bonaventure, Québec	2 203	Nathalie Normandeau
2010/03/02	Québec, Baie-Comeau / Baie-Comeau, Québec	1 789	Nathalie Normandeau, Bruno Lortie, Christian Tanguay, Richard Brosseau

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 2 : SOMMES DÉPENSÉES POUR CHACUN DES VOYAGES FAIT EN AVION OU EN
HÉLICOPTÈRE DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES
ET DES MEMBRES DES CABINETS MINISTÉRIELS AU QUÉBEC
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Coûts assumés pour les membres du cabinet du ministre délégué Serge Simard

Date	Itinéraire	Montant (\$)	Membres du Cabinet
2009/04/27	Québec, Bagotville / Bagotville, Rouyn-Noranda / Rouyn-Noranda, Québec	2 411	Serge Simard, Jolyane Pronovost, Michel Binette, Pierre Gaudreault
2009/04/30	Québec, Sept-Iles / Sept-Iles, Baie-Comeau / Baie-Comeau, Bagotville / Bagotville, Québec	1 562	Serge Simard, Jolyane Pronovost, Johnny Simard
2009/05/20	Québec, Sept-Iles / Sept-Iles, Québec	1 763	Pierre Gaudreault, Johnny Simard
2009/06/22	Chicoutimi, Alma / Alma, Montréal / Montréal, Québec / Québec, Alma / Alma, Chicoutimi	1 631	Serge Simard, Johnny Simard
2009/07/31	Québec, Chibougamau / Chibougamau, Bagotville / Bagotville, Québec	1 918	Serge Simard, Pierre Gaudreault
2009/08/10	Québec, Bagotville / Bagotville, Chibougamau	1 757	Serge Simard, Pierre Gaudreault
2009/08/20	Montréal, Québec / Québec, Bagotville / Bagotville, Val-d'Or / Val-d'Or, Bagotville / Bagotville, Québec / Québec, Montréal	4 407	Serge Simard, Pierre Gaudreault, Jack Roy
2009/08/24	Québec, Bagotville / Bagotville - Iles-de-la-Madeleine / Iles-de-la-Madeleine, Montréal / Montréal, Québec	3 165	Serge Simard, Pierre Gaudreault, Madeleine Laurendeau
2009/08/26	Montréal, Wabush / Wabush, Sept-Iles / Sept-Iles, Bagotville / Bagotville, Québec / Québec, Montréal	3 963	Serge Simard, Pierre Gaudreault
2009/09/29	Québec, Rouyn-Noranda / Rouyn-Noranda, Québec	2 136	Serge Simard, Pierre Gaudreault, Jack Roy
2009/10/07	Québec, Sept-Iles / Sept-Iles Québec	677	Pierre Gaudreault
2009/10/20	Québec, Kuujuaq / Kuujuaq, Tasiujaq / Tasiujaq, Kuujuaq / Kuujuaq, Québec	5 043	Serge Simard, Pierre Gaudreault
2009/10/26	Québec, Bagotville / Bagotville, Val-d'Or / Val-d'Or, Matagami / Matagami, Bagotville / Bagotville, Québec	3 105	Serge Simard, Pierre Gaudreault, Jack Roy
2009/11/13	Québec, Wabush / Wabush, Bagotville / Bagotville, Québec	1 662	Serge Simard, Pierre Gaudreault, Jack Roy
2009/12/09	Québec, Sept-Iles / Sept-Iles Québec	779	Pierre Gaudreault
2009/12/16 2009/12/17 2009/12/18	Québec, Bagotville / Bagotville, Baie-Comeau / Baie-Comeau, Sept-Iles Sept-Iles, Havre St-Pierre / Havre St-Pierre, Sept-Iles Havre St-Pierre, Chevery / Cheverey, Bagotville / Bagotville, Québec	6 610	Serge Simard, Pierre Gaudreault

QUESTION 3 : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ (INCLUANT DANS INTERNET), EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 2009-2010 et les prévisions pour 2010-2011;
- les firmes de publicité;
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié);
- le nom des fournisseurs, incluant les contrats de photographes;
- le but visé par chaque dépense;
- dans le cas d'une commandite, l'organisme bénéficiaire.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 3 : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ, EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Noms des fournisseurs

Les placements publicitaires doivent être effectués par le ministère des Services gouvernementaux, conformément à la décision du Conseil des ministres du 23 juin 1999 et du Cadre gouvernemental de gestion de la publicité, de la commandite, des salons et expositions. Le ministère des Services gouvernementaux est donc le seul fournisseur du ministère des Ressources naturelles et de la Faune en matière de publicité.

But visé par chaque dépense

Mandat : Faire connaître les orientations du ministère des Ressources naturelles et de la Faune dans les différents secteurs.

Obligatoire : Être conforme aux prescriptions des lois et règlements qui régissent le Ministère.

TYPES	MÉDIAS ÉLECTRONIQUES	MÉDIAS ÉCRITS		ASSOCIATIONS ET ANNONCES
		JOURNAUX	MAGAZINES ET REVUES SPÉCIALISÉES	
Publicité obligatoire	- \$	68 881 \$	- \$	- \$
Publicité par mandat	17 481 \$	137 313 \$	25 041 \$	- \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 3 : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉS, EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-11

ARTICLE	FOURNISSEUR	MONTANT
ÉNERGIE		
Conférence annuelle des ministres des mines et de l'énergie (signature) - porte-photographies	Corsaire design édition	1 350,00 \$
	Sagace Marketing	3 062,50 \$
	Photo presto	679,25 \$
FAUNE		
Fête de la pêche - lunettes	Luc Vic Import	2 683,25 \$
Fête de la pêche - dérouleur	Merkur	5 870,00 \$
Fête de la pêche - veste de sauvetage	Latulippe	2 437,50 \$
Fête de la pêche - mousqueton	Graph X design	5 005,48 \$
Fête de la pêche - casquette	Graph X design	8 341,18 \$
Fête de la pêche - canne à pêche	Purefishing Canada	11 537,50 \$
FORÊTS		
Épinglette emblématique - Bouleau jaune (avec carton)	Bergemont inc.	405,00 \$
	Les entreprises J. Montminy	1 040,00 \$
Mois de l'arbre et des forêts (édition 2009) - polos et casquettes	Association forestière des Cantons de l'Est	737,50 \$
		172,50 \$
Vestes - identification du Ministère	Sérigraphie concept	115,50 \$
Congrès forestier mondial 2009 - Clé USB	Promotion de la Vallée	1 402,50 \$
MINES		
Prospectors and Developers Association of Canada - PDAC macaron	Promotions Paul Bergeron	223,55 \$
Prospectors and Developers Association of Canada - PDAC clé USB	Promotion de la Vallée	1 798,50 \$
Québec Exploration 2009 - veste pour les guides	Formulatech Créapub Design	986,70 \$

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 3 : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉS, EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-11

ARTICLE	FOURNISSEUR	MONTANT
MINES (suite)		
Québec Exploration 2009 - épinglettes	Promotions Paul Bergeron	1 925,00 \$
Québec Exploration 2009 - clés USB	Promotion de la Vallée	805,45 \$
Québec Exploration 2009 - trophée (Journée porte ouverte)	Formulatech Créapub Design	652,00 \$
Québec Exploration 2009 - T-Shirt (Journée porte ouverte)	Formulatech Créapub Design	1 584,00 \$
MINISTÉRIEL		
Porte documents (délégations)	Formulatech Créapub Design	755,00 \$
Lanière de cou à clé USB	Formulatech Créapub Design	25,00 \$
Clé USB (délégation)	Promotion de la Vallée	3 836,00 \$
Journée des ressources naturelles - stylo	LG2 Sagace marketing	425,00 \$ 11 700,00 \$
Journée des ressources naturelles - foulard	Les vêtements MOKÉ	4 500,00 \$
Journée des ressources naturelles - calepin	LG2 Asystel Vaccin communication	425,00 \$ 30,00 \$ 6 450,00 \$
RÉGIONS		
Rage du raton laveur - polos	Sérigraphie concept	444,00 \$
Rage du raton laveur - clochette d'avertissement en cas de rencontre avec des animaux à risques	Vaccin communication	7 030,00 \$
Colloque écosystémique de l'Abitibi-Témiscamingue - calepin et stylo	Formulatech	1 302,00 \$

Données au 19 mars 2010

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 3 : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ, EN ARTICLES PROMOTIONNELS ET EN COMMANDITES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Commandites

Organismes bénéficiaires	Montant
Les Productions FH inc.	2 500 \$
Radio Dégelis inc. (Radio CFVD)	800 \$
La Fédération des Producteurs de Bois du Québec	250 \$
Mobilité électrique Canada [MEC]	15 000 \$
Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais	250 \$
Table jamésienne de concertation minière	22 000 \$
INDR-TV Natural Resources Television	16 000 \$
Colloque de la Faculté de foresterie, de géographie et de géomatique	2 000 \$
Géoboutique Québec	3 058 \$
Centre québécois de valorisation des biotechnologies	3 485 \$
Productions Andawa inc.	5 000 \$
Fédération des pourvoiries du Québec inc.	3 000 \$
Fondation de la faune du Québec	1 500 \$

QUESTION 4 : LISTE VENTILÉE PAR BÉNÉFICIAIRE ET PAR MODE D'OCTROI (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NÉGOCIÉ) DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS PAR UN MINISTÈRE OU UN ORGANISME EN 2009-2010 EN INDIQUANT :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- les noms de tous les sous-traitants associés au contrat, le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
ACME Analytical Laboratories [Vancouver] Ltd	1 054,70 \$	Analyse d'échantillonnage de roches dans le contexte de l'exploration pétrolière
Acti-Com	3 700,00 \$	Formation en rédaction administrative
Acti-Com	3 750,00 \$	Formation en rédaction administrative
Adriel expert-conseil inc.	1 100,00 \$	Évaluation des étapes menant à la construction d'une passe migratoire pour la perchaude
Agence canadienne d'inspection des aliments	7 168,00 \$	Analyse de laboratoire sur la stabilité vaccinale d'un échantillon de 105 appâts vaccinaux
Agire International inc.	9 638,10 \$	Intervenant spécialisé en résolution de différends
Agire International inc.	2 500,00 \$	Intervenant spécialisé en résolution de différends
AIESEC Laval inc.	1 500,00 \$	Organisation offrant un programme de stage international - embauche d'un stagiaire marocain
Alia Conseil inc.	6 849,00 \$	Formation en gestion du changement
Alvarez, Éric	12 673,52 \$	Analyse du Guide sylvicole provincial, production d'une synthèse des hypothèses de calcul et rédaction
America Interpretation	1 780,00 \$	Interprète lors de la rencontre des partenaires dans le cadre du dossier Plan Nord
America Interpretation	1 870,00 \$	Interprète lors de la rencontre des partenaires du Forum Forêt
America Interpretation	1 300,00 \$	Interprète lors d'une rencontre sur le Plan Nord
Anglocom inc.	6 980,00 \$	Traduction anglaise du portrait territorial du Nord-du-Québec (communautés autochtones)
Anglocom inc.	1 249,08 \$	Traduction de documents promotionnels et du site web
Anglocom inc.	1 249,08 \$	Traduction en anglais des résumés des conférences présentées au colloque "Abitibi Cuivre 2009"
Anglocom inc.	2 500,00 \$	Mise à jour de textes anglais : stratégie minérale et document de synthèse
Anglocom inc.	1 170,60 \$	Traduction français/anglais du document d'information pour le Programme d'évaluation environnemental stratégique et mise à jour de ce document
Arpentage côte-du-sud S.E.N.C.R.L.	17 800,00 \$	Travaux d'arpentage concernant l'établissement de la ligne séparative des lots 5 et 6 du rang V nord-ouest du Canton d'Armagh
Arsenault, George	5 100,00 \$	Recueillir des informations permettant de répondre aux questions posées par le Conseil de bande des Micmacs de Gesgapegiag et / ou d'autres intervenants
Asselin, France (sténographe)	1 087,87 \$	Transcription d'un enregistrement numérique

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Association de protection de la Rivière aux Rochers	1 000,00 \$	Prélèvement d'écaillés de saumon sur la rivière aux Rochers
Aubry, Louis	2 500,00 \$	Conférencier pour un colloque intitulé « Fauniquement vôtre »
Aubry, Louis	10 000,00 \$	Contribuer à formuler des propositions en regard des activités de chasse à l'orignal, dans le cadre des négociations territoriales globales avec les Innus
Aubry, Louis	5 000,00 \$	Analyse, expertise-conseil, recommandations et production d'un rapport pour l'élaboration d'une stratégie de financement des stations piscicoles du Ministère
Bastille-Rousseau, Guillaume	5 000,00 \$	Analyse sur l'approche analytique pour l'évolution de l'habitat de l'orignal
BCDM Conseil inc.	6 000,00 \$	Sondage de satisfaction des pêcheurs des principales espèces sportives
Bédard, Yvan	8 400,00 \$	Préparer une approche en vue de définir le périmètre et le profil des intervenants en géomatique
Bernatchez, Louis	1 800,00 \$	Rédaction d'un protocole pour les méthodes d'éradication du virus de la septicémie hémorragique virale sur des poissons appâts
Bernier, Pierre-André	3 000,00 \$	Élaboration de soumission pour des projets de recherche sur la tortue des bois et la tortue géographique
BioOne	1 091,00 \$	Service de téléréférence pour la bibliothèque
Bla bla rédaction S.E.N.C.	1 820,00 \$	Révision linguistique du texte de l'ordonnance provinciale élaborée en vertu du Règlement de pêche du Québec
Blais, Sylvie (006)	1 152,00 \$	Révision linguistique du plan d'affectation du territoire public de la Côte-Nord
Blais, Sylvie (006)	3 200,00 \$	Révision linguistique des plans d'affectation du territoire public et des consultations qui ont suivi
Boum Communication Graphique inc.	1 540,00 \$	Conception graphique de panneaux pour congrès Rita 2009 sur la rage du raton laveur
Brad inc.	15 460,00 \$	Conception graphique de différents éléments du dossier Plan Nord
Bureau de conférenciers Orizon inc.	3 730,00 \$	Conférence-midi - Programme d'aide aux employés
Bureau de conférenciers Orizon inc.	3 000,00 \$	Conférence sur l'engagement, l'adaptation aux changements et le pouvoir de changer les choses

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Canadiana Org	1 425,00 \$	Accès à la base de données Canadiana.org télé référence
Cedrom-Sni inc.	1 900,00 \$	Abonnement au service Euréka pour la bibliothèque
CEGEP de Chicoutimi	11 644,32 \$	Formation "Survie en forêt"
CEGEP de Chicoutimi	5 800,00 \$	Formation "Sécurité aérienne"
Centre de Services Partagés du Québec (CSPQ)	2 222,58 \$	Traduction anglais/français du règlement sur le pétrole, gaz naturel, saumure et réservoirs souterrains
Centre d'enseignement et de recherche en foresterie de Ste-Foy inc.	3 300,00 \$	Formation de 3 jours pour des employés sur le logiciel servant au calcul de possibilités forestières
Chambers, Jennifer	8 000,00 \$	Production d'un rapport sur la structuration génétique des populations de raton laveur
Charbonneau, Pierre (008)	20 000,00 \$	Suivi de l'implantation du logiciel SharePoint; soutien, formation et élaboration de la mise en place de la structure de gestion documentaire électronique
Cheveau, Marianne	8 000,00 \$	Évaluer les modèles d'évaluation de qualité des habitats disponibles
Cholette, Stéphanie	6 000,00 \$	Contrat pour le suivi de l'état de la population du touladi du lac Memphrémagog
Clinique de médecine industrielle Robert & Lizotte inc.	1 135,00 \$	Expertise médicale - Accident
Clinique Pierre Fleury inc.	1 400,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Cloutier, Guylène	1 350,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Comité concertation valorisation du Bassin de la rivière Richelieu	3 120,00 \$	Capture de poissons, enregistrement et transport
Comité concertation valorisation du Bassin de la rivière Richelieu	4 452,65 \$	Saisie et validation de données sur le fouille-roche gris
Commission géologique du Canada - Division de Calgary	8 250,00 \$	Analyse d'échantillons de déblais de forage
Commission géologique du Canada - Division de Calgary	2 145,00 \$	Analyse d'échantillons de déblais de forage
Communication Pro Santé inc.	2 245,00 \$	Conférence-midi - Programme d'aide aux employés

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Communications RB, Les	10 000,00 \$	Services-conseil - Problématiques sur le territoire de la municipalité régionale de comté (MRC) Minganie
Conseillers en gestion et informatique CGI inc.	24 180,00 \$	Services d'un prestataire de services pour du soutien d'expertise spécifique dans le cadre de la maintenance de l'application "interrogation des données géographiques en ligne 2"
Conseillers en gestion et informatique CGI inc.	24 950,00 \$	Élaborer une démarche de mise en oeuvre de la stratégie de diffusion de l'information géographique ministérielle et gouvernementale
Conseillers en gestion et informatique CGI inc.	24 500,00 \$	Préparation et présentation d'un dossier de candidature pour la mise en oeuvre de la Gestion intégrée des ressources naturelles et du territoire
Consensus, cabinet-conseil en résolution de conflits	9 116,25 \$	Intervention résolution de différends
Conservation ACGT inc.	1 320,00 \$	Analyse génétique de plumes de tétras dans Lotbinière
Conservation de la Nature - Québec	6 000,00 \$	Élaboration d'un plan de travail pour le projet de recherche sur la tortue mouchetée
Conservation de la Nature - Québec	10 000,00 \$	Planification de l'inventaire sur les salamandres pourpres
Conservation de la Nature - Québec	8 750,00 \$	Installation de bouées pour la protection de la tortue molle à épines
Consortech	9 080,00 \$	Renouvellement de maintenance pour le logiciel de transformation de format
Consultants Aurus, Les	4 500,21 \$	Travaux d'arpentage effectués dans le cadre des travaux correctifs réalisés à la suite de la rupture de la digue sud du bassin de polissage de la mine Opémiska
Consultants Forestiers D.G.R. inc.	19 500,00 \$	Évaluation économique et environnementale de l'aménagement forestier
Consult'Eau Québec	1 440,00 \$	Production d'un rapport pour la restauration des lieux à la suite d'une infraction
Contex Environnement inc.	10 000,00 \$	Évaluer la contamination émise par les résidus radioactifs laissés sur le site St-Lawrence Colombium à Oka
CSA Group	3 997,00 \$	Mise à jour des normes de mesurage des bois abattus par l'Association canadienne de normalisation
CSPQ - Publications du Québec, Les	1 093,59 \$	Traduction de projets de lois et règlements en matière faunique
CSPQ - Publications du Québec, Les	1 575,90 \$	Traduction de projets de lois et règlements en matière faunique

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
CSPQ (Centre de Services Partagés du Québec)	1 418,88 \$	Traduction des décrets et avis concernant le Programme de délégation de la gestion foncière, du sable et du gravier
CSPQ (Centre de Services Partagés du Québec)	2 619,70 \$	Traduction en anglais du Programme de délégation de la gestion foncière-forestière - terres publiques intramunicipales
Daniel Déry & associés inc.	1 550,00 \$	Achat de tests psychométriques et rencontres
Daniel Déry & associés inc.	11 105,12 \$	Activité de consolidation d'équipe
D'Avignon, Hélène	2 475,00 \$	Révision linguistique et correction d'épreuves de documents complémentaires au Bilan d'aménagement forestier durable
Descarreux & Dubé	21 535,00 \$	Levé géodésique du réseau de base planimétrique québécois de la MRC Abitibi-Ouest au moyen d'un GPS (global positioning system)
Descarreux & Dubé	20 935,00 \$	Levé géodésique du réseau de base planimétrique québécois de la MRC Abitibi au moyen d'un GPS (global positioning system)
Desgagnés, André	1 350,00 \$	Documents relatifs à la sécurité des personnes et des biens
Desgagnés, André	1 215,00 \$	Services offerts pour la révision et modification entourant la politique ministérielle dans le domaine des télécommunications
Dimension environnement ltée	1 408,72 \$	Production d'un rapport d'expertise pour la réhabilitation de l'habitat du poisson
DMR, division de Fujitsu conseil [Canada] inc.	10 000,00 \$	Élaboration d'outils et d'interfaces pour la publication de données géographiques sur le Web
DMR, division de Fujitsu conseil [Canada] inc.	24 900,00 \$	Réalisation des processus et unités de travail du système d'environnement de production en ligne (EPEL)
DMR, division de Fujitsu conseil [Canada] inc.	22 360,00 \$	Analyse d'une approche participative en cartographie géographique
DMR, division de Fujitsu conseil [Canada] inc.	24 900,00 \$	Soutien administratif - suivi et saisie d'informations dans Solutions d'affaires en gestion intégrée des ressources (SAGIR)
DMR, division de Fujitsu conseil [Canada] inc.	10 000,00 \$	Infrastructure de données géospatiales - Liaison avec nos applications SIGEOM (mines)
Dolmen capital humain	15 000,00 \$	Intervention en résolution de différends
Domaine, Éric	1 200,00 \$	Achèvement des fiches d'analyse des espèces d'insectes menacées ou vulnérables

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Domaine, Éric	1 500,00 \$	Achèvement du rapport sur l'état des connaissances sur les 30 espèces d'insectes menacées ou vulnérables et rédaction d'un article pour le Naturaliste canadien
Domaine, Éric	2 010,00 \$	Révision et achèvement d'un rapport sur la situation de la coccinelle
Doré, Céline	18 000,00 \$	Recherche, entrevue, photographie et rédaction de différentes fiches "métiers" pour la section Place aux jeunes du site Internet
Drouin, Étienne	12 600,00 \$	Production d'un rapport-synthèse sur les travaux concernant le cormoran à aigrettes
Dubois, Yohann	5 200,00 \$	Coordination de l'équipe de rétablissement de la rainette faux-grillon de l'Ouest
Dubois, Yohann	19 700,00 \$	Coordination des trois groupes de mise en oeuvre du Plan de rétablissement des tortues du Québec
Dubois, Yohann	5 280,00 \$	Rédaction du bilan du rétablissement de la rainette faux-grillon pour la période de 1999-2009
Duchesneau, François	1 000,00 \$	Participation au comité d'examen du rapport sur le Bilan d'aménagement forestier durable
Duchesneau, François	4 926,76 \$	Service conseil et participation aux travaux du chantier sur l'harmonisation des usages dans un contexte de gestion intégrée des ressources et du territoire dans le cadre de l'élaboration d'une stratégie faunique
Dufour, Boris	23 125,00 \$	Contribuer à la production du Manuel d'aménagement forestier durable par des analyses et synthèses et rédaction de certains fascicules du manuel
E.N.V. consultants (9165-5829 Québec inc.)	2 865,00 \$	Activités de restauration de la cellule expérimentale se trouvant sur le site minier Eustis-1
École nationale d'administration publique (ÉNAP)	1 750,00 \$	Soutenir un employé dans son cheminement de carrière
École nationale de Police du Québec	12 698,75 \$	Formation "Conduite préventive de véhicule d'urgence"
Écotox inc.	24 250,00 \$	Mesurer le niveau d'intégrité de l'habitat du poisson en trois étapes dans la rivière Bourlamaque sur le site Manitou
Efficiency international	12 000,00 \$	Formation sur l'organisation du travail
Entreprises PCI Géomatics, Les	6 857,00 \$	Maintenance annuelle du logiciel Geomatica pour le traitement d'images
Envirotel 3000 inc.	20 000,00 \$	Inspection de l'aménagement des hibernacula de chauve-souris
Esri Canada Limited	5 400,00 \$	2 licences ArcEditor - entretien de logiciel de cartographie

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Étude de Isabelle Labelle (arpenteur-géomètre)	1 269,00 \$	Frais d'arpentage suite à un tirage au sort projet Lac de la Décharge
Évolution graphique	24 000,00 \$	Conception et montage infographique de documents
Expertises Michel Grégoire inc.	1 100,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Expertises Michel Grégoire inc.	1 000,00 \$	Expertise médicale
Experts-conseils Aquater-eau inc.	14 091,80 \$	Engagement d'un expert indépendant dans un dossier de poursuite, pour des prélèvements de sol et d'eau, des relevés d'arpentage au site du litige et analyse granulométrique
Experts-conseils Aquater-eau inc.	7 140,00 \$	Engagement d'un expert indépendant dans un dossier de poursuite pour finalisation d'expertise et rédaction d'un rapport technique
Fédération des pourvoies du Québec inc.	24 600,00 \$	Gestion administrative reliée à la perception des loyers de droits exclusifs et des frais reliés au transfert, à l'émission et au renouvellement de baux de droits exclusifs - Année civile 2009
Fédération des pourvoies du Québec inc.	24 600,00 \$	Gestion administrative reliée à la perception des loyers de droits exclusifs et des frais reliés au transfert, à l'émission et au renouvellement de baux de droits exclusifs et à la mise à jour de la banque de données - Année civile 2010
Fink, Jean	10 800,00 \$	Contrat pour la production d'un rapport complémentaire sur l'état des pourvoies en Outaouais
Fonds de recherche sur la nature et les technologies	2 800,00 \$	Évaluation scientifique de 7 projets de recherche
Formation Prévention Secours inc.	3 955,00 \$	Formation "Prévention Secours"
Formation Qualitemps inc.	1 950,00 \$	Formation d'employés "Maîtriser son temps avec Outlook"
Gagné, Caroline (006)	2 500,00 \$	Cartographie des menaces et des cibles de conservation à l'échelle provinciale pour les populations de tortues des bois
Gagnon-Légaré, Ariane	2 800,00 \$	Organisation d'un colloque sur les espèces menacées et vulnérables
Galois, Patrick	5 200,00 \$	Coordination de l'équipe de rétablissement de la tortue molle à épines
Gardner, Christine	1 042,60 \$	Traduction de modèles de courriels
Gartner Canada Co.	5 200,00 \$	Abonnement annuel à la base de référence de différents domaines de pointe "Core Research"
Gassama, Ibrahima	2 960,00 \$	Expertise professionnelle en économie pour le Manuel d'aménagement forestier

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Gaudet Éditeur Itée	1 332,00 \$	Service annuel de téléréférence : infobase des lois et règlements du Québec
Genest, Claudine	2 500,00 \$	Documenter la présence de l'omble de fontaine aurora et caractériser l'habitat de cette espèce menacée aux lacs Bidière et de la Hase situés dans le territoire de la Zec Michinamecus, disposer 70 filets, effectuer des levées et des mesures
Genest, Claudine	3 000,00 \$	Compléter les travaux aux lacs Bidière et de la Hase. Évaluer la qualité d'habitat. Réaliser la bathymétrie. Mesurer les paramètres limnologiques. Inventorier les herbiers. Relever les sites d'activités du castor.
Genest, Claudine	3 500,00 \$	Production d'un rapport technique des travaux réalisés sur l'omble de fontaine aurora, de 2007 à 2009
Georges, Stan	20 000,00 \$	Élaboration de projet ou d'ententes avec certaines communautés autochtones de la Gaspésie
GFG-Camint inc.	3 200,00 \$	Traitement des commentaires sur le rapport préliminaire de l'analyse d'écarts d'aménagement forestier durable
Gilles Demers Conseil et formation inc.	15 723,22 \$	Intervenant spécialisé en résolution de différends
Gilles Duruflé enr.	3 000,00 \$	Dresser un état de situation "Chaîne de financement secteur des nouvelles énergies"
Giralex	7 243,20 \$	Service conseil et participation aux travaux du chantier sur la création de richesse dans le cadre de l'élaboration d'une stratégie faunique
Giralex	2 868,32 \$	Transfert de connaissances relativement aux travaux réalisés par les économistes
Grand Virage, Un	1 666,50 \$	Compilation de données géochronologiques de la province de Québec, phase III
Grant, Maureen	4 028,80 \$	Rassembler les données géochronologiques et offrir un support à la géologue
Groupe Alta inc.	11 225,00 \$	Maintenance annuelle pour divers produits informatiques
Groupe Conseil Nutshimit inc.	2 275,00 \$	Analyser le mode de vérification des traitements sylvicoles
Groupe Conseil Nutshimit inc.	7 280,00 \$	Analyser le mode de vérification des traitements sylvicoles
Groupe Desfor-Consultants Forestiers S.E.N.C., Le	8 898,00 \$	Mise à jour et réédition du Guide de prévention des dommages et du contrôle des animaux prédateurs
Groupe Nyctale (9182-5844 Québec inc.)	2 703,84 \$	Pêche expérimentale sur le lac Matapédia : Inventaire des populations de touladi, portrait provincial

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Groupe IMAGE de l'Abitibi Témiscamingue [G.I.A.T.]	1 000,00 \$	Programme d'aide aux personnes
Groupe Optivert inc.	24 500,00 \$	Préparer des modèles d'optimisation avec le logiciel Woodstock/Stanley pour les calculs des possibilités forestières
Groupe Optivert inc.	23 850,70 \$	Concernant la voie ferrée du Québec Central entre Lévis et Sherbrooke acquise par le ministère des Transports : documenter les diverses situations afin de procéder à l'émission des droits et proposer des solutions pour gérer les situations conflictuelles
Groupe Optivert inc.	9 750,00 \$	Rapport d'expertise
Groupe Stavibel inc.	15 000,00 \$	Échantillonnage des eaux du ruisseau Slam à Chapais
Groupe Stavibel inc.	21 440,00 \$	Échantillonner les stations de la rivière Obatogamau
Groupe Système Forêt, Le	6 850,00 \$	Production d'un portrait synthèse de la végétation au nord du 53e parallèle à partir d'images satellite
Groupe Système Forêt, Le	5 942,25 \$	Commande d'images satellites afin de localiser les îlots d'arbres verts et aider la réalisation de la caractérisation des dommages
Hamel, Gaétan P.	6 827,40 \$	Service conseil et participation aux travaux du chantier sur la gestion déléguée et partagée de la faune dans le cadre de l'élaboration d'une stratégie faunique
Hamel, Gaétan P.	1 261,96 \$	Service conseil pour l'élaboration des documents de support dans le cadre de la préparation de la Commission parlementaire sur le projet de Loi 52
Hamill, Milly	1 100,00 \$	Cours d'anglais de groupe pour le personnel de la Direction des communications
Heli-Inter inc.	4 583,30 \$	Nolisement d'hélicoptère - suivi télémétrique du caribou
HJC Productions	1 800,00 \$	Vérifier la licence d'une chaîne télévisée spécialisée en ressources naturelles
Houle, Mélina	13 500,00 \$	Rapport sur la sélection d'habitats du raton laveur à des fins d'étude de la couverture vaccinale pour 2008
Hydrogeochem Environnement inc.	15 500,00 \$	Effectuer le suivi de la qualité des eaux de drainage au site minier East Sullivan ainsi que le suivi de la qualité des eaux et l'efficacité du biofiltre réducteur au site minier Wood Cadillac
Hydrogeochem Environnement inc.	1 567,60 \$	Analyse des eaux souterraines au site minier East-Sullivan

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Improcible, Communication théâtrale inc.	1 644,48 \$	Animation / conférence sur le service à la clientèle
Innovexcel Consultants inc.	2 750,00 \$	Atelier de formation sur la communication interpersonnelle et sur le développement des équipes de travail
Innovexcel Consultants inc.	6 000,00 \$	Formation donnée à des employés "Réaliser un projet en équipe"
Inspec-Sol inc.	13 800,00 \$	Effectuer des essais de contrôle qualitatif des matériaux dans le cadre du projet de changement de ponceaux sur la route 113 à Chapais
Institut maritime du Québec	20 900,00 \$	Formation "Urgence en mer" et "Compétences de conducteurs de petits bâtiments"
Institut national de la recherche scientifique (Centre eau, terre et environnement)	20 000,00 \$	Réalisation de travaux spécialisés en géologie dans la région de Rouyn-Noranda
Intergraph Canada Itée	10 000,00 \$	Services conseil en architecture informatique pour l'appropriation d'une nouvelle technologie
Intergraph Canada Itée	3 324,00 \$	GeoMedia WebMap - licence d'entretien pour l'affichage des données géomatiques
Isovision inc.	5 000,00 \$	Support dans l'implantation du logiciel ISOVISION au système de qualité du secteur du Forestier en chef
Italiques (Rompré, Virginie)	1 478,75 \$	Révision linguistique - Rapport d'évaluation du programme de connaissances géographiques du territoire, volet cartographique
Italiques (Rompré, Virginie)	2 135,00 \$	Révision linguistique - Rapport d'évaluation du volet infrastructure géodésique du Québec
Ixmédia inc.	1 100,00 \$	Conception graphique web du Bulletin éducation adressé aux professeurs traitant des ressources naturelles et de la faune
Jacob, Henri-Louis	2 000,00 \$	Expertise professionnelle en géologie pour l'étude des sites géologiques exceptionnels
Jayen, Karelle	12 000,00 \$	Expertise dans le cadre de la réalisation du Bilan d'aménagement forestier durable
Labelle, Michèle	9 900,00 \$	Analyse de données, production et édition de 4 documents portant sur: 1) État de situation du doré jaune au lac Jean-Péré; 2) Évolution de la concentration de l'oxygène dissous dans divers secteurs du lac des Trente-et-un-Milles; 3) Distribution du myriophylle à épis dans l'Outaouais; 4) Force des classes d'âges du Touladi dans deux réservoirs du bassin versant de la Noire

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Lauzière, Dominique (notaire)	2 000,00 \$	Préparation des contrats faisant suite à deux ententes permanentes de servitudes de conservation avec des propriétaires riverains, concernant le mandat de restauration des milieux humides à Baie-du-Febvre
Lavoie, Julie (008)	14 000,00 \$	Activité de développement stratégique du Manuel d'aménagement forestier durable (analyse et synthèse)
Lavoie, Maxime (003)	14 994,00 \$	Suivi des impacts de la construction d'un tronçon de l'autoroute Robert-Cliche dans le ravage de cerfs de Virginie
Lawson, Kathryn	1 179,00 \$	Traduction du rapport d'inventaire de l'original (2009) dans la zone 17
Lebel, François (002)	4 500,00 \$	Analyse des données recueillies concernant le cerf de Virginie sur l'île d'Anticosti
Leblanc, Gérard	1 172,50 \$	Expertise médicale
Lecomte, Frédéric	20 625,00 \$	Modélisation d'habitats essentiels dans le Saint-Laurent
Léger Marketing inc.	22 400,00 \$	Évaluation de la perception du secteur minier au Québec par la tenue de groupes de discussion
Léger, Luc	2 005,00 \$	Rédaction d'un rapport relatif au test d'aptitudes physiques destiné aux agents de protection de la faune
Léger, Valérie (Traductions Tradufor enr., Les)	10 000,00 \$	Traduction de documents complémentaires au Bilan d'aménagement forestier durable
Lemay, Marcel (002)	20 000,00 \$	Installation d'une trappe pour réaliser le décompte et l'échantillonnage des poissons
Lemay, Marie-Claude (002)	2 500,00 \$	Pêche expérimentale et échantillonnage de poissons sur les lacs Obatogamau et Muscocho. Récolte des différentes espèces pour le projet de la contamination de la chair de poisson
Levert, Caroline	2 500,00 \$	Formation des gens des différentes municipalités régionales de comté (MRC) et municipalités quant à la gestion du castor sur leur territoire
LG2 Québec inc.	1 075,00 \$	Réalisation graphique (page web) dans le cadre de la Journée des ressources naturelles 2009
LG2 Québec inc.	1 225,00 \$	Conception graphique de publicités pour la Journée des ressources naturelles 2009
LG2 Québec inc.	1 250,00 \$	Conception graphique de la page Web du dossier Plan d'action sur les véhicules électriques
LG2 Québec inc.	7 500,00 \$	Conception graphique du dossier Plan d'action sur les véhicules électriques
LXB communication-marketing inc.	1 575,00 \$	Avis public pour le Programme d'évaluation environnementale stratégique

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
M.C. Forêt inc.	1 240,00 \$	Rubannage des sentiers de débusquage qui ont été réalisés dans le cadre du programme d'investissements sylvicoles en 2007-2008
Manuri Formation inc.	3 200,00 \$	Formation "Service à la clientèle"
Mardini, Abdallah	2 001,40 \$	Travaux, rencontres préparatoires et présence sur le terrain pour une opération régionale visant la protection de la faune
Marin, Jean-Marc	2 180,00 \$	Surveillance de déboisement et d'arpentage au site Mines Madeleine
Massé, Ariane	15 000,00 \$	Production d'un rapport sur les densités de rats laveurs et de mouffettes rayées
Matson's Laboratory	6 583,61 \$	Détermination de l'âge d'ours noirs et de lynx roux à partir de dents dans le cadre de suivis de populations
Matteau Parent, Graphisme et Communication inc.	2 900,00 \$	Conception graphique du Rapport annuel de gestion 2008-2009 du ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Matteau Parent, Graphisme et Communication inc.	9 484,44 \$	Conception graphique du Rapport annuel de gestion 2008-2009 du ministère des Ressources naturelles et de la Faune - retouches et corrections d'auteur
Mercier, Mario	7 668,00 \$	Services conseils en communications sans fil, à la production de guide d'utilisation et essais d'équipements en radiocommunication et en communications satellitaires
Michel Oigny expertise-conseil inc.	1 800,00 \$	Intervenant spécialisé en résolution de différends
Mir. Télédétection inc.	10 000,00 \$	Compilation de la documentation traitant de géologie et de géophysique - Création d'un rapport et recommandations pour des travaux géoscientifiques futurs
Mira Géoscience	7 432,60 \$	Gocad Base Module Mining - frais de maintenance pour faire de la géologie en 3 dimensions
Montpetit, Tommy	2 500,00 \$	Programme de sensibilisation pour la protection de la rainette-faux-grillon
Morneau, Jérôme	7 500,00 \$	Recherches se rapportant à l'histoire de la présence micmaque en Gaspésie
Mousseau, Pierre	1 350,00 \$	Contrôler la reproduction des goélands à bec cerclé aux Îles Sternes, réaliser des travaux sur le terrain afin de permettre la nidification des sternes pierregarin
MPMAG inc.	22 500,00 \$	Frais d'arpentage concernant des lots suite à un dossier d'infraction

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Municipalité de Saint-Roch-de-l'Achigan	5 000,00 \$	Effectuer les mesures et prendre les données hydrologiques de la rivière l'Achigan en prévision du calcul des cotes de crue
Municipalité régionale de comté de Charlevoix Est	10 000,00 \$	Services juridiques dans un dossier de convention de gestion territoriale
Municipalité régionale de comté de Manicouagan	20 000,00 \$	Réalisation de diverses activités de communication concernant les grands dossiers d'impact pour la MRC de Manicouagan, notamment au niveau des ressources naturelles
Must Management	10 000,00 \$	Service conseil pour la planification stratégique des partenariats et de l'éducation
Nature Québec	18 000,00 \$	Projet d'étude visant à identifier les possibilités d'instaurer une certification dans le secteur minier québécois afin d'en améliorer les performances sociales et environnementales
Normand-Laniel, Audrey	4 983,00 \$	Revue de littérature sur l'habitat préférentiel et les déplacements intra-lac des ombles
Novotni, Jean	4 226,04 \$	Aménager et démanteler les installations de la pisciculture du canal de St-Ours
Nurun inc.	1 900,00 \$	Achèvement du développement du système informatique du Réseau de suivi ichtyologique
Open Text Corporation	8 310,13 \$	Lic BI Query - Entretien de licences Hummingbird - permet d'interroger la base de données d'Oracle
Ouellet, Valérie (002)	6 200,00 \$	Expérience de laboratoire pour tester l'effet d'une hausse de température sur le système immunitaire des carpes sauvages dans le fleuve Saint-Laurent
Pagé, Valérie	24 500,00 \$	Expertise et collaboration à la coordination de la démarche du Plan Nord
Paquette, Alain (003)	5 000,00 \$	Rédaction d'un manuscrit de recherche (en anglais) sur la profondeur de plantation (dispositif Sylva-Nova/Chibougamau, été 1991 - plants en récipient) pour publication dans la revue de recherche scientifique Forestry Chronicle
Parenteau, Gilberte	6 000,00 \$	Mise en place des recommandations d'un rapport concernant l'amélioration du climat du travail et l'efficacité du service
Paul, André W.	2 071,98 \$	Témoin clé dans une affaire concernant des méfaits publics pour avoir empêché de la machinerie forestière de procéder aux coupes conformément à leur permis
Plante, Irène	3 500,00 \$	Soutien administratif - suivi et formation dans le système gestion ministérielle des commandes

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Plante, Irène	4 000,00 \$	Soutien administratif - suivi et formation dans le système gestion ministérielle des commandes
Poulin Thériault inc.	4 990,00 \$	Programme de suivi environnemental de la grande faune lors de la réfection de la Route 175
Poulin, Viviane	13 200,00 \$	Rédaction et révision d'un document sur la "Modernisation la protection de la faune 2010-2015"
Prieur, Louise	20 000,00 \$	Création de cinq courtes situations d'apprentissage sur les ressources naturelles destinées aux enseignants
Prima-Ressources	23 000,00 \$	Entretien et suivi du site minier East Sullivan; échantillonnage des eaux de surface et souterraines
Professionnels en règlement de différends S.A.	24 500,00 \$	Intervention en résolution de différend
Professionnels en règlement de différends S.A.	12 000,00 \$	Intervention en résolution de différend
Prospect Gestion	1 335,00 \$	Consultant relatif à la démarche d'accompagnement pour l'élaboration de la mission et de la vision à l'intention du secteur Mines
Provencher, Réjean (003)	3 000,00 \$	Services conseils sur la reconnaissance au travail
Racine, Marie (002)	1 400,00 \$	Révision linguistique - Guide pratique d'identification des minéraux
Receveur Général du Canada (Ressources naturelles)	7 500,00 \$	Documenter les initiatives d'ordre environnemental et social du gouvernement fédéral, des provinces et du secteur privé
Receveur Général du Canada (Statistique Canada)	23 545,00 \$	Statistiques pour effectuer le portrait des populations du Nord québécois
Regroupement Québécoiseaux	1 000,00 \$	Rédaction des sections méthodologie, résultats et discussion concernant les résultats finaux de l'inventaire sur le pygargue à tête blanche
Regroupement Québécoiseaux	2 000,00 \$	Inventaire des sites de nidification de l'aigle royal
Regroupement Québécoiseaux	2 000,00 \$	Plan d'échantillonnage de l'inventaire quinquennal du pygargue à tête blanche
Renard, Aurélie	4 000,00 \$	Rédaction de deux articles sur le cerf de Virginie à des fins de vulgarisation scientifique
Renaud, Dany (arpenteur-géomètre)	17 992,08 \$	Travaux d'arpentage à effectuer dans le cadre des travaux correctifs de la mine Opémiska
Reyjol, Yorick	16 000,00 \$	Analyse des données du réseau de suivi ichtyologique du Saint-Laurent

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Rivière, Tiphane (France)	5 000,00 \$	Production d'un rapport sur la répartition de l'omble chevalier oquassa
RMB Earth Science Consultants	22 500,00 \$	Analyse d'échantillons de déblais de forage par diffraction à rayons X
Senéchal, Pierre	2 000,00 \$	Révision linguistique du Bilan d'aménagement forestier durable
Senéchal, Pierre	2 400,00 \$	Révision linguistique de 2 manuels du délégataire: - Gestion des baux non exclusifs d'exploitation de substances minérales de surface sur les terres du domaine de l'État et - Inspection et contrôle de l'exploitation du sable et du gravier
Senéchal, Pierre	1 600,00 \$	Révision linguistique de fichiers du Cadre de référence pour la réalisation du plan d'affectation du territoire public
Senéchal, Pierre	2 400,00 \$	Révision linguistique du plan d'affectation du territoire public du Saguenay-Lac-Saint-Jean
Senéchal, Pierre	1 000,00 \$	Révision linguistique d'un document sur le réinvestissement dans le développement de la faune
Senéchal, Pierre	1 200,00 \$	Révision linguistique du document Synthèse et analyse des connaissances sur la ouananiche et l'éperlan arc-en-ciel du lac Saint-Jean
Services conseils PR2 inc.	10 000,00 \$	Développement et mise à jour du site internet du secteur du Forestier en chef
Services Conseils Systematix inc., Les	2 975,00 \$	Contribution sectorielle à la réalisation de travaux d'architecture d'affaires pour proposer un outil commun optimal pour la diffusion de l'information géographique
Services Conseils Systematix inc., Les	2 975,00 \$	Financement de l'Étude sur le choix d'un outil commun optimal pour la diffusion de l'information géographique au Ministère
Services Conseils Systematix inc., Les	2 975,00 \$	Financement de l'étude sur le choix d'un outil commun pour la diffusion de l'information géographique au ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Services de santé Medisys S.E.C.	1 025,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Services de santé Medisys S.E.C.	1 025,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Services de santé Medisys S.E.C.	1 000,00 \$	Expertise médicale - Invalidité
Services Documentaires Multimédia [S.D.M.] inc.	1 240,00 \$	Renouvellement à Repère internet 2010 pour la bibliothèque
Servitech services-conseils inc.	2 500,00 \$	Mise à jour de l'évaluation de la valeur marchande de cinq îles dans le fleuve St-Laurent - Dossier île-aux-Lièvres

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Shepell FGI	3 000,00 \$	Analyse de partage des coûts associés à la Commission de la santé et de la sécurité au travail
Siamois Graphisme inc.	1 505,00 \$	Conception graphique du document Le piégeage au Québec
Simon Bédard, stratège Web et designer d'expérience utilisateur	2 120,00 \$	Recherche et rédaction du rapport sur l'analyse d'opportunité et de risques du déploiement d'un groupe Facebook dans le cadre du Dossier Plan Nord
SNC-Lavalin inc.	22 500,00 \$	Réaliser une étude conceptuelle visant à développer une méthode de restauration des sites miniers basée sur l'utilisation de tourbe
SNC-Lavalin inc.	10 000,00 \$	Recherche bibliographique en vue d'une étude visant à développer une méthode de traitement par euphorisation dans les fosses générant du drainage minier acide au site minier Lorraine en Abitibi Témiscamingue
SNC-Lavalin inc.	23 354,00 \$	Revue de stabilité des barrages de Mines Madeleine -Phase IIIA et IVa et inspection statutaire des barrages
Société Canadienne pour la Conservation de la Nature, La	5 200,00 \$	Coordination de l'équipe de rétablissement des salamandres
Société d'aménagement de la Baie Lavallière inc., La	17 000,00 \$	Capture de carpes allemandes dans le Saint-Laurent destinées à une étude sur les changements climatiques. Préparation d'une expérience pour suivre le mouvement des poissons en nature avant et après la période de reproduction et caractérisation des habitats utilisés.
Société de gestion des rivières de Gaspé inc.	11 200,00 \$	Étudier et documenter la problématique de l'embâcle de bois dans l'estuaire de la rivière Saint-Jean et ses impacts sur le saumon, dans le contexte de l'entente de pêche avec les Micmacs de Gespeg
Société d'Histoire Naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECOMUSEUM ®)	10 000,00 \$	Saisie de données sur l'herpétofaune et élaboration d'une méthodologie pour stratifier et traiter les observations concernant les espèces menacées ou vulnérables et les espèces communes
Société d'histoire naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECOMUSEUM ®)	9 000,00 \$	Inventaire réalisé sur les grenouilles
Société d'histoire naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECOMUSEUM ®)	1 210,00 \$	Fournir des spécimens vivants dans le cadre de la "Journée des ressources naturelles et de la faune"

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Société d'histoire naturelle de la Vallée du Saint-Laurent (ECOMUSEUM ®)	20 000,00 \$	Travaux concernant l'Atlas des amphibiens et des reptiles du Québec
Société Zoologique de Granby inc.	1 500,00 \$	Participation à la journée thématique sur les tortues
SOM (Stratégie Organisation et Méthode)	22 435,00 \$	Étude sur les ressources naturelles
SOM (Stratégie Organisation et Méthode)	5 300,00 \$	Sondage Omnibus dans le cadre du dossier de la Fête de la pêche
SOM (Stratégie Organisation et Méthode)	13 200,00 \$	Réalisation d'un sondage dans le cadre de la campagne de sensibilisation 2009 sur la rage du raton laveur
St-Arnaud, Marie	6 600,00 \$	Coordonner les travaux du comité d'examen du Bilan d'aménagement forestier durable
Statisticiens conseils J.B. inc.	23 750,00 \$	Préparation d'une analyse de statistiques dans le cadre d'enquêtes sur des infractions
Studio 9 Music inc.	2 890,86 \$	Traduction d'un rapport des Micmacs sur les traités de paix et d'amitié
Sylvestre Julien Leclerc	22 222,00 \$	Levé géodésique du réseau de base planimétrique québécois à Rouyn-Noranda au moyen d'un GPS (global positioning system)
Tailleur, Éric	6 142,50 \$	Formation sur la téléphonie Internet donnée aux membres de l'équipe des télécommunications
Tecsult inc.	2 415,00 \$	Révision du rapport d'inventaire de l'original (2009) dans la zone 17 et des statistiques
Tecsult inc.	20 000,00 \$	Évaluation de l'efficacité de la clôture et de l'effet barrière dans la Réserve faunique des Laurentides
Telus Solutions d'Affaires inc.	4 180,00 \$	Assurer les services d'un conseiller expert pour la qualification et l'obtention de la norme relative à la sécurité des données des cartes de crédits
Textes Impeccables inc., Les	1 350,00 \$	Révision linguistique du Rapport annuel de gestion 2008-2009 du ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Traductions de la Géosphère	7 000,00 \$	Vérification linguistique et traduction du rapport annuel de l'exploration minière
Traductions de la Géosphère	21 890,00 \$	Traduction du français à l'anglais d'un document géoscientifique et des cartes associées
Traductions Elgue.Com	1 115,18 \$	Traduction français/espagnol du document sur la stratégie énergétique
Traductions Global Expressions	23 949,00 \$	Traduction français/anglais pour le Bilan d'aménagement forestier durable du Québec
Traductions Waterhouse inc., Les	10 000,00 \$	Service de traduction français/anglais de documents corporatifs
Traductions Waterhouse inc., Les	3 087,00 \$	Traduction de différents documents du Plan Nord

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Trafic 3W inc.	1 400,00 \$	Divers travaux d'intégration WEB pour l'Extranet du dossier sur la décentralisation de la gestion foncière et de la gestion de l'exploitation du sable et du gravier
Trafic 3W inc.	4 900,00 \$	Divers travaux d'intégration WEB pour l'Extranet du dossier sur la décentralisation de la gestion foncière et de la gestion de l'exploitation du sable et du gravier
Trafic 3W inc.	10 000,00 \$	Intégration et programmation Web pour le site Internet et l'intranet ministériel
Université Concordia	6 346,18 \$	Étude des caractéristiques hydrologiques et géomorphologiques de la rivière Sunday en relation avec la problématique d'accumulation de matériel granulaire et d'entretien récurrent : recherche de solutions alternatives
Université de Montréal	15 000,00 \$	Suivi sanitaire par des vétérinaires spécialisés dans les maladies de poissons indigènes : visiter les stations piscicoles, analyser l'état de santé des poissons, déterminer les traitements, délivrer les ordonnances et produire les rapports
Université de Montréal	4 041,68 \$	Rédaction d'un rapport sur la couverture vaccinale des ratons laveurs et des mouffettes dans le cadre de la lutte contre la rage du raton laveur
Université Laval	1 100,00 \$	Conférence-midi - Programme d'aide aux employés
Université Laval	24 850,00 \$	Caractérisation génétique de 335 tissus de chevalier cuivré
Université Laval	20 000,00 \$	Revue de littérature et développement d'un plan de travail pour le projet de recherche sur la gestion durable du saumon atlantique
Université Laval	11 000,00 \$	Travaux sur l'identité des parents de 125 ombles à l'aide de marqueurs microsatellites
Université Laval	2 000,00 \$	Analyse statistique pour la production de rapports sur les animaux à fourrure
Université Laval	6 500,00 \$	Projet d'étude sur le dindon sauvage
University of Guelph	3 816,67 \$	Analyse de laboratoire sur l'hémorragie septicémie virale des poissons
Veolia services à l'environnement	7 320,79 \$	Effectuer des travaux d'inspection, de nettoyage ainsi que le transport et le dépôt de boues sur le site minier Eustis 1
Verret, Nathalie	24 500,00 \$	Honoraires intervenante suppléante au programme d'aide aux personnes
Vézina, Serge (006)	23 500,00 \$	Services-conseils sur les besoins d'assistance financière de l'industrie minière en rapport avec les activités de recherche, de développement et d'innovation,

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Vézina, Serge (006)	2 439,23 \$	Participation au comité de gestion du projet minier Manitou-Goldex à titre d'expert indépendant
Viasat Geo-Technologie inc.	8 764,00 \$	Maintenance des licences du produit ER-Mapper pour la production de cartographie

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
André Plamondon enr. (98278 Canada ltée) Anglocom inc.	15 000,00 \$ 3 812,20 \$	Évaluation du rôle de la récolte forestière en lien avec l'eutrophisation des lacs et la prolifération des algues bleu-vert. Traduction en anglais de deux documents : "Plan-action biomasse" et "Stratégie-développement" pour la clientèle du Ministère.
Arcane Technologies inc.	24 750,00 \$	Intégrer le modèle de simulation de la succession forestière (SUCCÈS) sur une plateforme informatique et valider les résultats de cette intégration. La succession forestière est ce que l'on replante après un feu ou une coupe.
Auger, Michel (002)	5 000,00 \$	Mise à jour du cahier des normes et directives entre le ministère des Ressources naturelles et de la Faune et la Société de protection des forêts contre le feu.
Babacar, Seck	11 340,00 \$	Modifications ou améliorations au modèle de succession forestière SUCCÈS - Traitement statistique et sélection des plus proches voisins. Reconfiguration du modèle en fonction des interrogations soulevées par le Forestier en chef.
Bastien, Denis (002)	20 000,00 \$	Produire 99 fiches signalétiques de plantes menacées ou vulnérables au Québec, en version électronique (type Microsoft Word).
Bissonnette Communications Impact (BCI)	7 000,00 \$	Travaux de graphisme pour la réalisation du guide de reconnaissance des types écologiques 6j.
Bissonnette Communications Impact (BCI)	8 000,00 \$	Travaux de graphisme pour la réalisation du guide de reconnaissance des types écologiques 6mn.
Bissonnette Communications Impact (BCI)	4 450,00 \$	Travaux de graphisme pour la réalisation du guide de reconnaissance des types écologiques 6kl.
Bouchard, André (012)	7 000,00 \$	Conseiller le comité directeur de la stratégie durable des forêts du Québec dans l'avancement de ses travaux.
Boursier, Alexandre	20 000,00 \$	Production d'un avis d'expert en rapport avec la certification forestière.
BPH Environnement inc.	10 000,00 \$	Production d'un avis d'expert en rapport avec la certification forestière.
Brodeur L'Heureux Durocher S.E.N.C.	2 400,00 \$	Travaux d'arpentage effectués dans les vergers à graines de la pépinière de Grandes-Piles.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Bruno Bégin	3 000,00 \$	Conférence dans le cadre du Forum santé et sécurité au travail.
Centre collégial de transfert de technologie en foresterie (CERFO)	20 000,00 \$	Collaboration à l'élaboration d'un guide d'analyse des enjeux écologiques en vue de la préparation des plans d'aménagement forestier intégré.
Centre collégial de transfert de technologie en foresterie (CERFO)	11 000,00 \$	Contrat relatif à l'aménagement écosystémique. Préparation et réalisation d'une formation de 2 jours sur le Manuel de référence en aménagement écosystémique.
Centre collégial de transfert de technologie en foresterie (CERFO)	12 000,00 \$	Réalisation d'analyses de sensibilité de différents scénarios d'aménagement dans le cadre du projet pilote de la réserve faunique des Laurentides
Centre collégial de transfert de technologie en foresterie (CERFO)	24 500,00 \$	Évaluer les impacts du processus de planification tactique et opérationnelle proposé dans le cadre du nouveau régime forestier.
Centre collégial de transfert de technologie en foresterie (CERFO)	24 605,00 \$	Analyser l'impact de certaines mesures du nouveau régime forestier sur la possibilité forestière et sa valeur économique.
Centre de technologie minérale et de plasturgie inc.	5 000,00 \$	Vérifier les méthodes de contrôle de qualité chez le fournisseur de récipients forestiers. Effectuer des tests de qualité sur les échantillons prélevés. Produire un rapport et des recommandations.
Cima+ S.E.N.C.	9 500,00 \$	Production de plans et devis pour la construction d'un mur de soutènement en béton pour les réservoirs pétroliers.
Cimon-Morin, Jérôme	9 275,00 \$	Faire les compilations et l'analyse statistique des données d'un dispositif Projet "Effets réels des traitements sylvicoles".
Consortium en foresterie Gaspésie-les-Îles	5 000,00 \$	Aménagement écosystémique et confection d'un guide pour la production d'un portrait forestier historique de référence.
Consortium en foresterie Gaspésie-les-Îles	10 000,00 \$	Analyse de sensibilité de différents scénarios d'aménagement dans le cadre du projet pilote d'aménagement écosystémique dans la réserve faunique des Laurentides.
Consultants Forestiers D.G.R. inc.	11 433,00 \$	Photo-interprétation des types écologiques de certains peuplements de la carte écoforestière du 4e inventaire, région Bas-St-Laurent. Sous région écologique 4f-T et 4f-M (projet 3219-09048).
Consultants Forestiers D.G.R. inc.	4 612,73 \$	Enquête sur les coûts d'opérations et les caractéristiques des approvisionnements en bois des essences résineuses, des peupliers, des feuillus et des pins.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Consultants Forestiers D.G.R. inc.	20 000,00 \$	Compilation des statistiques forestières et financières requises pour le développement des modèles d'analyse économique des investissements forestiers.
Consultants Forestiers MS inc., Les	22 654,00 \$	Photo-interprétation selon les normes du 4e inventaire, sur environ 1133 virées (sous régions écologiques 2c T et 1a-T) et les strates des placettes-échantillons (partie de la forêt en sondage) temporaires du 3e inventaire.
Consultants Forestiers MS inc., Les	18 450,00 \$	Photo-interprétation des types écologiques de certains peuplements de la carte écoforestière du 4e inventaire, région Bas-St-Laurent. (Sous régions écologiques 4f-S et région 4g et 5h projet 219-09049).
Consultants Forestiers MS inc., Les	1 955,51 \$	Enquête sur la valeur marchande des bois sur pied de la forêt privée, secteurs Saguenay Lac-St-Jean, Québec, Beauce, Mauricie et Nicolet.
Crook, Grégory	1 739,41 \$	Traduction en anglais de la publication : Maîtrise biologique de la végétation compétitive: potentiel sylvicole de <i>Chondrostereum purpureum</i> et productivité des travailleurs.
Crook, Grégory	3 000,00 \$	Traduction du rapport "Justifications économiques des arrosages contre la tordeuse des bourgeons d'épinette" pour la clientèle du Ministère.
D'Avignon, Hélène	7 600,00 \$	Révision linguistique du document «Évolution de la forêt du Québec».
Del Degan, Massé et associés inc.	24 476,00 \$	Photo-interprétation et structuration des données selon les normes du 4e inventaire écoforestier sur une superficie de 422 km ² en Estrie.
Del Degan, Massé et associés inc.	5 250,00 \$	Plan de sondage pour l'ensemble du territoire de la Gaspésie. 350 placettes-échantillons prévues au plan de sondage doivent être distribuées à l'aide du logiciel de système de sondage automatisé pour l'ensemble des unités de gestion. Les placettes-échantillons sont des sections de la forêt sur lesquelles seront réalisées les sondages sur le terrain afin de relever diverses données forestières.
Del Degan, Massé et associés inc.	3 400,00 \$	Produire une nouvelle version opérationnelle du logiciel de système de sondage automatisé comportant des besoins de modifications, tels que le développement de traitements de paramétrage de distances minimales en bordure d'un polygone, le redimensionnement des variables, etc.
Del Degan, Massé et associés inc.	10 000,00 \$	Analyse de l'impact des coûts de production sur la valeur de la redevance et sur les coûts d'approvisionnement dans le cadre du nouveau régime forestier.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Del Degan, Massé et associés inc.	16 000,00 \$	Dans le cadre du nouveau régime forestier, faire l'évaluation de la valeur de la rente de la garantie d'approvisionnement.
Del Degan, Massé et associés inc.	15 000,00 \$	Réaliser une synthèse et une analyse critique des études d'impacts dans le cadre de la refonte du régime forestier.
Desbiens, Parrot gestion conseil inc.	24 500,00 \$	Planifier et exécuter une analyse d'écart du système de gestion environnementale au bureau régional du Saguenay-Lac-St-Jean.
Doucet, René (002)	2 625,00 \$	Guides sylvicoles - Rédaction de textes scientifiques spécifiques à la réalisation des coupes partielles.
École nationale d'administration publique (ÉNAP)	24 500,00 \$	Fournir les services professionnels pour la poursuite du mandat d'accompagnement dans l'élaboration du plan d'action et du plan de communication de la Direction de la recherche forestière.
Entreprises forestières Amtech, Les (9013-9163 Québec inc.)	2 500,00 \$	Évaluation du positionnement des placettes-échantillons (partie de la forêt en sondage) du 3e inventaire sur les photos aériennes papier.
Entreprises forestières Amtech, Les (9013-9163 Québec inc.)	19 978,45 \$	Photo-interprétation selon les normes du 4e inventaire, les regroupements des placettes-échantillons temporaires du 3e inventaire sur environ 1088 virées, une virée correspondant au point de départ et d'arrivée de chaque sondage terrain. Cette division facilite la répartition du travail sur le terrain. (Sous régions écologiques 3d-M et 3d-S).
Entreprises forestières Amtech, Les (9013-9163 Québec inc.)	1 500,00 \$	Photo-interprétation écoforestière de 10 placettes-échantillons (partie de la forêt en sondage) photographiques pour l'inventaire forestier national du Canada.
Entreprises forestières Amtech, Les (9013-9163 Québec inc.)	1 350,00 \$	Photo-interprétation écoforestière de 10 placettes-échantillons photographiques (partie de la forêt en sondage) pour l'inventaire forestier national du Canada.
Entreprises forestières Amtech, Les (9013-9163 Québec inc.)	9 950,00 \$	Essai de photo-interprétation de la variable «structure» des peuplements dans le territoire d'essai de la nouvelle approche d'inventaire par polygones forestiers (NAIPF) en forêt boréale.
Expertise CJF inc. (9079-9735 Québec inc.)	2 880,75 \$	Production d'un devis technique pour le remplacement des réservoirs de carburant et d'huiles usées et production d'un rapport de conformité aux normes et règlements applicables.
Faicom	1 200,00 \$	Animation d'un groupe de discussion sur le Règlement d'aménagement durable des forêts.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies	2 320,00 \$	Entente de service entre le ministère des Ressources naturelles et de la Faune et le Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies pour l'évaluation des propositions de recherche
Gardner, Christine	10 000,00 \$	Travaux de traduction français/anglais pour divers documents réglementaires forestiers pour la clientèle du Ministère.
Gauthier, Martin-Michel	5 775,00 \$	Effectuer des compilations de données et des analyses statistiques sur des données d'un dispositif expérimental du projet "Effets réels des traitements sylvicoles : éclaircie précommerciale en peuplement feuillu".
GFG-Camint inc.	1 500,00 \$	Production d'un avis d'expert en rapport avec la certification forestière.
Groupe Optivert inc.	20 000,00 \$	Réalisation d'analyse de la sensibilité du calcul des possibilités forestières aux variations des différents paramètres.
Groupe Optivert inc.	10 000,00 \$	Simulation de calculs de possibilités forestières avec le système Forexpert, dans le but d'expérimenter et de vérifier les outils servant aux agences de forêts privées qui ont l'obligation légale d'élaborer et de mettre à jour les plans de protection et de mise en valeur qui reposent sur les calculs.
Groupe Optivert inc.	24 790,00 \$	Enquête de productivité sur les coûts du martelage (marquage) des arbres réalisée lors des récoltes en coupe partielle.
Groupe Optivert inc.	22 610,00 \$	Programmation du modèle d'analyse économique des investissements forestiers.
Harvey Technologie inc.	1 215,00 \$	Effectuer les calculs techniques afin de certifier la conformité de la cabine d'un chariot élévateur électrique utilisé en chambre froide à la pépinière de Ste-Luce et rédiger le cahier des calculs.
Harvey Technologie inc.	15 000,00 \$	Conception des plans et devis d'une station automatisée d'injection de polymère pour l'emballage des plants forestiers à racines nues, avant l'entreposage en chambre froide.
Henri, Jean-François	10 500,00 \$	Analyse des coûts de revient au niveau des pépinières et des stations piscicoles.
Henri, Jean-François	1 200,00 \$	Service d'expert-conseil dans l'élaboration du projet "Outils d'analyse des coûts de revient".
Institut de la statistique du Québec	1 005,00 \$	Participation d'un statisticien au service du comité scientifique pour la détermination de la limite nordique.
Institut de la statistique du Québec	8 710,00 \$	Calcul pour la production du rapport portant sur la valeur marchande des bois en forêt privée.
Interaction Qui Itée	3 875,00 \$	Conception, infographie et matériel pour montage de modules afin de permettre le suivi de plan d'actions

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Jayen, Karelle	7 200,00 \$	Contrat relatif aux plans de récupération écosystémique des brûlis (feux de forêt) pour le volet régénération.
Laboratoire d'Expertises de Rivière-du-Loup inc.	1 469,29 \$	Services de laboratoire d'expertises pour la caractérisation des sols en vue de l'enlèvement des réservoirs pétroliers souterrains.
LB2 Design inc.	23 000,00 \$	Développement de nouveaux prototypes et de support pour les plateaux de culture mobiles pour la production de plants forestiers.
LB2 Design inc.	6 000,00 \$	Vérification de la conformité géométrique des plateaux de culture de plants forestiers selon les plans et devis. Contrôle de qualité en cours de production et recommandations quant aux ajustements et corrections.
Leblanc, Marie-France	6 000,00 \$	Travaux de révision linguistique de trois guides de reconnaissance de type écologique.
Leblanc, Marie-France	1 600,00 \$	Révision linguistique pour un document sur les enjeux écologiques de la forêt feuillue tempérée québécoise.
Leblanc, Marie-France	1 580,80 \$	Révision linguistique de fiches sur les Écosystèmes forestiers exceptionnels du Québec.
M.C. Forêt inc.	10 000,00 \$	Revue des principales actions déployées en aménagement écosystémique par certaines juridictions (provinces canadiennes et états du nord-est américain).
Messier, Christian (003)	3 000,00 \$	Production d'un avis d'expert en rapport avec la certification forestière.
Mesurage Jo-Da enr.	5 018,48 \$	Mesure et classification de billes de bois feuillus récoltées dans le cadre du développement de traitements de coupe partielle en forêt feuillue et mixte.
ML2 inc.	11 600,00 \$	Réalisation d'un audit d'écart entre les contrôles de qualité que la Direction des inventaires forestiers a actuellement et les critères qui apparaissent dans une norme ISO 9001.
Northeastern Forest Fire Protection Commission, The	12 000,00 \$	Cotisation annuelle de la Northeastern Forest Fire Protection Commission.
Ouzennou, Hakim	10 500,00 \$	Modifications ou améliorations au modèle de succession forestière SUCCÈS - Modélisation des indices de qualité de stations et modifications au catalogue des placettes (partie de la forêt en sondage). Analyse en fonction de la fertilité des terrains.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Prévention expert conseil inc.	1 044,32 \$	Conférence sur la responsabilisation de l'individu en santé et sécurité au travail dans le cadre du Forum santé et sécurité au travail.
Q-Web [Québec Wood Export Bureau]	22 150,21 \$	Missions d'accueil pour le programme international de partenariat en foresterie.
Reboitech inc.	1 000,00 \$	Présentation personnalisée d'un logiciel permettant de suivre l'avancement des travaux d'aménagement sur le territoire forestier.
Riopel, Martin (002)	24 970,50 \$	Contrat dans le cadre de l'élaboration d'une section des guides sylvicoles. Rédaction de textes scientifiques en sylviculture des forêts du Québec.
Roberts, Don	5 910,00 \$	Agir comme conférencier au Forum sur l'avenir des pâtes et papiers du 8 décembre 2009.
Services de traductions du Nord [S.T.N.], Les	2 610,74 \$	Traduction du français à l'anglais d'un document intitulé : Direction Gestion des stocks ligneux - Biomasse
Services de traductions du Nord [S.T.N.], Les	1 057,76 \$	Contrat de traduction du français à l'anglais de documents pour la clientèle du Ministère.
Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU)	21 918,33 \$	Collaboration à la production de la carte des combustibles forestiers du système d'information forestière.
Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU)	6 247,72 \$	Entente entre le ministère des Ressources naturelles et de la Faune et la Société de protection des forêts contre le feu pour la protection spéciale du secteur Îles-de-la-Madeleine.
Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU)	14 706,45 \$	Reconstitution de bases de données touchant la lutte contre les feux (saisons antérieures).
Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU)	10 500,00 \$	Traitement des données de la caractérisation des dommages aux peuplements forestiers résultant des feux de 2009.
Société de protection des forêts contre les insectes et maladies (SOPFIM)	15 000,00 \$	Exploitation de données météorologiques pour les pépinières forestières du Québec à l'aide du système Oklahoma Climatological Survey.
Studio 9 Music inc.	3 000,00 \$	Traduction française du document intitulé Analyse Cris Projet de Loi 57.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Systemes de Productivite Devcom Itée, Les	4 598,00 \$	Formation en «Animation de réunions».
Systemes Énergie TST inc.	9 765,00 \$	Étude d'efficacité énergétique des bâtiments de la pépinière et du centre de semences forestières de Berthier dans le but de réduire la consommation d'énergie.
Tavan, Élisabeth	4 356,25 \$	Révision et mise en page des Guides sylvicoles.
Tecsult inc.	2 926,08 \$	Photo-interprétation selon les normes du 4e inventaire décennal de 256 placettes échantillons (partie de la forêt en sondage) du réseau d'inventaire permanent du Ministère.
Tecsult inc.	3 000,00 \$	Assister le Ministère pour sa préparation et sa participation au Congrès forestier mondial en Argentine du 18 au 25 octobre 2009.
Tittler, Rebecca	5 500,00 \$	Participation au développement de lignes directrices pour la répartition spatiale dans le cadre de l'aménagement écosystémique.
Turgeon, Richard C.	5 000,00 \$	Analyse de rentabilité du projet de mécanisation des pépinières publiques.
Université de Moncton	7 000,00 \$	Conseiller le comité directeur de la stratégie durable des forêts du Québec dans l'avancement de ses travaux.
Université du Québec à Chicoutimi	7 000,00 \$	Conseiller le comité directeur de la stratégie durable des forêts du Québec dans l'avancement de ses travaux.
Université du Québec à Montréal (UQAM)	10 630,83 \$	Documenter les enjeux portant sur le bois mort et ceux de la structure interne des peuplements dans le cadre du Guide sur l'analyse des enjeux écologiques dans le cadre de l'aménagement écosystémique.
Université Laval	20 500,00 \$	Rapport présentant la typologie forestière, la méthode utilisée afin de la spatialiser et une carte montrant la régionalisation pour les sapinières dans les hautes altitudes de la Réserve faunique des Laurentides.
Université Laval	1 456,00 \$	Analyses de laboratoire (Carbone, azote, soufre) requérant l'utilisation d'outils spécialisés.
Université Laval	1 008,00 \$	Analyses de laboratoire requérant l'utilisation d'outils spécialisés.
Université Laval	7 000,00 \$	Production d'un rapport présentant les différents types forestiers des végétations potentielles de haute altitude dans la Réserve forestière des Laurentides et leur représentation sur la carte écoforestière.
Université Laval	20 000,00 \$	Participation de professionnels spécialisés dans les travaux de calculs statistiques pour évaluer la méthode d'inventaire forestier.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 4 : LISTE DES CONTRATS DE MOINS DE 25 000 \$
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Contrats de services professionnels (FONDS FORESTIER 0802) (1 000 \$ et plus au 3 mars 2010)

Adjudicataire	Montant du contrat	Objet du contrat
Université Laval	15 000,00 \$	Participation de professionnels spécialisés dans les travaux de calculs statistiques pour évaluer la méthode d'inventaire forestier.
Université Laval	16 000,00 \$	Contrat pour la supervision et la réalisation du remesurage d'un dispositif de coupe de protection des petites tiges marchandes (CPPTM).
Université Laval	10 000,00 \$	Rapport de synthèse des avis des membres du Comité d'experts sur le projet de Guide d'identification des zones de sylviculture intensive.
Université Laval	7 000,00 \$	Conseiller le comité directeur de la stratégie durable des forêts du Québec dans l'avancement de ses travaux.
Wageningen University	1 620,32 \$	Participation au "Wageningen evaluating programmes for analytical laboratories (WEPAL)". Ce programme international permet de comparer le laboratoire de chimie organique et inorganique du Ministère à d'autres laboratoires dans le cadre du processus d'assurance de la qualité.
Wyatt, Stephen	7 000,00 \$	Conseiller le comité directeur de la stratégie durable des forêts du Québec dans l'avancement de ses travaux.

QUESTION 5 : LISTE VENTILÉE PAR BÉNÉFICIAIRE ET PAR MODE D'OCTROI (SOUMISSION PUBLIQUE, SUR INVITATION OU CONTRAT NÉGOCIÉ) DE TOUS LES CONTRATS OCTROYÉS PAR UN CABINET MINISTÉRIEL EN INDIQUANT :

- le nom du professionnel ou de la firme;
- les noms de tous les sous-traitants associés au contrat;
- le mandat et le résultat (rapport ou document final);
- le coût;
- l'échéancier;
- dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

RÉPONSE : La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 4.

QUESTION 6 : POUR CHAQUE PROJET DE DÉVELOPPEMENT INFORMATIQUE DE PLUS DE UN MILLION DE DOLLARS INITIÉ DEPUIS L'EXERCICE FINANCIER 2003-2004 AU SEIN DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME, D'UNE SOCIÉTÉ ET/OU D'UNE ENTREPRISE RELEVANT DU MINISTÈRE :

- le nom du projet;
- la nature du projet;
- l'échéancier;
- le montant initialement prévu pour l'ensemble du projet;
- les plus récents estimés du coût du projet;
- les sommes totales engagées à ce jour reliées au projet;
- les firmes ou OSBL associés au développement du projet incluant tous les sous-traitants associés au projet, les sommes qui leur ont été versées jusqu'à ce jour et le mode d'octroi du contrat le cas échéant;
- le pourcentage de réalisation jusqu'à ce jour;
- nombre de consultants intégrés ou oeuvrant au sein du ministère.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 6 : PROJET DE DÉVELOPPEMENT INFORMATIQUE DE PLUS DE UN MILLION DE DOLLARS
INITIÉ DURANT L'EXERCICE FINANCIER 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Projet			Firmes			Projet
Nom du projet	Nature du projet	Montant initial prévu (\$)	Nom	Coûts 2009-2010 (\$)	Mode d'octroi du contrat (Appel d'offres public ou sur invitation, Programme de qualification ou Contrat de gré à gré)	Échéance
SIEF2 - Refonte du Système d'information écoforestière (SIEF)	<p>Ce développement permettra de moderniser le principal système d'information à la Direction de l'information écoforestière en permettant de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Définir et préciser une nouvelle infrastructure technologique pour le SIEF ; - Réviser le processus de gestion des subdivisions territoriales et implanter les outils requis pour le supporter ; - Remplacer, si possible, le processus actuel de gestion des données topographiques par un arrimage direct au système EPEL, du secteur du Territoire ; - Ajuster le processus de production des données écoforestières afin de permettre le stockage des données dans la nouvelle base de données ; - Optimiser les cycles de mise à jour et d'échange de données. 	4 500 000	CGI	1 800	Appel d'offres public	Suspendu

QUESTION 7 : POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE (BUREAU DU SOUS-MINISTRE, DES SOUS-MINISTRES ADJOINTS ET ASSOCIÉS) ET POUR LES ORGANISMES SOUS L'AUTORITÉ DU MINISTRE, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2009-2010, DE CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES :

- la photocopie;
- les ordinateurs portables;
- les téléavertisseurs;
- le mobilier de bureau;
- les distributeurs d'eau de source;
- le remboursement des frais de transport;
- le remboursement des frais d'hébergement;
- le remboursement des frais de repas;
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toute session de type perfectionnement ou ressourcement :
 - i. au Québec;
 - ii. à l'extérieur du Québec

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 7 : POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, LE BUREAU DU SOUS-MINISTRE ET DES SOUS-MINISTRES ASSOCIÉS, MONTANT
POUR L'ANNÉE 2009-2010 POUR CHACUNE DES DÉPENSES SUIVANTES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

• Photocopies :	89 973 \$
• Ordinateurs portables :	21 538 \$
• Téléavertisseurs :	0 \$
• Mobilier de bureau :	6 836 \$
• Distributeurs d'eau de source :	668 \$
• Frais de transport :	90 759 \$
• Frais de subsistance :	58 078 \$
• Frais de transport et de subsistance payés directement aux fournisseurs :	335 894 \$
• Congrès, colloques, perfectionnement et ressourcement au Québec :	31 795 \$
• Congrès, colloques, perfectionnement et ressourcement à l'extérieur du Québec :	1 691 \$

QUESTION 8 : POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE (BUREAU DU SOUS-MINISTRE, DES SOUS-MINISTRES ADJOINTS ET ASSOCIÉS) ET POUR LES ORGANISMES SOUS L'AUTORITÉ DU MINISTRE, LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2009-2010, DE CHACUNE DES DÉPENSES RELIÉE À LA TÉLÉPHONIE :

- le nombre de téléphones cellulaires, « BalckBerry », Iphone ou autre type de téléphones intelligents;
- les coûts d'acquisition des appareils;
- le coût d'utilisation des appareils;
- le nom des fournisseurs;
- le coût des contrats téléphoniques;
- le nombre de minutes utilisées.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 8 : POUR LE CABINET MINISTÉRIEL, POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DU MINISTÈRE
(BUREAU DU SOUS-MINISTRE, DES SOUS-MINISTRES ADJOINTS ET ASSOCIÉS), LE MONTANT, POUR L'ANNÉE 2009-2010,
DE CHACUNE DES DÉPENSES RELIÉE À LA TÉLÉPHONIE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

	Cabinets ministériels	Direction générale du ministère
- le nombre de téléphones cellulaires, Blackberry, Iphone ou autre type de téléphones intelligents (note 1)	37	23
- les coûts d'acquisition des appareils en 2009-2010 (note 2)	2,6 k\$	1,4 k\$
- le coût d'utilisation des appareils (notes 2 et 3)	47,2 k\$	17,8 k\$
- le nom des fournisseurs	<ul style="list-style-type: none"> - Bell - Telus - Rogers - CBCI Télécom - Normand Nadeau Communication 	<ul style="list-style-type: none"> - Bell - Telus - Rogers - CBCI Télécom - Normand Nadeau Communication - Bell Distribution
- le coût des contrats téléphoniques (inclus dans le coût d'utilisation ci-dessus) (notes 2 et 3)	18,4 k\$	7,4 k\$

Notes

1- Le nombre d'appareils est le nombre actuel au 30 mars 2010.

2- Les coûts présentés sont pour la période du 1er avril 2009 au 28 février 2010. La facturation de février et mars 2010 n'était pas encore disponible à la date de confection du présent rapport (30 mars 2010).

3- Le coût d'utilisation des appareils inclut le coût des contrats téléphoniques.

QUESTION 9 : CONCERNANT LES EFFECTIFS DE CHACUN DES MINISTÈRES ET ORGANISMES, ET CE, POUR 2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 2010-2011, (PAR ÉTABLISSEMENT POUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX ET LE RÉSEAU DE L'ÉDUCATION) :

- le nombre et la répartition, par tranches d'âge, du personnel masculin et féminin, des personnes handicapées, anglophones,
- autochtones et des communautés culturelles pour chaque catégorie d'emploi (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...);
- le nombre total de jours de maladie pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de congés maladie moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre total d'heures supplémentaires travaillées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc...);
- le nombre total de jours de vacances pris par le personnel;
- le nombre de personnes ayant dans leur réserve de jours de vacances moins de 10 jours, de 10 à 50 jours, de 50 à 100 jours et 100 jours et plus;
- le nombre de plaintes pour harcèlement psychologique;
- l'évolution des effectifs réguliers par catégories d'emploi (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- l'évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir;
- le nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie;
- le nombre de postes par catégories d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions);
- le niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emploi pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires;
- le nombre de départs à la retraite anticipés pour les cinq prochaines années;
- le nombre de fonctionnaires pouvant immédiatement prendre leur retraite sans pénalité actuarielle.

RÉPONSE : La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

QUESTION 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES EN INDIQUANT POUR CHACUN D'EUX :

- l'emplacement de la location;
- la superficie du local loué;
- la superficie réellement occupée;
- la superficie inoccupée;
- le coût de location au mètre carré;
- le coût total de ladite location;
- les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1er avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés;
- la durée du bail;
- le propriétaire de l'espace loué;
- le nom des sous-locataires et les revenus liés à des sous-locations, le cas échéant.

RÉPONSE : La réponse à cette question sera transmise par le ministère des Services gouvernementaux pour les locaux loués auprès de la Société immobilière du Québec.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Réponse à l'élément « Les coûts d'aménagement réalisé depuis le 1^{er} avril 2009, la nature des travaux et le ou les bureaux visés » :

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Alma	801, chemin du Pont-Taché	Installation d'un système d'alarme anti-intrusion	4,7
Amos	1122, route 111 est	Ajout d'une colonnette pour téléphonie, électricité et informatique	0,3
Baie-Comeau	625, boulevard Laflèche	Modification à la signalisation de la Direction régionale de la Côte-Nord	0,4
Caplan	195, route 132	Regroupement des effectifs des opérations régionales de New-Richmond à Caplan	22,1
Caplan	195, route 132	Aménagement d'une salle d'analyse dans le local de l'entrepôt pour l'équipe de l'aménagement de la faune	17,8
Caplan	195, route 132	Modification à la signalisation	1,3
Charny	8400, avenue Sous-le-Vent	Réaménagement pour accueillir des employés de l'équipe de l'aménagement de la faune provenant du 1685, boulevard Hamel à Québec	3,0
Gatineau	16, Impasse Gare Talon	Regroupement des effectifs des opérations régionales et de la Direction régionale de la protection de la faune à la même adresse	696,2
Granby	329, rue Racine	Réaménagement suite à un regroupement d'effectifs	10,8
La Tuque	445, rue Lacroix	Relocalisation de l'entrepôt	4,5
Lac Mégantic	3798, rue Laval	Sécurisation des espaces pour pièces à conviction	62,9
Lebel-sur-Quévillon	1121, boulevard Industriel	Aménagement des locaux pour la Direction générale de la région Nord-du-Québec	21,1

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Lebel-sur-Quévillon	1121, boulevard Industriel	Nettoyage de cloisons	1,7
Lebel-sur-Quévillon	1121, boulevard Industriel	Installation d'un conduit pour la téléphonie	3,0
Lebel-sur-Quévillon	1121, boulevard Industriel	Travaux de déplacement du terminal téléphonique	3,0
Longueuil	201, place Charles-Lemoyne	Travaux de construction pour permettre la rétrocession d'espaces de plancher	11,5
Longueuil	201, place Charles-Lemoyne	Travaux de manutention et de réaménagement suite à une rétrocession d'espaces	1,8
Longueuil	201, place Charles-Lemoyne	Modification d'un paravent en tissu	0,6
Longueuil	201, place Charles-Lemoyne	Raccordement de colonnettes	0,5
Matagami	18, rue Nottaway	Réaménagement des locaux et travaux de branchement informatique	27,8
Mont-Laurier	142, rue Godard	Honoraires professionnels de la Société immobilière du Québec pour un projet d'agrandissement de l'édifice refusé par le propriétaire	21,0
Montréal	380, rue Saint-Antoine	Divers travaux informatiques et installation de filtres aux regards des portes	3,6
Montréal	380, rue Saint-Antoine	Divers travaux électriques et de manutention	2,3
Montréal	380, rue Saint-Antoine	Réparation d'une prise électrique défectueuse	0,3
New-Richmond	139, route 132 ouest	Mise à jour de la signalisation extérieure du bureau	1,2
New-Richmond	139, route 132 ouest	Relocalisation du serveur informatique à l'intérieur du bureau, et ce, afin de répondre aux normes de sécurité	2,2

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Pohénégamook	474, rue des Étudiants	Mise à jour de la signalisation de trois panneaux de stationnement réservés	0,4
Québec	2700, rue Einstein	Remplacement des tuiles de vinyle (plus de 20 ans d'usure) dans les locaux occupés par le Ministère dans les ailes B et C	22,8
Québec	2700, rue Einstein	Aménagement d'un local pour installer un réservoir d'azote liquide, comprenant les travaux de raccordement	46,9
Québec	2700, rue Einstein	Installation de fenêtres à l'intérieur de locaux	0,5
Québec	2700, rue Einstein	Peinture, décapage et cirage des planchers	3,6
Québec	880, chemin Sainte-Foy, 5700, 4 ^e avenue ouest	Divers contrats de manutention dans le cadre de réaménagements mineurs	34,7
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Analyse concernant l'intégration de la technologie système passif – énergie solaire	4,2
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Analyse d'énergie photovoltaïque	3,0
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Élaboration et conception d'un modèle de support pour superposition de motoneiges et de véhicules tout-terrain	10,3
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Services conseils concernant l'installation d'une murale (image satellite de la ville de Québec) dans le hall de l'édifice l'Atrium, acquisition et installation de la murale	12,4
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Modification à la signalisation du Secteur de la protection de la faune	1,1
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Installation de pellicule givrée dans certaines sections vitrées de bureaux	3,4
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Travaux de construction afin de répondre aux normes de la Société immobilière du Québec pour peinture et ragréage des murs	33,5
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Aménagement (travaux informatiques, manutention, téléphonie, câblage)	4,7

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Travaux d'insonorisation	8,1
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Installation d'une porte	1,1
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Installation de circuits électriques dans une salle de repos	0,9
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Déménagement du poste de travail du contrôle des accès suite à un réaménagement	0,5
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Sécurisation d'une porte d'accès	2,1
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Installation d'une caméra de surveillance au stationnement de l'édifice et sécurisation de 2 portes incluant l'ajout de lecteurs de cartes et de boutons paniques	11,7
Québec (Atrium)	5700, 4 ^e Avenue Ouest	Loyer d'aménagement concernant le déménagement des effectifs du ministère du Développement durable et des Parcs en 2008-2009, dans le cadre d'un projet de regroupement des effectifs du Ministère	48,4
Québec (Atrium)	880, chemin Sainte-Foy, 5700, 4 ^e Avenue Ouest	Divers travaux d'ajustement, modification et de programmation aux contrôles d'accès aux locaux sécurisés des édifices l'Atrium et du Bois-Fontaine	9,1
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Fourniture et installation d'un lecteur de cartes au 2 ^e sous-sol	1,4

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Regroupement d'une équipe	1,2
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Loyer d'aménagement concernant le réaménagement du centre de traitement informatique	12,5
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Modification à la signalisation dans le secteur des ascenseurs	0,6
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Fourniture et installation d'une porte automatique pour faciliter l'accès aux handicapés	2,5
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Fourniture et installation de panneaux de contre-plaqué sur le mur d'un corridor	0,1
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Fourniture et installation de toiles solaires dans les locaux du 10 ^e étage	3,7
Québec	880, chemin Sainte-Foy	Fourniture et installation d'un détecteur de fumée dans le centre de traitement informatique	0,8
Québec	930, chemin Sainte-Foy	Sécurisation et insonorisation de locaux	0,6
Québec	9530, rue de la Faune	Divers travaux d'aménagement au laboratoire bio-légal pour l'intégration de nouveaux équipements	6,0

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Repentigny	100, boulevard Industriel	Installation de câbles pour prises réseau informatique et prise murale électrique dans le laboratoire	0,7
Rivière-du-Loup	186, rue Fraser	Relocalisation de l'entrepôt	35,6
Roberval	584, avenue Roberval	Regroupement des entrepôts	6,6
Rouyn-Noranda	165, avenue Carter	Installation d'un système électrique sur la porte de garage	1,8
Rouyn-Noranda	70, avenue Québec	Installation de 16 postes téléphoniques et informatiques et 24 colonnettes, déplacement de colonnettes, circuits pour photocopieurs, nettoyage des locaux et remplacement de tuiles de plancher	13,1
Rouyn-Noranda	70, avenue Québec	Identification d'espaces de stationnement réservés	0,3
Rouyn-Noranda	70, avenue Québec	Transport de mobilier dans le cadre d'un regroupement d'effectifs	4,7

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Rouyn-Noranda	70, avenue Québec	Travaux de construction en vue du regroupement des effectifs	193,5
Rouyn-Noranda	70, avenue Québec	Démontage et transport d'étagères	0,8
Saguenay (Chicoutimi)	1281, rue Manic	Remplacement de l'évier et de la robinetterie, déplacement et réinstallation de colonnettes, travaux de branchement électrique et informatique	1,4
Saguenay (Jonquière)	3950, boulevard Harvey	Modification à la signalisation	0,3
Saguenay (La Baie)	439, rue Albert	Installation d'une gâche électrique, d'une mortaise et d'une barre-panique sur la porte intérieure du vestibule, travaux électriques et installation d'une plaque de signalisation; travaux nécessaires pour répondre aux recommandations du ministère de la Sécurité publique	1,0
Saguenay (La Baie)	439, rue Albert	Aménagement du bureau	30,6
Saguenay (La Baie)	439, rue Albert	Remplacement d'une poignée de porte extérieure	0,3

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Adresse		Nature des travaux	Coût 2009-2010 (k\$)
Saguenay (La Baie)	439, rue Albert	Installation de pellicules protectrices dans les bureaux pour assurer la sécurité dans les locaux	3,3
Sept-Iles	34, rue Bujold	Ragréage du plancher de l'entrepôt	1,9
Sept-Iles	456, rue Arnaud	Modification à la signalisation	0,3
Sherbrooke	770, rue Goretti	Réaménagement des locaux incluant l'installation et le déplacement des prises informatiques et des colonnettes	1,0
Sherbrooke	125, chemin Georges-Vallières	Étude d'avant-projet, réalisation de plans et devis en vue de l'amélioration à l'entrepôt existant et de la construction d'un vestiaire	48,6
Sainte-Anne-des-Monts	124, 1 ^{re} Avenue Ouest	Honoraires d'architecte pour évaluation d'un projet de rétrocession d'espaces	4,5
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier	147, route de Duchesnay	Travaux de climatisation au pavillon de formation des agents de protection de la faune	75,1
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier	147, route de Duchesnay	Travaux de réfection des escaliers de secours au pavillon de formation des agents de protection de la faune	80,5
Trois-Rivières	5575, rue Saint-Joseph	Regroupement des entrepôts de Nicolet avec ceux de Trois-Rivières	32,4
Val-d'Or	400, boulevard Lamaque	Agrandissement des locaux en vue de la relocalisation des effectifs	117,2
Val-d'Or	400, boulevard Lamaque	Modification à la signalisation	0,1

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Réponse aux éléments suivants pour les espaces loués auprès de fournisseurs autres que la Société immobilière du Québec :

Emplacement	Superficie du local loué	Coût total de ladite location (k\$)	Durée du bail	Nom du propriétaire ou de la firme
Chisasibi (1)	108,23 m ²	18,6	Espaces à bureau payables sur facture, bail à négociier	Chisasibi Center
Chisasibi (1)	108,23 m ²	18,1	Coûts d'opération des espaces à bureau	Chisasibi Center
Chisasibi (1)	En cours d'évaluation	9,0	Entrepôt temporaire payable sur présentation de factures. En attente d'une proposition de la communauté quant à l'octroi d'un local permanent. Bail à négociier	Chisasibi Center
Chisasibi (1)	108,23 m ²	5,6	Droits d'utilisateur (user fees) espaces à bureau	Cree Nation of Chisasibi
Chisasibi (1)	100,33 m ²	5,2	Droits d'utilisateur (user fees) résidence 1	Cree Nation of Chisasibi
Chisasibi (1)	100,33 m ²	5,2	Droits d'utilisateur (user fees) résidence 2	Cree Nation of Chisasibi

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Emplacement	Superficie du local loué	Coût total de ladite location (k\$)	Durée du bail	Nom du propriétaire ou de la firme
Duchesnay	1685 m ²	136,5	Bail 5 ans du 1 ^{er} avril 2004 au 31 mars 2009, renouvelé pour 2 ans, soit du 1 ^{er} avril 2009 au 31 mars 2011 : location du pavillon Le Cerf, bâtiment pour la formation des agents de protection de la faune	Société d'établissement de plein air du Québec (Duchesnay)
Duchesnay	42,5 m ²	8,6	Bail 5 ans du 1 ^{er} avril 2006 au 31 mars 2011 : location d'un garage pour l'unité de gestion des Laurentides	Société d'établissement de plein air du Québec (Duchesnay)
Eastmain (1)	169,95 m ²	35,0	Bureaux, résidence et entrepôt. Bail de 10 ans effectif à compter du 1 ^{er} juillet 2008	Wishta Holdings
Eastmain (1)		1,1	Frais d'électricité pour les espaces à bureau et résidence, non inclus au bail	Hydro-Québec
Frelighsburg		3,0	Location d'un chalet du 18 janvier au 31 mai 2010 pour une équipe de l'aménagement de la faune	Daniel Plomteux
Girardville		1,6	Location d'une maison du 11 au 24 mai 2009 et du 8 juin au 5 juillet 2009 pour une équipe de l'aménagement de la faune	Jacques Verrier
La Vérendrye		2,7	Entente annuelle renouvelable (espaces à bureau et entrepôt)	Société d'établissement de plein air du Québec

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Emplacement	Superficie du local loué	Coût total de ladite location (k\$)	Durée du bail	Nom du propriétaire ou de la firme
Matagami		3,6	Location d'un appartement du 1 ^{er} juin au 31 août 2009 pour une équipe de géologues	Claude Nicolas
Mistissini (1)	275,7 m ²	35,0	Espaces à bureau et entrepôts; bail de 15 ans (1 ^{er} avril 2005 au 31 mars 2020)	Nation Cree de Mistissini
Oujé-Bougoumou (1)	143 m ²	33,0	Espaces à bureaux et entrepôts; bail de 10 ans (1 ^{er} avril 2006 au 31 mars 2015)	Oujé-Bougoumou Eenuch
Rimouski		2,2	Utilisation d'un espace de laboratoire au Centre de recherches sur les Biotechnologies marines (location 30 jours par année)	Centre de recherche sur les biotechnologies marines
Roberval	48,26 m ²	14,8	Location d'espace à bureau pour l'unité de gestion de Roberval	Rexforêt
Saint-Alexis-des-Monts	317 m ²	14,0	Espaces à bureau et entrepôt; bail annuel renouvelable	Réserve faunique Mastigouche
Val-des-Bois	261,98 m ²	15,2	Espaces à bureau et entrepôt; bail annuel renouvelable	Société d'établissement de plein air du Québec
Waskaganish (1)	27 m ²	6,0	Espaces à bureau; bail de 10 ans à 12 000 \$ par année : début 2009-10-01	The Crees of the Waskaganish First Nation
Waswanipi (1)	En cours d'évaluation	25,0	Espaces à bureau et entrepôts; payable sur factures, bail à négocier	Cree First Nation of Waswanipi

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 10 : LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES OCCUPÉS PAR LES MINISTÈRES ET ORGANISMES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Emplacement	Superficie du local loué	Coût total de ladite location (k\$)	Durée du bail	Nom du propriétaire ou de la firme
Wemindji (1)		4,3	Résidence dont le coût mensuel de location est payable sur facture	Cree Nation of Wemindji
Wemindji (1)		3,1	Espaces à bureau dont le coût mensuel de location est payable sur facture. Fin de l'entente le 15 octobre 2009 et remplacé par un nouveau bail	Cree Nation of Wemindji
Wemindji (1)	83,5 m ²	15,0	Espaces à bureau; nouveau bail négocié pour 10 ans et effectif à compter du 15 octobre 2009 : 30 000 \$ par année	Cree Nation of Wemindji

(1) Baux avec les communautés autochtones en vertu de l'entente de la Paix des Braves

QUESTION 11 : COÛTS DE DÉMÉNAGEMENT, D'AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES CABINETS MINISTÉRIELS ET DANS LEUR BUREAU DE CIRCONSCRIPTION DU 1^{ER} AVRIL 2009 À CE JOUR.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 11 : COÛTS DE DÉMÉNAGEMENT, D'AMÉNAGEMENT ET TRAVAUX EFFECTUÉS DANS LES CABINETS MINISTÉRIELS
ET DANS LEUR BUREAU DE CIRCONSCRIPTION DU 1^{ER} AVRIL 2009 À CE JOUR
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

	Détails
Travaux pour le ministre M. Claude Béchard	
<ul style="list-style-type: none"> • Bureau de circonscription à Pohénégamook 	0,4 k\$
Travaux pour la ministre M^{me} Nathalie Normandeau	
<ul style="list-style-type: none"> • Cabinet ministériel, au 5700, 4^e Avenue Ouest, Québec 	4,7 k\$
<ul style="list-style-type: none"> • Bureau ministériel, au 380, rue Saint-Antoine, Montréal 	8,5 k\$
<ul style="list-style-type: none"> • Bureau de circonscription, au 139, route 132 Ouest, New-Richmond 	3,4 k\$
Travaux pour le ministre délégué M. Serge Simard	
<ul style="list-style-type: none"> • Cabinet ministériel, au 5700, 4^e Avenue Ouest, Québec 	33,7 k\$
<ul style="list-style-type: none"> • Bureau circonscription, 439, rue Albert, Saguenay (La Baie) 	35,6 k\$

QUESTION 12 : LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES DURANT L'ANNÉE 2009-2010 EN INDIQUANT POUR CHAQUE INDIVIDU :

- la date de l'entrée en fonction et la date de départ, le cas échéant;
- le titre de la fonction;
- l'adresse du port d'attache;
- le traitement annuel ou, selon le cas, les honoraires versés;
- la prime de départ versée, le cas échéant;
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique et de quelle masse salariale il relève;
- la description de tâches;
- le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet depuis le 1er avril 2009;
- le nombre total d'employés au cabinet;
- la masse salariale totale par cabinet pour les années 2005-2006, 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 et 2009-2010;
- le nom des employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la fonction occupée;
- s'il a ou non signé les directives du premier ministre intitulées Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 12 : LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE
CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES DURANT L'ANNÉE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Liste du personnel du cabinet du ministre Claude Béchard		
Noms, prénoms	Port d'attache	Classification
Bédard, Caroline	Québec	Employée de soutien
Bossé, Lisa	Pohénégamook	Attachée politique
Caron, Marjolaine	Pohénégamook	Employée de soutien
Charest, Brigitte	St-Pascal-de-Kamouraska	Employée de soutien
D'Astous Pascal	Québec	Attaché politique
Dumont-Bédard, Pascale	St-Pascal-de-Kamouraska	Attachée politique
Gagné, Claude-Éric	Montréal	Attaché politique
Gaye, Assiétou	Québec	Employée de soutien
Julien, Suzie	Québec	Employée de soutien
Ouellet, Pierre	Québec	Directeur de Cabinet
Pelletier, Béatrice	St-Pascal-de-Kamouraska	Attachée politique
Pelletier, Danièle	Québec	Attachée politique
Séguin, Andréanne	Québec	Attachée politique
Sirois, Guylaine	Pohénégamook	Attachée politique
Trudelle, Mathieu	St-Pascal-de-Kamouraska	Attaché politique

Sur une base annuelle, la masse salariale autorisée pour la rémunération des membres du personnel de cabinet du ministre des Ressources naturelles et de la Faune, est de 0,85 M\$.

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 12 : LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE
CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES DURANT L'ANNÉE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Liste du personnel du cabinet de la ministre Nathalie Normandeau		
Noms, prénoms	Port d'attache	Classification
Bérubé, Josianne	Québec	Attachée politique
Boivin, Marie-Claude	New Richmond	Employée de soutien
Brosseau, Richard	Montréal	Directeur de cabinet adjoint
Cyr, Stéphane	New Richmond	Attaché politique
Delwaide, Marlène	Québec	Attachée politique
Duplain, Claude	Québec	Attaché politique
Felteau, Myrienne	Québec	Employée de soutien
Fortier, Mélanie	Québec	Attachée politique
Gauvreau, Patrick	New Richmond	Attaché politique
Giroux, Jacinthe	Québec	Employée de soutien
Landry, Mélanie	New Richmond	Employée de soutien
Leblanc, Marc-André	New Richmond	Attaché politique
Leblanc, Rachèle	New Richmond	Attachée politique
Leblanc, Simone	Québec	Attachée politique
Lortie, Bruno	Québec	Directeur de cabinet
Meikle, Kymberly	New Richmond	Employée de soutien
Miville-Deschênes, Hélène	Québec	Employée de soutien
Quintin, Louise	Québec	Attachée politique
Rodrigue, Alexandra	Québec	Attachée politique
Simard, Francine	Québec	Employée de soutien
Skene, Caroline	Québec	Employée de soutien
Tanguay, Christian	Québec	Attaché politique
Verge, Isabelle	Québec	Employée de soutien
Voisine, Johanne	Québec	Employée de soutien

Sur une base annuelle, la masse salariale autorisée pour la rémunération des membres du personnel de cabinet de la ministre des Ressources naturelles et de la Faune, est de 1,1 M\$.

**MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 12 : LISTE DU PERSONNEL DE CABINET DE
CHAQUE MEMBRE DU CONSEIL DES MINISTRES DURANT L'ANNÉE 2009-2010
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Liste du personnel du cabinet du ministre délégué Serge Simard		
Noms, prénoms	Port d'attache	Classification
Binette, Michel	Montréal	Directeur de Cabinet
Desbiens, Danny	Saguenay	Attaché politique
Fortin, Gabriel	Québec	Employé de soutien
Gagné, Janick	Saguenay	Employée de soutien
Gaudreault, Pierre	Québec	Attaché politique
Girard, Martine	Saguenay	Attachée politique
Laurendeau, Madeleine	Québec	Attachée politique
Lussier, Pierre-Olivier	Québec	Attaché politique
Parent, Marlène	Saguenay	Employée de soutien
Pronovost, Jolyane	Québec	Attachée politique
Roy, Jack	Québec	Attaché politique
Simard, Johnny	Saguenay	Attaché politique
Tremblay, Bruno	Saguenay	Attaché politique

Sur une base annuelle, la masse salariale autorisée pour la rémunération des membres du personnel de cabinet du ministre délégué des Ressources naturelles et de la Faune, est de 0,65 M\$.

Lors de leur entrée en fonction, tous les employés des cabinets ministériels doivent signer la Directive sur la transparence et l'éthique relativement à l'exercice des fonctions du personnel des cabinets de ministre et la Directive concernant les règles applicables lors de la cessation d'exercice de certaines fonctions pour l'État.

QUESTION 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009-2010 À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU

- i. ministre;**
- ii. ministère ou de l'organisme, en indiquant :**
 - le nom de l'organisme concerné ou de la personne;**
 - la circonscription électorale;**
 - le montant attribué;**
 - le projet visé et le résultat.**

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Accueil Madore inc.	3 000,00
Altergo	500,00
AMIE (Aide internationale à l'enfance)	200,00
Amis du parc Mont-Tremblay	300,00
Annick Ratté productions	750,00
Appartenance Mauricie Société d'histoire régionale	1 000,00
Assemblée parlementaire des étudiants du Québec inc.	200,00
Association Belle-Chasse et pêche inc.	3 000,00
Association chasse et pêche Sieur-de-Roberval	500,00
Association de Formation Chasse et pêche inc.	2 000,00
Association de la rivière Ste-Marguerite inc.	750,00
Association de Soccer Mineur de Magog inc.	200,00
Association des agents de protection de la faune du Québec	3 500,00
Association des aménagistes régionaux du Québec	600,00
Association des arthritiques du Saguenay - Lac-St-Jean	200,00
Association des Braves d'Ahuntsic	3 000,00
Association des étudiants(es) en communication publique de l'Université Laval	500,00
Association des familles de personnes assassinées ou disparues	200,00
Association des gens d'affaires Matapédia - Les Plateaux	5 000,00
Association des golfeurs de Fauvel inc.	1 500,00
Association des grands brûlés Flam	500,00
Association des haltes-garderies communautaires du Québec	200,00
Association des Paraplégiques du Québec	600,00
Association des pourvoyeurs de pêche aux petits poissons des chenaux inc.	3 000,00
Association des propriétaires de machineries forestières du Québec inc.	1 000,00
Association des propriétaires du bassin versant du lac Neigette de Saint-Narcisse de Rimouski	3 000,00
Association des propriétaires machineries forestières Québec inc.	800,00
Association des résidents du parc Lausanne	1 000,00
Association des riverains du lac Pierre-Paul inc.	1 000,00
Association des riverains du Petit Lac Lambton	500,00
Association des sportifs d'Albanel	500,00
Association du cancer de l'Est du Québec	500,00
Association du développement écologique du lac Édouard	3 000,00
Association faune et flore de Val-des-Lacs	400,00
Association internationale des études québécoises	1 000,00
Association internationale des étudiants en foresterie de l'Université Laval	500,00
Association Moto-Tourisme de Jonquière	250,00
Association nationale du cancer des ovaires	250,00
Association patrimoniale de Saint-Denis-de-la Bouteillerie	2 500,00
Association provinciale des trappeurs indépendants - Conseil de la Gaspésie	1 000,00
Association québécoise de défense des droits de personnes retraitées et préretraitées	150,00
Association québécoise des jeunes parlementaires	150,00
Association régionale de camping et caraving Saguenay - Lac-Saint-Jean	750,00
Association régionale de patinage artistique	200,00
Association régionale pour les personnes épileptiques (région 02)	250,00
Association YWCA de Québec	500,00
Aster, station de vulgarisation et loisir scientifique Bas-Saint-Laurent	5 000,00
Auberge la Clé des champs de Saint-Cyprien	500,00
Aventurex inc.	500,00
Banques alimentaires Québec	12 000,00
Bureau d'information juridique de l'Université Laval	200,00
Camp musical du Saguenay - Lac-Saint-Jean inc.	600,00
Canards illimités Canada	2 500,00
Cancer de l'ovaire Canada - Section Québec	500,00
Carrefour d'initiative populaires de Rivière-du-Loup	500,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Carrefour jeunesse-emploi de la MRC de Desjardins	1 500,00
Carrefour socioculturel Au Vieux Théâtre	1 500,00
Carrousel du P'tit monde d'Anjou	750,00
Casting Club du Québec inc.	1 000,00
Cégep de Chicoutimi	750,00
Centraide Québec et Chaudière-Appalaches	1 000,00
Centre africain de développement et d'entraide inc.	100,00
Centre communautaire Rendez-vous 50 et plus	500,00
Centre de dépannage de Sept-Iles	3 000,00
Centre de la petite enfance les Câlines d'amour	500,00
Centre de pédiatrie sociale de Gatineau	500,00
Centre de recherche sur le développement territorial	1 000,00
Centre de ressources et promotions du Québec	250,00
Centre de solidarité internationale du Saguenay - Lac-Saint-Jean inc.	750,00
Centre d'entraide et de services communautaires du Marigot	2 000,00
Centre des loisirs communautaires Lajeunesse	2 000,00
Centre d'étude et de coopération internationale	100,00
Centre d'études collégiales de Montmagny	500,00
Centre d'histoire et d'archéologie de la Métabetchouane	1 000,00
Centre d'intervention familiale Le Transit	800,00
Centre Plein Air Tourbillon inc.	2 000,00
Centre socio-culturel Gérard Ouellet inc.	1 000,00
Centre vacances nature de Lac Bouchette inc.	250,00
Cercle de paix	500,00
Chambre de commerce de Gaspé	22 000,00
Chambre de commerce de la MRC de Bellechasse.	500,00
Chambre de commerce de la MRC de Rivière-du-Loup	1 500,00
Chambre de commerce du grand Sainte-Agathe-des-Monts	3 000,00
Chambre de commerce et d'industrie de Rouyn-Noranda	1 000,00
Chambre de commerce et d'industrie de Saint-Laurent	2 000,00
Chevaliers de colomb du Conseil Révérend Père Waitier	300,00
Circuit des arts Memphrémagog	500,00
Cité du Quad	200,00
Clé centre de lecture et d'écriture	250,00
Club de course de chiens de Saint-Gabriel de Kamouraska inc.	500,00
Club de hockey l'Océanic de Rimouski inc.	10 000,00
Club de voile du Saguenay inc.	2 000,00
Club des 50 ans et plus de Saint-Godefroi	10 000,00
Club des petits déjeuners du Québec	500,00
Club Gymn'as de Beauport	500,00
Club Judokan de Port-Cartier inc.	250,00
Club lions Saguenay Le Fjord - Cégep de Chicoutimi	300,00
Club vélo2 max compétition inc.	1 000,00
Collectif du 8 mars de Ville Saguenay	200,00
Collectif pour un Québec sans pauvreté	25,00
Collège d'enseignement général et professionnel de Jonquière	500,00
Collège régional Champlain Campus de St-Lawrence	250,00
Comité de la semaine de la non-violence	200,00
Comité de la semaine québécoise des familles	500,00
Comité de l'environnement de Chicoutimi	250,00
Comité de restauration de la Rivière Etchemin	750,00
Comité organisateur des jeux de génie 2010	3 500,00
Comité pour la régénération des rives de Chertsey	1 000,00
Commission scolaire de Portneuf	1 000,00
Communauté sépharade unifiée du Québec	200,00
Concours de musique du Canada - Section Saguenay - Lac-Saint-Jean	200,00
Concours québécois en entrepreneuriat - Région Saguenay - Lac-Saint-Jean -	
Centre local de développement Domaine-du-Roy	500,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Concours québécois en entrepreneuriat - Région Saguenay - Lac-Saint-Jean - Entrepreneuriat 002	500,00
Congrès national des Italo-Canadiens	1 250,00
Conseil de bassin de la rivière du Cap-Rouge	2 000,00
Conseil de bassin du lac Saint-Augustin	1 000,00
Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent	300,00
Conseil du loisir scientifique du Saguenay - Lac-St-Jean	1 000,00
Conseil régional de l'environnement et développement durable de l'Outaouais	3 000,00
Conseil régional de prévention de l'abandon scolaire	750,00
Contact nature Rivière-à-Mars	500,00
Continuité famille auprès des détenues	600,00
Coopérative de développement régional Saguenay - Lac-Saint-Jean/Nord-du- Québec	500,00
Coopérative de solidarité en tourisme équitable	8 000,00
Coopérative forestière de Girardville	700,00
Coopérative jeunesse de services de Chandler	500,00
Corporation de développement de la maison du Granit	500,00
Corporation de développement de l'étang Burbank inc.	500,00
Corporation de développement des ressources de Saint-Germain	5 000,00
Corporation de développement patrimonial, culturel et touristique	1 000,00
Corporation de la sauvagine de l'Isle-aux-Grues	1 500,00
Corporation de recherche et d'action sur les maladies héréditaires	1 000,00
Corporation du théâtre du palais municipal	5 000,00
Corporation pour la mise en valeur de Grosse-Île inc.	1 000,00
Coupe des nations de ville Saguenay	5 000,00
CréaTerre Rimouski	1 000,00
Cyclo Nord-Sud	1 000,00
Défi motocycliste de la Sûreté du Québec	2 500,00
Dystrophie musculaire Canada	300,00
Échofête, festival environnemental	500,00
Éco de la Pointe-aux-Prairies	500,00
École du cirque de Gaspé	200,00
École du Grand-Fleuve	300,00
École FACE de Montréal	200,00
École les Compagnons-de-Cartier	1 000,00
École nationale d'apprentissage par la marionnette	250,00
École Sacré-Cœur	500,00
École Vents et Marées	1 000,00
Enfant-santé	3 000,00
Entraide St-Michel	2 000,00
Entre parents de Montréal-Nord inc.	2 500,00
Éole Québec	5 000,00
Équipe jeunesse famille de la MRC des Appalaches	4 000,00
Exposition agricole de Chicoutimi inc.	500,00
Fabrique de la paroisse de Notre-Dame-du-Mont-Carmel	1 500,00
Fabrique de la paroisse de Saint-Jean-de-Dieu	100,00
Fabrique de la paroisse de Saint-Jérôme	4 000,00
Fabrique de la paroisse de Saint-Joseph de Cap-d'Espoir	250,00
Fabrique de la paroisse Saint-Félix-de-Cap-Rouge	5 000,00
Fabrique de la paroisse Saint-Joseph	1 000,00
Fabrique du Lac-des-Aigles	200,00
Fédération des pourvoiries du Québec inc.	2 000,00
Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec	5 000,00
Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs	7 000,00
Fédération québécoise des gestionnaires de zecs	10 000,00
Fédération québécoise du sport étudiant	130,00
Fédération québécoise pour le saumon atlantique inc.	4 500,00
Festiblues internationale de Montréal	1 000,00
Festival beauceron de l'érable	500,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Festival country-western de Saint-Gabriel	500,00
Festival country-western Folk de Matane	500,00
Festival d'automne de Rimouski inc.	1 000,00
Festival de chasse du Haut Saint-Maurice	2 500,00
Festival de la chanson et de l'humour le Tremplin de Dégelis	5 000,00
Festival de l'érable de Plessisville inc.	800,00
Festival de pêche optimiste de St-Jean-des-Piles	1 000,00
Festival des musiques de création du Saguenay - Lac-St-Jean inc.	250,00
Festival des traditions du monde de Sherbrooke	3 000,00
Festival d'hiver de Roberval	2 000,00
Festival du bûcheux de Saint-Pamphile	2 500,00
Festival forestier de Senneterre	2 500,00
Festival forestier de Shipshaw	1 500,00
Festival international contes en îles	500,00
Festival international des rythmes du monde du Saguenay	5 000,00
Festival jazz et blues Héritage	3 000,00
Festival Saint-Honoré dans l'Vent inc.	4 000,00
Festivalma inc.	300,00
Fête des saveurs et trouvailles	1 000,00
Fête historica du Kamouraska	2 000,00
Fêtes de la famille Saint-Émile	750,00
Fêtes de la Saint-Hubert inc.	1 500,00
Filons Sports d'élite inc.	5 000,00
Fondation Alexis-le-Trotteur pour l'excellence sportive et culturelle inc.	500,00
Fondation Annette Cimon Lebel inc.	500,00
Fondation Asselin du Cégep de Jonquière inc.	1 000,00
Fondation B.B. secours	500,00
Fondation canadienne du rein	100,00
Fondation Centre de cancérologie Charles-Bruneau	750,00
Fondation Centre hospitalier des Laurentides et Conseil de réadaptation des Hautes-Vallées	500,00
Fondation d'aide aux personnes handicapées du Québec	100,00
Fondation de la Faune du Québec	5 300,00
Fondation de la truite mouchetée	1 000,00
Fondation de l'association du transport écolier du Québec	1 800,00
Fondation de l'école St-Michel	1 000,00
Fondation de l'Est	500,00
Fondation de l'institut de réadaptation en déficience physique de Québec	200,00
Fondation des amis de Bellefeuille	100,00
Fondation des greffés pulmonaires du Québec	400,00
Fondation des maladies du cœur Saguenay -Lac-Saint-Jean	250,00
Fondation des parlementaires québécois	5 500,00
Fondation du cancer du sein du Québec	700,00
Fondation du Cégep de Saint-Félicien	1 000,00
Fondation du Centre hospitalier Lac-Mégantic	1 500,00
Fondation du centre jeunesse du Bas-St-Laurent	1 000,00
Fondation Enfance et Jeunesse du Saguenay - Lac-St-Jean	500,00
Fondation équilibre Saguenay - Lac-Saint-Jean	1 000,00
Fondation Fais un vœu du Québec	500,00
Fondation François-de-Beaulieu-Gourdeau	5 000,00
Fondation Garnierkids.com inc.	1 000,00
Fondation Gaston-Gagné	5 000,00
Fondation Guy Chevette	3 000,00
Fondation Héritage Faune	7 000,00
Fondation Hôpital Charles Lemoyne	800,00
Fondation Liette-Turner	200,00
Fondation Madeli-aide	1 000,00
Fondation Paul Gérin-Lajoie pour la coopération internationale	250,00
Fondation pont couvert Painchaud	250,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Fondation québécoise du cancer	500,00
Fondation Robert Sauvé	3 000,00
Fondation santé Baie-des-Chaleurs	1 500,00
Fondation scouts Maurice Proulx inc.	300,00
Fondation soins palliatifs André-Côté	1 500,00
Fondation Thérèse Constantineau	1 000,00
Fonds d'entraide communautaire inc.	1 000,00
Formations antidote monde	2 500,00
Forum jeunesse de Saint-Michel	500,00
Grandes fêtes du Saint-Laurent	4 000,00
Grandes vallées de la Baie	1 000,00
Grands jardins du Lac St-Jean (Normandin) inc.	5 000,00
Groupe de soutien de Saint-Nazaire	500,00
Groupe Espoir de Dolbeau-Mistassini	2 000,00
Groupe plein emploi inc.	200,00
Groupe scouts de la 221 ^e Monteuil	500,00
Groupe solidarité jeunesse	1 000,00
Harmonie des Cascades de Beauport inc.	750,00
Harmonie Saguenay de Jonquière inc.	300,00
Héritage Saint-Bernard inc.	7 000,00
Hockey Les Naturels	1 000,00
Initiative 1,2,3 Go ! Rivière-des-Prairies	500,00
Institut des Cèdres contre le cancer	1 750,00
Institut du cancer de Montréal	250,00
Institut du Nouveau Monde	750,00
Institut pacifique	2 500,00
Jeune chambre de Rimouski inc.	1 500,00
Jeunesse au soleil inc.	500,00
Jeunesse, j'écoute	500,00
Jonquière en musique inc.	500,00
Jonquière en neige inc.	1 000,00
Jonquière-Médic inc.	5 000,00
Labelle Saveur	2 000,00
Lac en fête	1 750,00
Les Comptonales	2 000,00
Leucan Saguenay	500,00
Ligue des droits et libertés de la personne du Saguenay - Lac-St-Jean	300,00
Ligue navale du Canada / Corps cadet MRC 257 Le Montagnais	1 000,00
Lis avec moi	1 500,00
L'itinéraire	100,00
Maison des familles Chemin du Roi inc.	200,00
Maison d'hébergement le Séjour inc.	500,00
Maison du Bouleau blanc inc.	1 000,00
Maison Rayon de soleil	1 000,00
Mères avec pouvoir (MAP) Montréal	750,00
Métiers d'art Bas-Saint-Laurent	1 000,00
Moisson Montréal inc.	3 400,00
Moisson Saguenay - Lac-St-Jean inc.	2 000,00
Mon resto Saint-Michel	3 000,00
Mouvement Action-Chômage Longueuil inc.	300,00
MRC du Domaine-du-Roy	1 000,00
Multi boulot	1 000,00
Municipalité d'Adstock	5 000,00
Municipalité de Baie-Johan-Beetz	5 000,00
Municipalité de Bégin	2 500,00
Municipalité de Grande-Vallée	3 000,00
Municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière	5 000,00
Municipalité de Lac- Drolet	1 000,00
Municipalité de Rivière-Bleue	1 500,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Municipalité de Saint- Polycarpe	2 000,00
Municipalité de Saint-Athanase	5 000,00
Municipalité de Sainte-Brigitte-de-Laval	700,00
Municipalité de Saint-Gabriel-de-Rimouski	250,00
Municipalité régionale de comité de Kamouraska	5 000,00
Municipalité régionale de comté de Bonaventure	1 000,00
Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi	4 000,00
Municipalité régionale de comté de Témiscouata	500,00
Musée de paléontologie et de l'évolution	2 000,00
Musée François Pilote	1 500,00
Musée minéralogique et minier de Thetford Mines (1993)	1 000,00
Noël au Trait-Carré	1 500,00
Noël des enfants	300,00
Occident 2000	1 000,00
Odyssée Appalachienne	2 500,00
Ordre des agronomes du Québec	750,00
Oxfam-Québec	200,00
Paramundo	1 500,00
Parc de la rivière Batiscan inc.	1 000,00
Parc nature de Pointe-aux-Outardes	7 500,00
Parc récréotouristique de la mine Jeffrey	1 500,00
Parents-Secours du Québec inc.	300,00
Partage-Action de l'Ouest-de-l'Île	250,00
Partenaires Saint-Pascal inc.	2 800,00
Patrimoine Saint-Anaclet-de-Lessard	500,00
Pêche en ville (1994) inc.	500,00
Piaule de Val-d'Or inc.	1 000,00
Place aux jeunes en région	1 000,00
Production Quoi	2 500,00
Productions FH inc.	2 500,00
Productions l'Envol du Grand Héron Bleu	500,00
Productions ski - Traversée de la Gaspésie	3 050,00
Projet Infinity	500,00
Protecteurs du Nord inc.	500,00
Refuge des jeunes de Montréal	250,00
Régates de Valleyfield inc.	500,00
Regroupement Acadien Saguenay - Lac-St-Jean	200,00
Regroupement action jeunesse 02	350,00
Regroupement des centres de la petite enfance du Saguenay - Lac-St-Jean	300,00
Regroupement des gens d'affaires de la Baie-des-Chaleurs inc.	5 000,00
Regroupement des maisons de jeunes du Québec	1 000,00
Regroupement des maisons pour femmes victimes de violence conjugale	200,00
Regroupement loisirs et sports Saguenay - Lac-Saint-Jean	150,00
Regroupement pour l'avenir de Lac-des-Aigles	2 000,00
Regroupement régional gestionnaires de zecs Saguenay - Lac-St-Jean	5 000,00
Relais des loutres inc.	250,00
Réseau Environnement inc.	1 000,00
Ressource personnes handicapées Abitibi-Témiscamingue/Nord du Québec	1 000,00
Ronde novice Coq Rôti Dolbeau-Mistassini	1 000,00
Route bleue du sud de l'estuaire	5 000,00
Route des mille et une histoire inc.	1 500,00
Salon du livre du Saguenay - Lac-Saint-Jean	1 500,00
Salon jeunesse du Saguenay - Lac-Saint-Jean	5 500,00
Sauvons nos trois grandes îles de la rivière des Mille Îles	5 000,00
Service de nutrition et d'action communautaire	1 000,00
Site historique de pêche Matamajaw	500,00
Site historique du banc de Paspébiac inc.	10 000,00
Site touristique chute à l'ours de Normandin inc.	1 000,00
Sobriété du Canada	250,00

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 13 : LISTE DES SOMMES D'ARGENT VERSÉES EN 2009- 2010
À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Société Alzheimer de la Sagamie	750,00
Société Alzheimer Rive-Sud	3 000,00
Société canadienne de la sclérose en plaques - Section Saguenay	200,00
Société canadienne du cancer - Relais pour la vie 2009	1 000,00
Société d'agriculture du comté de Montmagny	5 000,00
Société d'Alzheimer Rive-Sud	500,00
Société de généalogie du Saguenay	200,00
Société de gestion de la faune de Kamouraska inc.	2 500,00
Société de gestion de la rivière Madeleine	200,00
Société de mise en valeur Maison O'Neil	250,00
Société de Saint-Vincent-de-Paul	250,00
Société de sauvetage	4 300,00
Société d'horticulture et d'écologie de Saint-Donat	1 000,00
Société du 75 ^e de Val-d'Or	7 500,00
Société du patrimoine de Sainte-Claire	100,00
Société historique du Saguenay	200,00
Société Saint-Vincent de Paul de Québec	400,00
St-Mungo's United Church	7 500,00
Sur le chemin des artisans	500,00
Table agroalimentaire du Saguenay - Lac-Saint-Jean	1 150,00
Table régionale concertation aînés du Saguenay - Lac-St-Jean	500,00
Télémark Saguenay	1 000,00
Théâtre du palais municipal	2 500,00
Théâtre du Rideau Vert	800,00
Tourisme Bas-St-Laurent	5 000,00
Tournoi international de hockey pee-wee de Québec	5 000,00
Travail de réflexion pour des ondes pacifiques	300,00
Traverse du Lac Témiscouata inc.	5 000,00
Traversée internationale du Lac Memphrémagog 2003 inc.	1 000,00
Traversée internationale du Lac St-Jean inc.	1 000,00
Université du Québec à Chicoutimi - Festival des finissants en art	250,00
Véloroute Desjardins de la Matapédia	1 000,00
Village de Pointe-Lebel	500,00
Ville de Gaspé	1 000,00
Ville de la Tuque	25 000,00
Ville de Magog	500,00
Ville de Paspébiac	3 000,00
Ville de Port-Cartier	1 700,00
Ville de Québec	1 000,00
Ville de Thetford-Mines	3 000,00
Violons du Roy	5 000,00
Zec Bras-Coupe Désert	2 000,00
Zone turbulence	3 000,00
Zoom champêtre	1 000,00

QUESTION 14 : LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES BUDGETS DE DÉPENSES DÉCOULANT DES TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010; POUR CHACUN DES PROGRAMMES OU DES FONDS, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION ET LES PRÉVISIONS POUR LES EXERCICES FINANCIERS 2010-2011 ET 2011-2012.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 14 : LA VENTILATION DÉTAILLÉE DES BUDGETS DE DÉPENSES DÉCOULANT DES TRANSFERTS OBTENUS DU
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL (PRÉCISER LE MONTANT REÇU) EN 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009 ET 2009-2010; POUR CHACUN DES PROGRAMMES OU
DES FONDS, DESCRIPTION SOMMAIRE DU MODE DE SUBVENTION ET LES PRÉVISIONS POUR LES EXERCICES FINANCIERS, 2010-2011 ET 2011-2012
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Comptes à fin déterminée (Revenus)

		<u>2009-2010</u>
Secteur Faune Québec	Entente Sunnarutik – Développement Nunavik	269,6 k\$
Secteur Opérations Régionales	Maintien de l'accessibilité aux terres du domaine de l'État à vocations faunique et multiresource	4 422,8 k\$

QUESTION 15 : LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIES D'EMPLOI (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) EN INDIQUANT :

- le poste initial;
- le salaire;
- le poste actuel, s'il y a lieu;
- la date de la mise en disponibilité;
- la prévision 2011-2012.

RÉPONSE : La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

QUESTION 16 : POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LE NOMBRE D'OCCASIONNELS MIS À PIED PAR CATÉGORIES D'ÂGE EN 2009-2010

RÉPONSE : Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 17 : LISTE DU PERSONNEL HORS STRUCTURE, PAR CATÉGORIES D'EMPLOI, (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...) RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE MAIS QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE :

- le nom de la personne;
- le poste occupé;
- le salaire;
- l'assignation initiale;
- la date de l'assignation hors structure;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

RÉPONSE : Aucune personne du Ministère n'est hors structure et n'occupe aucun poste au Ministère.

QUESTION 18 : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES :

- l'assignation initiale;
- l'assignation actuelle;
- le salaire;
- la date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 18 : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ
À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Assignation initiale	Assignation actuelle	Salaire	Date de fin de l'assignation s'il y a lieu
Ressources naturelles (600)	Ouranos	106 976 \$	2012-03-31
Ressources naturelles (600)	Service canadien de la faune - Environnement Canada	56 144 \$	2010-03-31
Ressources naturelles (600)	Canards illimités	70 819 \$	2012-03-31

QUESTION 19 : NOMBRE DE PERSONNES PAR CATÉGORIES D'EMPLOI (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, CONTRACTUELS) QUI REÇOIT UNE RÉMUNÉRATION DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME RELEVANT DU MINISTÈRE ET QUI REÇOIT ÉGALEMENT UNE PRESTATION DE RETRAITE D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC, PARAPUBLIC OU DES RÉSEAUX DE LA SANTÉ ET DE L'ÉDUCATION, SOIT LES COMMISSIONS SCOLAIRES, LES CÉGEPS, LES ÉTABLISSEMENTS UNIVERSITAIRES, LES AGENCES RÉGIONALES ET LES ÉTABLISSEMENTS HOSPITALIERS

RÉPONSE : En vertu de l'article 64 de la Loi sur l'accès à l'information, nul ne peut, au nom d'un organisme public, recueillir un renseignement nominatif si cela n'est pas nécessaire à l'exercice des attributions de cet organisme ou à la mise en œuvre d'un programme dont il a la gestion.

Par conséquent, dans le cadre de l'exercice de nos attributions, nous ne pouvons pas, au moment de l'embauche du personnel, recueillir ou compiler ces informations.

QUESTION 20 : LISTE DE TOUS LES ABONNEMENTS DU MINISTÈRE ET ORGANISMES PUBLICS AINSI QUE LE COÛT DE CHACUN :

- les clubs privés ou autres;
- les billets de saison, les loges;
- etc.

RÉPONSE : En 2009-2010, aucune dépense n'a été effectuée pour les abonnements à des clubs privés ou autres, à des billets de saison ainsi qu'à des loges.

QUESTION 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE :

- le nom de la firme ou des personnes qui ont conçu le site;
- le coût de construction du site;
- le coût de l'entretien et de la mise à jour;
- le responsable du contenu sur le site;
- la fréquence moyenne de mise à jour;
- le nombre de visiteurs (hits) par mois;
- combien de fois le site a-t-il été refait? Quel a été le coût? Quels sont les critères qui ont justifié les changements?

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Première partie

Site	Concepteurs du premier site	Coût de construction du site en 2009-2010	Coût d'entretien du site en 2009-2010	Responsable du contenu
Bureau du sous-ministre				
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF)	Néomedia – externe MRNF – interne		70,0 k\$	Direction des communications (DCOM) et secteurs
Portes ouvertes virtuelles	BMG multimédia, IxMedia, Productions Technocom inc., Technicolor Services Créatifs Canada, Productions Trait-d'union externe MRNF – interne		1,5 k\$	Direction des communications (DCOM) et secteurs
Portail Éducation	IXmédia Madie Solutions Publicité – externe MRNF – interne		11,5 k\$	Direction des communications et secteurs
Société de la Faune et des Parcs du Québec (FAPAQ)	Beaulieu Multimedia		0 k\$	Direction des communications Commentaire : Seulement quelques sections de ce site sont à transférer sur le portail éducation
Administration et services partagés				
Québec géographique (Portail)	TELUS – externe NURUN – externe MRNF – interne		0 k\$	Plan géomatique du gouvernement du Québec (PGGQ)
Répertoire géographique des services gouvernementaux	MRNF – interne		0 k\$	Direction générale adjointe de l'information géographique
Atlas du Québec – Vues d'ensemble	MRNF – interne		0 k\$	Direction générale adjointe de l'information géographique

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Concepteurs du premier site	Coût de construction du site en 2009-2010	Coût d'entretien du site en 2009-2010	Responsable du contenu
Administration et services partagés (suite)				
Géoboutique Québec	MRNF – interne		0,1 k\$	Géoboutique Québec
Opérations régionales				
Loyer d'un terrain public	MRNF – interne		0,6 k\$	Direction des affaires régionales et du soutien aux opérations de l'Énergie, des Mines et du Territoire (DARSOEMT)
Plans d'aménagement et thématiques forestières	MRNF – interne		35,0 k\$	Direction des forêts du Bas-Saint-Laurent
Mines				
SIGEOM (Système d'information géoscientifique et minière)	DMR – externe MRNF – interne		30,0 k\$	Direction de l'information géologique du Québec
GESTIM (Gestion des titres miniers)	EDS – externe MRNF – interne		100,0 k\$	Direction des titres miniers et des systèmes
Québec Exploration	MRNF – interne		7,5 k\$	Direction générale de Géologie Québec et Direction des communications
Sites géologiques exceptionnels	MRNF – interne		0 k\$	Direction de l'information géologique du Québec
GDM (Gestion des droits miniers)	MRNF – interne		0 k\$	Direction de l'imposition minière
Énergie				
Énergies vertes	MRNF – interne		1,0 k\$	Direction des communications
Système d'informations géoscientifiques pétrolier et gazier (SIGPEG)	MRNF – interne		15,4 k\$	Direction générale des hydrocarbures et des biocarburants
Évaluation environnementale stratégique	MRNF – interne	2,0 k\$	0 k\$	Direction des communications et secteur Énergie

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE #21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Concepteurs du premier site	Coût de construction du site en 2009-2010	Coût d'entretien du site en 2009-2010	Responsable du contenu
Forêt Québec				
Carrefour de la recherche forestière	MRNF – interne		0 k\$	Direction de la recherche forestière et Direction des communications
Facturation électronique des permis d'usine (FPE)	MRNF – interne		0 k\$	Direction du développement de l'industrie des produits forestiers
Portail mesurage et facturation (Mesuboïs)	CGI – externe MRNF – interne		10,0 k\$	Direction de l'aménagement des forêts publiques et privées et Direction du soutien aux opérations Faune et Forêts (la Direction de la gestion de l'information forestière assure l'entretien du système)
Plans et rapports annuels d'intervention forestière	CGI – externe MRNF – interne		25,0 k\$ (PAIF)* 25,0 k\$ (PGAF)* 25,0 k\$ (RAIF)*	Direction de l'aménagement des forêts publiques et privées et Direction du soutien aux opérations Faune et Forêts ((la Direction de la gestion de l'information forestière assure l'entretien du système (Forêt Québec)) *PAIF : Plan annuel d'intervention forestière *PGAF : Plan général d'aménagement forestier *RAIF : Rapport annuel d'intervention forestière
Consultation en ligne sur le nouveau régime forestier	MRNF – interne		0 k\$	Forêt Québec (Ce site n'est plus en ligne)
Indicateurs d'aménagement durable des forêts (INDI)	MRNF – interne		0,2 k\$	Direction du développement et de la coordination
Mois de l'arbre et des forêts	MRNF – interne		1,5 k\$	Direction des communications
Consultation sur les guides sylvicoles	MRNF – interne	5,0 k\$	n/a	Direction de l'aménagement des forêts publiques et privées

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Concepteurs du premier site	Coût de construction du site en 2009-2010	Coût d'entretien du site en 2009-2010	Responsable du contenu
Faune Québec				
Liste de la faune vertébrée du Québec	MRNF – interne		0 k\$	Direction des communications et Direction de l'expertise sur la faune et ses habitats
Centre de données sur le patrimoine naturel du Québec (CDPNQ)	Ministère de l'Environnement	n.d.	0 k\$	Direction de l'expertise sur la faune et ses habitats
Animaux importuns	MRNF – interne		0 k\$	Direction des communications et Direction de l'expertise sur la faune et ses habitats
Liste des agents de vente et système de vente de permis	Société de la Faune et des Parcs du Québec (FAPAQ)	n.d.	0 k\$	Direction des communications et Service de la réglementation, tarification et permis
La pêche sportive au Québec	MRNF – interne		0 k\$	Service de la réglementation, tarification et permis
La chasse sportive au Québec	MRNF – interne		0 k\$	Service de la réglementation, tarification et permis
La pêche au saumon	MRNF – interne		0 k\$	Service de la réglementation, tarification et permis
La chasse d'hiver au caribou	MRNF – interne		0 k\$	Direction des communications
Le piégeage au Québec	MRNF – interne		0 k\$	Service de la réglementation, tarification et permis
Rage du raton laveur	Ministère de la Santé et des Services sociaux	n.d.	3,5 k\$	Direction des communications
Fête de la pêche	Vision 3W et Bleu Outremer – externe		6,5 k\$	Direction des communications
Foncier Québec				
Registre foncier en ligne	MRNF – Matteau Parent MRNF – Angram comm. MRNF – Néomédia Promoteurs Inforef		642,7 k\$	Direction générale du Registre foncier

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Concepteurs du premier site	Coût de construction du site en 2009-2010	Coût d'entretien du site en 2009-2010	Responsable du contenu
Foncier Québec (suite)				
Infolot	Concept visuel : Studio Virtuel Concept MRNF – interne		32,5 k\$	Foncier Québec
Registre du domaine de l'État	MRNF – DMR		168,2 k\$	Direction générale de l'arpentage et du cadastre
Outil de conversion des mesures	MRNF – interne		0 k\$	Foncier Québec
Plan Nord et Territoire				
Plan Nord	MRNF – interne	2,0 k\$	1,8 k\$	Direction des communications et Secteur Plan Nord
Forestier en chef				
Forestier en chef	MRNF – interne		3,48 k\$	Bureau du Forestier en chef

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Deuxième partie

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Bureau du sous-ministre				
Ministère des Ressources naturelles et de la Faune (MRNF)	Quotidienne	2	s. o.	<ul style="list-style-type: none"> - Réponse aux objectifs gouvernementaux de simplification des relations avec les citoyens. - Intégration de 4 sites sectoriels et des sites transactionnels au site ministériel. - Révision de l'architecture du site qui ne répondait plus au besoin. - Amélioration de la navigation. - Développement de guichets de services intégrés. - Ajout de portails régionaux. - Mise à jour de la technologie et centralisation des opérations techniques. - Mise en valeur des produits et services interactifs et transactionnels.
Portes ouvertes virtuelles	Ad hoc	0	s. o.	
Portail Éducation	Ad hoc	0	s. o.	
Société de la Faune et des Parcs du Québec (FAPAQ)	Ad hoc	0	s. o.	
Administration et services partagés				
Québec géographique (Portail)	Ad hoc	1	s. o.	<ul style="list-style-type: none"> - La section à caractère éducatif n'avait pas été travaillée lors du développement initial, elle a donc été revue complètement en février 2008. - Les contenus éducatifs de l'ancien site de la Photocartothèque québécoise ont été récupérés et mis à jour dans le Portail.

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE #21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Administration et services partagés (suite)				
Répertoire géographique des services gouvernementaux	Base cartographique : 3/an Données descriptives : hebdomadaire	0	s. o.	
Atlas du Québec – Vues d'ensemble	Base cartographique : 3/an Données descriptives : ad hoc	0	s. o.	
Géoboutique Québec	Ad hoc	1	s. o.	<ul style="list-style-type: none"> - Orientation vers la diffusion de produits numériques. - Transformation du site de la Photocartotheque québécoise pour celui de Géoboutique Québec. Ce site utilise les systèmes : <ul style="list-style-type: none"> ▪ EDEL (Environnement de diffusion en ligne) ; ▪ CIGG (Catalogue d'information géographique) ; ▪ IDGL (Interrogation des données géographiques en ligne) ; ▪ SOP (Support aux opérations) ; ▪ XFZ (module de transmission des fichiers) ; ▪ Commerce (module de paiement en ligne) ; ▪ Revenu (système comptable du Ministère).

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE

**QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011**

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Opérations régionales				
Loyer d'un terrain public	Ad hoc	0	s. o.	
Plans d'aménagement et thématiques forestières	Trimestrielle (prévision)	0	s. o.	Remarque : Site en ligne depuis janvier 2004 pour la Direction générale régionale du Bas-Saint-Laurent. Le budget 2004-2005 a servi à la conception administrative et à l'architecture. La démarche d'architecture est terminée. L'implantation de l'application est faite pour la Direction générale régionale de la Capitale-nationale – Chaudière-Appalaches, est en cours pour les Directions générales régionales de l'Estrie-Montréal-Montérégie et de Laval-Lanaudière-Laurentides et est sur le point de débiter pour la Direction générale régionale du Nord-du-Québec.
Mines				
SIGEOM (Système d'information géoscientifique et minière)	Annuelle	0	s. o.	
GESTIM (Gestion des titres miniers)	En temps réel	1	s. o.	<ul style="list-style-type: none"> - Révision de l'architecture du système et mise à jour technologique ; - Intégration d'un module de consultation par carte ; - Développement des services aux membres pour permettre l'autogestion des titres miniers (services interactifs et transactionnels) ; - Intégration de GESTIM dans le registre électronique des droits miniers réels et immobiliers du Québec (ODM).
GDM (Gestion des droits miniers)	Suite à des modifications législatives	0	s. o.	
Québec Exploration	Ad hoc	0	s. o.	

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Mines (suite)				
Sites géologiques exceptionnels	Ad hoc	0	s. o.	
Énergie				
Énergies vertes	Ad hoc	0	s. o.	
Système d'informations géoscientifiques pétrolier et gazier (SIGPEG)	<p>Transfert mensuel de la base de données des rapports de travaux</p> <p>Transfert de l'information des puits forés lorsque l'information devient publique</p> <p>Transfert de l'information des données géophysiques lorsque l'information devient publique</p>	0	s. o.	

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Énergie (suite)				
Évaluation environnementale stratégique	Ad hoc	0	s. o.	
Forêt Québec				
Carrefour de la recherche forestière	Site événementiel nécessitant des mises à jour avant l'événement, avant et après la période d'inscription et lors du dépôt du bilan	0	s. o.	Remarque : Il s'agit d'un site promotionnel d'un événement qui a eu lieu les 19 et 20 septembre 2007 (Prochaine édition : automne 2011)
Facturation électronique des permis d'usine (FPE)	Ad hoc	0	s. o.	
Plans et rapports annuels d'intervention forestière	Ad hoc (migration des composantes)	0	s. o.	Remarque : Mise en ligne en octobre 2004 pour les PAIF*, en avril 2007 pour les PGAF* et en décembre 2007 pour les RAIF* *PAIF : Plan annuel d'intervention forestière *PGAF : Plan général d'aménagement forestier *RAIF : Rapport annuel d'intervention forestière
Consultation en ligne sur le nouveau régime forestier		0	s. o.	Remarque : La consultation en ligne a eu lieu du 14 février au 3 avril 2008 (Ce site n'est plus en ligne)

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Forêt Québec (suite)				
Indicateurs d'aménagement durable des forêts (INDI)	Ad hoc	0	s. o.	
Mois de l'arbre et des forêts	Ad hoc	0	s. o.	Remarque : Cet événement a lieu durant tout le mois de mai
Consultation sur les guides sylvicoles	n/a	0	s. o.	Remarque : Consultation sur invitation (par lettre) auprès des spécialistes
Faune Québec				
Liste de la faune vertébrée du Québec	Ad hoc	0	s. o.	
Centre de données sur le patrimoine naturel du Québec (CDPNQ)	Ad hoc	0	s. o.	
Animaux importuns	Ad hoc	0	s. o.	
Liste des agents de vente et système de vente de permis	Ad hoc	0	s. o.	
La pêche sportive au Québec	Ad hoc	0	s. o.	
La chasse sportive au Québec	Ad hoc	0	s. o.	
La pêche au saumon	Ad hoc	0	s. o.	
La chasse d'hiver au caribou	Ad hoc	0	s. o.	
Le piégeage au Québec	Ad hoc	0	s. o.	
Rage du raton laveur	Ad hoc	0	s. o.	

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 21 : POUR CHAQUE SITE INTERNET (INCLUANT CEUX DES ÉVÉNEMENTS PONCTUELS), ET CE, DEPUIS L'EXISTENCE DU SITE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Site	Fréquence moyenne de la mise à jour	Nombre de refontes	Coût de la refonte si en 2009-2010	Critères pour justifier la refonte
Faune Québec (suite)				
Fête de la pêche	Site d'événement annuel Mise à jour avant et après l'événement	0	s. o.	
Foncier Québec				
Registre foncier en ligne	Hebdomadaire ou continue selon les parties du site	0	s. o.	
Infolot	Quotidienne/ Automatisée	0	s. o.	
Registre du domaine de l'État	Quotidienne	0	s. o.	
Outil de conversion des mesures	Ad hoc	0	s. o.	
Plan Nord et Territoire				
Plan Nord	Ad hoc	0	s. o.	
Forestier en chef				
Forestier en chef	Ad hoc	1	s. o.	Premier site mis en ligne par le Ministère en janvier 2006. La refonte découle de l'intégration d'un outil de gestion, du statut d'indépendance du Forestier en chef et de l'amélioration de l'interface pour la clientèle et les partenaires

QUESTION 22 : NOMINATIONS, DEPUIS LE 1^{er} MAI 2009, DE MANDATAIRES, ÉMISSAIRES, NÉGOCIATEURS, MÉDIATEURS, COMMISSAIRES, EXPERTS, ENQUÊTEURS ET SANS EN RESTREINDRE LA PORTÉE :

- la liste;
- les mandats;
- les contrats ;
- le résultat du travail effectué;
- les échéances prévues;
- les sommes impliquées.

RÉPONSE : La réponse à cette question est incluse dans la réponse à la question 4.

QUESTION 23 : POUR 2009-2010, LES DÉPENSES EFFECTUÉES PAR MINISTÈRE POUR LES TOURNÉES MINISTÉRIELLES ET SOUS-MINISTÉRIELLES DANS LES RÉGIONS DU QUÉBEC, EN VENTILANT POUR CHACUNE DES RÉGIONS

RÉPONSE : La ministre, le ministre délégué et le sous-ministre ont participé à divers événements régionaux. Toutefois, ceux-ci ne s'inscrivent pas dans le cadre spécifique d'une tournée régionale.

QUESTION 24 : POUR CHAQUE MINISTÈRE ET ORGANISME, LES MONTANTS DÉBOURSÉS EN 2009-2010 AINSI QUE LES PRÉVISIONS POUR 2010-2011 POUR LES ÉTUDES, AVIS OU ACHAT DE MATÉRIEL (LOGICIELS OU ÉQUIPEMENTS), POUR LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT EN LIGNE, LES CONTRATS OCTROYÉS, LES ÉCHÉANCES PRÉVUES

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA FAUNE
QUESTION GÉNÉRALE # 24 : ÉTUDES, AVIS OU ACHATS DE MATÉRIEL POUR LA MISE EN PLACE DU GOUVERNEMENT EN LIGNE
ÉTUDE DES CRÉDITS 2010-2011

Nom du projet	Dépenses 2009-2010	Date d'échéance
Refonte du système d'information de gestion sur le territoire (SIGT)	562,0 k\$	Déc. 2010
Octroi des droits miniers (ODM)	900,0 k\$	Déc. 2010
Interrogation des données géographiques en ligne (IDGL2)	550,0 k\$	Déc. 2010

QUESTION 25 : NOMBRE DE DEMANDES D'ACCÈS À L'INFORMATION PAR MINISTÈRE ET ORGANISME POUR 2009-2010 :

- le nombre de refus (et mention en vertu de quelle raison ou article);
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 20 jours;
- le nombre de demandes ayant été traitées dans un délai de 30 jours.

RÉPONSE : Cette question ne semble pas pertinente à l'exercice de l'étude des crédits.

QUESTION 26 : LA LISTE DE TOUTES LES ACTIVITÉS CONFIEES À CHAQUE ADJOINT PARLEMENTAIRE DES MEMBRES DU CONSEIL DES MINISTRES :

- le coût (déplacements, etc.);
- le nombre de ressources affectées;
- le nombre de rencontres;
- le nombre d'ETC affecté à chaque mandat en indiquant leur fonction et leur titre.

RÉPONSE : Aucun mandat n'a été confié à l'adjoint parlementaire de la ministre des Ressources naturelles et de la Faune.

QUESTION 27 : LA LISTE DES ENTENTES ET LEUR NATURE, SIGNÉES DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 2008 ENTRE LE MINISTÈRE OU L'ORGANISME ET LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET/OU D'AUTRES PROVINCES CANADIENNES, DONT LA SIGNATURE A ÉTÉ PERMISE À LA SUITE D'UNE AUTORISATION OBTENUE EN VERTU DES ARTICLES 3.11, 3.12 OU 3.12.1 DE LA LOI SUR LE MINISTÈRE DU CONSEIL EXÉCUTIF OU D'UNE EXCLUSION OBTENUE EN VERTU DU PREMIER ALINÉA DE L'ARTICLE 3.13 DE CETTE MÊME LOI

RÉPONSE : La réponse à cette question sera transmise par le Secrétariat aux Affaires intergouvernementales canadiennes.

QUESTION 28 : DÉTAIL DES CRÉDITS PÉRIMÉS ET DES GELS DE CRÉDITS POUR LE MINISTÈRE ET LES ORGANISMES DEPUIS 2003-2004

RÉPONSE : La réponse à cette question sera transmise par le Conseil du trésor.

